STANLEY



BOSTITCH

MRC2, MRC4, RC6OL-M, RC6-U110, SFC24OL, SFC50OL, SFC24OL-U110, RC6HP, PS, PSV, BULLDOG

(GB) INSTRUCTION & SAFETY MANUAL

(F) MANUEL D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ DU COMPRESSEUR

(D) BEDIENUNGS- UND SICHERHEITSHANDBUCH

(NL) GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDBOEK

(DK) BRUGER- OG SIKKERHEDSVEJLEDNING

(I) MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

(E) MANUAL DE INSTRUCCIONES Y SEGURIDAD

(N) BRUKS- & SIKKERHETSVEILEDNING

(P) MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

(SF) KÄYTTÖ- JA HUOLTOKÄSIKIRJA

(S) BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLLSHANDBOK



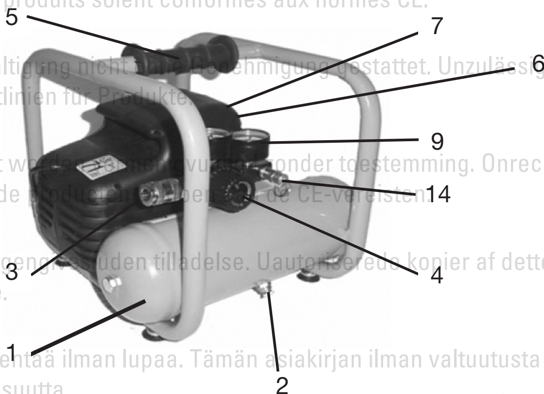
	GB	DK	N	SF	S
1	TANK	BEHOLDER	TANK	SÄILIÖ	TANK
2	CONDENSATE DRAIN	AFLØB FOR KONDENSVAND	KONDENSATAVLØP	KONDENSSIVEDEN TYHJENNYS	KONDENSVATTNETS AVLOPP
3	COMPRESSED AIR OUTLET	UDGANG FOR TRYKLUFT	TRYKKLUFTUTGANG	PAINEILMAN ULOSMENO	TRYCKLUFTSUTGÅNG
4	PRESSURE REDUCER	TRYKBEGRÆNSER	TRYKKFORMINSKER	PAINEENVÄHENTÄJÄ	TRYCKREDUCERARE
5	HANDLE	GREB	HÅNDTAK	KAHVA	HANDTAG
6	PRESSURE SWITCH	PRESSOSTATKONTAKT	TRYKKBRYTER	PAINEKYTKIN	TRYCKBRYTARE
7	GUARD	AFSKÆRMNING	VERNEBEKLEDNING	SUOJUS	SKYDD
8	WHEEL	HJUL	HJUL	PYÖRÄ	HJUL
9	PRESSURE GAUGE	TRYKMÅLER	TRYKKMÅLER	MANOMETRI	TRYCKMÄTARE
10	AIR FILTER	LUFTFILTER	LUFTFILTER	ILMANSUODATIN	LUFTFILTER
11	THERMAL-BREAKER	TERMISK AFBRYDER	TERMISKBRYTER	LÄMPÖKATKAISIN	TERMISK BRYTARE
12	COMPRESSOR UNIT	KOMPRESSORENHED	KOMPRESSORENHET	KOMPRESSORIYKSIKKÖ	KOMPRESSORGRUPP
13	OIL LEVEL STICK	OLIEMÅLEPIND	OLJEPEILEPINNE	ÖLJYTASON ILMAISIN	OLJEMÄTSTICKA
14	SECURITY VALVE	SIKKERHEDSVENTIL	SIKKERHETSVENTIL	PAINEENALENNUSVENTTIILI	SÄKERHETSVENTIL
15	HANDLE ADJUSTMENTS	JUSTERING AF GREB	JUSTERINGSHÅNDTAK	KAHVAN SÄÄDÖT	HANDTAGSJUSTERINGAR
16	CABLE AND HOSE TIDY	KABEL- OG SLANGEOPRUL	ANORDNING FOR OPPKVEILING AV LEDNING OG SLANGE	KAAPELIN JA LETKUN SIISTIMINEN	SLANG- OCH KABELVINDA

	F	D	NL	I	E	P
1	RÉSERVOIR	KESSEL	TANK	SERBATOIO	DEPÓSITO	DEPÓSITO
2	VIDANGE DE CONDENSATION	KONDENSWASSERAUSLASS	AFVOER CONDENSATIEWATER	SCARICO CONDENSA	DRENAJE DE CONDENSADO	PURGA DE CONDENSAÇÃO
3	SORTIE AIR COMPRIMÉ	DRUCKLUFTAUSGANG	UITGANG VOOR PERSLUCHT	USCITA ARIA COMPRESSA	SALIDA DE AIRE COMPRIMIDO	SAIDA AR COMPRIMIDO
4	RÉDUCTEUR DE PRESSION	DRUCKMINDERER	DRUKBEGRENZER	RIDUTTORE DI PRESSIONE	REDUCTOR DE PRESIÓN	REDUTOR DE PRESSÃO
5	POIGNÉE	GRIFF	KNOP	MANIGLIA	MANGO	CABO
6	PRESSOSTAT	DRUCKWÄCHTER	DRUKSCHAKELAAR	PRESSOSTATO	PRESOSTATO	BARÓSTATO
7	CARTER DE PROTECTION	SCHUTZVERKKLEIDUNG	BESCHERMING	PROTEZIONE	COBERTURA DE PROTECCIÓN	COBERTURA DE PROTECÇÃO
8	ROUE	RAD	WIEL	RUOTA	RUEDA	RODA
9	MANOMÈTRE	MANOMETER	DRUKMETER	MANOMETRO	MANÓMETRO	MANÓMETRO DE PRESSÃO
10	FILTRE A AIR	LUFTFILTER	LUCHTFILTER	FILTRO DELL'ARIA	FILTRO DE AIRE	FILTRO DE AR
11	MAGNÉTOTHERMIQUE	THERMOSICHERUNG	THERMISCHE ONDERBREKER	INTERRUTTORE MAGNETO-TERMICO	MAGNETOTÉRMICO	DISJUNTOR TÉRMICO
12	GROUPE COMPRESSEUR	KOMPRESSOREINHEIT	COMPRESSOREENHEID	UNITÀ COMPRESSORE	UNIDAD DEL COMPRESOR	GRUPO COMPRESSOR
13	TIGE DE NIVEAU D'HUILE	ÖLSTAB	STOK VOOR OLIEPEIL	ASTA DI LIVELLO DELL'OLIO	VARILLA DE NIVEL DE ACEITE	VARETA DE NÍVEL DE ÓLEO
14	VANNE DE SÉCURITÉ	SICHERUNGSVENTIL	VEILIGHEIDSKLEP	VALVOLA DI SICUREZZA	VÁLVULA DE SEGURIDAD	VÁLVULA E SEGURANÇA
15	AJUSTMENTS POIGNÉE	GRIFFVERSTELLUNG	KNOP INSTELLINGEN	DISPOSITIVI DI REGOLAZIONE MANIGLIA	AJUSTES DEL MANGO	AJUSTES DO CABO
16	SYSTEME POUR LE CABLE ET LE TUYAU	KABEL- UND SCHLAUCHAUFHÄNGER	KABEL EN SLANG BAK	CONTENIMENTO CAVO E MANICHETTA	RECOGECABLES Y MANGUERA	CABO E MANGUEIRA EM BOAS CONDIÇÕES



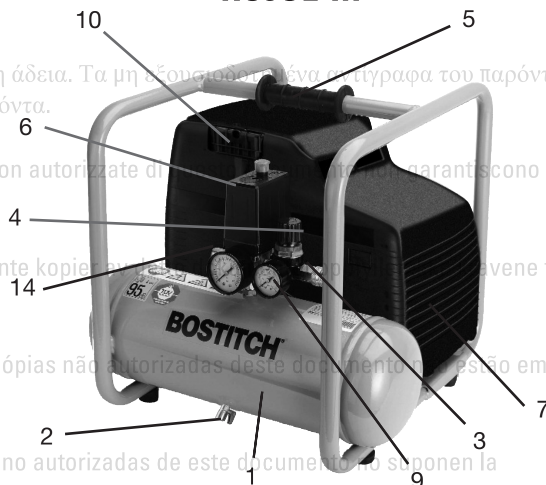
Oil Lubricated
Sans huile
Öllos
Olie Vrij
Oliefri
Senza olio
Sin aceite
Oljefri
Isento de Óleo
Voitelematon
Oljefri

MRC2 / MRC4





RC6OL-M



SFC24OL / SFC50OL

RC6-U110 / SFC24OL-U110



E Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la onformidad con las normas CE de los productos.

Z Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu n anowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

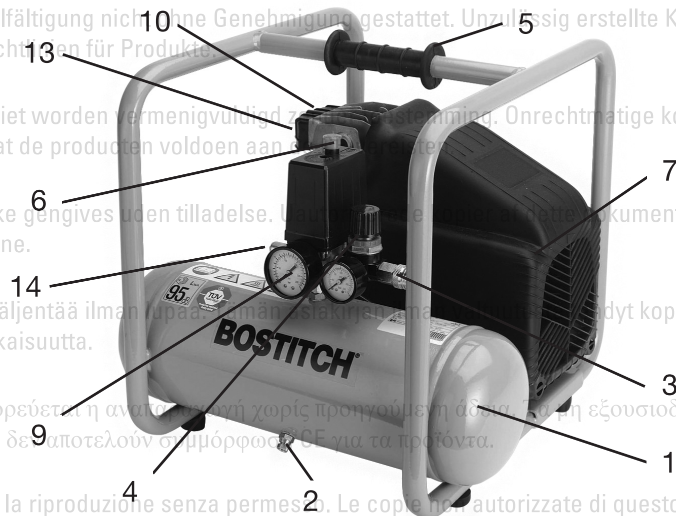
E Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la
onformidad con las normas CE de los productos.

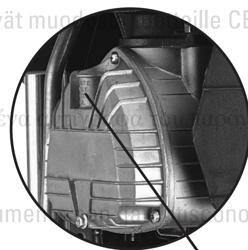
Z Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu n
tanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.



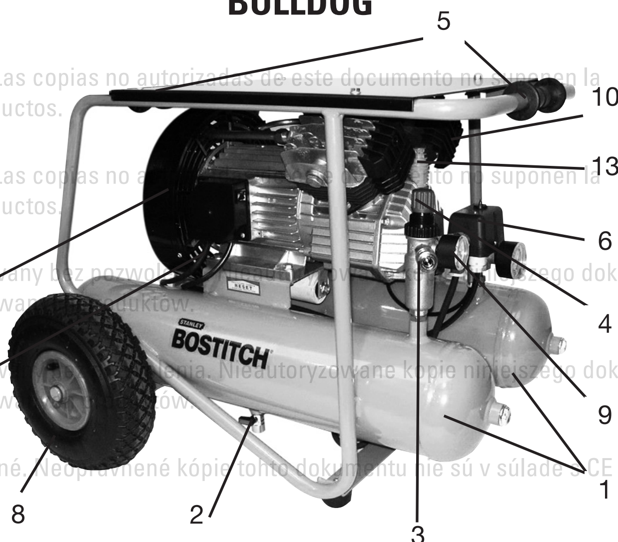
Oil Lubricated
Lubrifié
Ölgeschmiert
Olie Gesmeerd
Oliesmurt
Lubrificato ad olio
Lubricado con aceite
Oljesmurt
Lubrificado a Óleo
Voideltu
Oljesmord

RC6HP





BULLDOG



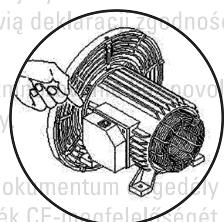


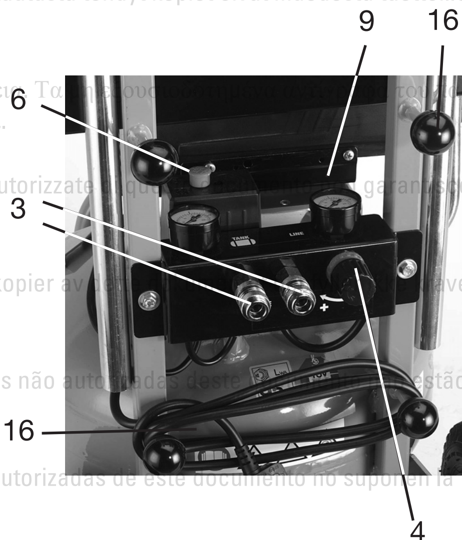
Fig. 20



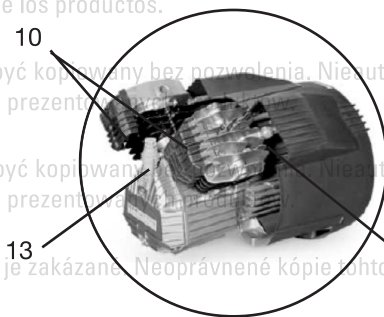
Oil Lubricated
Lubrifié
Ölgeschmiert
Olie Gesmeerd
Oliesmurt
Lubrificato ad olio
Lubricado con aceite
Oljesmurt
Lubrificado a Óleo
Voideltu
Oljesmord

PS





PSV



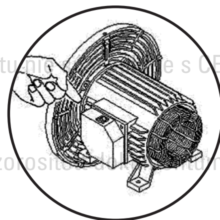


Fig. 20

E Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la onformidad con las normas CE de los productos.

Z Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu n anowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

1

2

10° MAX

3

5

6

7

8

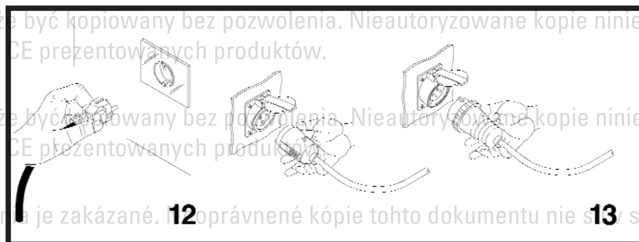
MAX
MIN

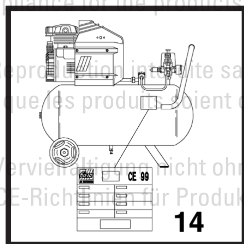
9

10

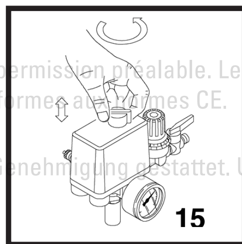
MAX
MIN
MAX
MIN

11



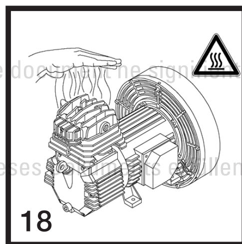


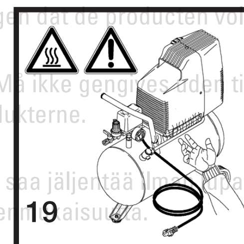
14

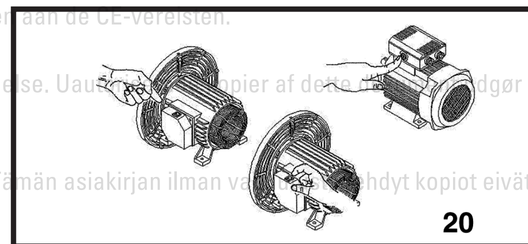

15

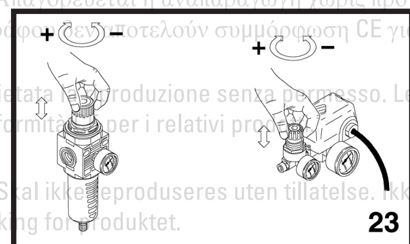


15B

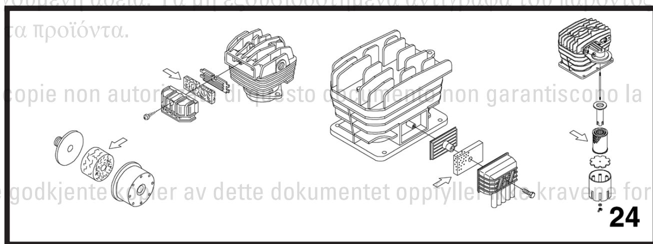

18


19

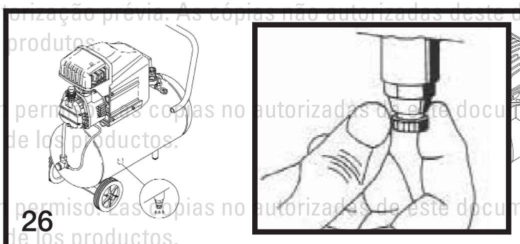
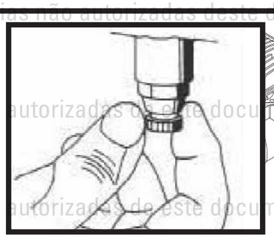

20

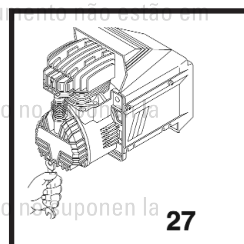


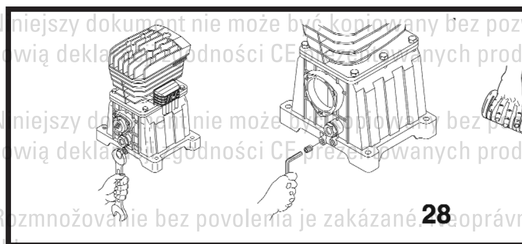
23

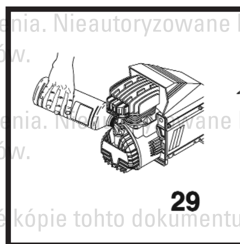

24

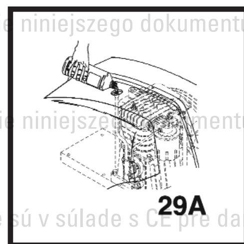

25

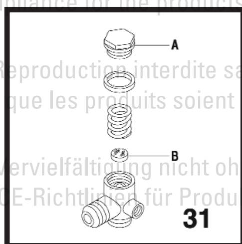


26

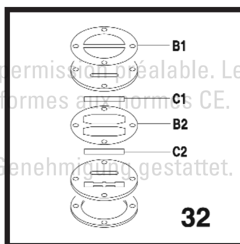

27

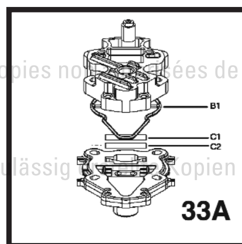

28

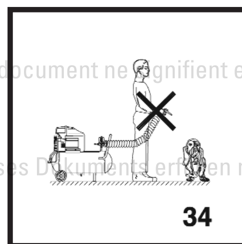

29


29A

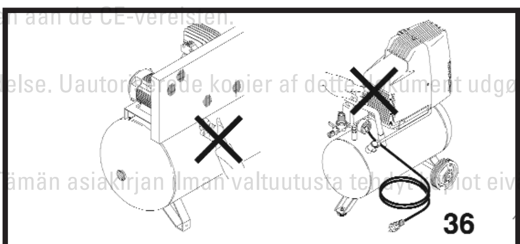














E Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la onformidad con las normas CE de los productos.

Z Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu n anowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.


READ THE INSTRUCTION HANDBOOK:
Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction book carefully.


RISK OF ELECTRIC SHOCK:
Caution: before doing any work on the compressor, it must be disconnected from the power supply.


RISK OF HIGH TEMPARATURES:
Caution: the compressor contains some parts which might reach high temparatures.


RISK OF ACCIDENTAL START-UP:
Attention: the compressor could start automatically in case of a black-out and subsequent reset.

IMPORTANT INFORMATION

Read and understand all of the operating instructions, safety precautions and warnings in the Instruction Manual before operating or maintaining this compressor. Most accidents that result from compressor operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures. Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions. Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the compressor and in this Instruction Manual. Never use this compressor in a manner that has not been specifically recommended by manufacturer, unless you first confirm that the planned use will be safe for you and others.

MEANINGS OF SIGNAL WORDS
WARNING: indicates a potentially hazardous situations which, if ignored, could result in serious personal injury.

CAUTION: indicates a hazardous situations which, if ignored, could result moderate personal injury, or could cause machine damage.

NOTE: emphasizes essential information

SAFETY

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE OF THE COMPRESSOR.

WARNING: DEATH OR SERIOUS BODILY INJURY COULD RESULT FROM IMPROPER OR UNSAFE USE OF COMPRESSOR. TO AVOID THESE RISKS, FOLLOW THESE BASIC SAFETY INSTRUCTIONS.

READ ALL INSTRUCTIONS

1. NEVER TOUCH MOVING PARTS Never place your hands, fingers or other body parts near the compressor's moving parts.

2. NEVER OPERATE WITHOUT ALL GUARDS IN PLACE Never operate this compressor without all guards or safety features in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of a guard or safety features, be sure to replace the guards or safety feature before resuming operation of the compressor.

3. ALWAYS WEAR EYE PROTECTION Always wear safety goggles or equivalent eye protection. Compress ed air must never be aimed at anyone or any part of the body.

4. PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigeration enclosures. Never operate the compressor in damp or wet locations.

5. DISCONNECT THE COMPRESSOR Always disconnect the compressor from the power source and remove the compressed air from the air tank before servicing, inspecting, maintaining, cleaning, replacing or checking any parts.

6. AVOID UNINTENTIONAL STARTING Do not carry the compressor while it is connected to its power source or when the air tank is filled with compressed air. Be sure the knob of the pressure switch in the "OFF" position before connecting the compressor to its power source.

7. STORE COMPRESSOR PROPERLY When not in use, the compressor should be stored in dry place. Keep out of reach of children. Lock-out the storage area.

8. KEEP WORK AREA CLEAN Cluttered areas invite injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture etc…

9. KEEP CHILDREN AWAY Do not let visitors contact compressor extension cord. All visitors should be kept safely away from work area.

10. DRESS PROPERLY Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.

11. DON'T ABUSE CORD Never yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.

12. MAINTAIN COMPRESSOR WITH CARE Follow instructions for lubricating. Inspect cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged.

13. OUTDOOR USE EXTENSION CORDS When compressor in used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.

14. STAY ALERT Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate compressor when you are tired. compressor should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.

15. CHECK FOR DAMAGED PARTS AND AIR LEAKS Before further use of the compressor, carefully checked the guard and other parts for damage to make sure that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, air leak, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this Instruction Manual. Have defective pressure switches replaced by authorized service center. Do not use compressor if switch does not turn it on and off.

16. NEVER USE COMPRESSOR FOR APPLICATIONS OTHER THAN THOSE SPECIFIED Never use compressor for applications other than those specified in the Instruction Manual. Never use compressed air for breathing or respiration.

17. HANDLE COMPRESSOR CORRECTLY Operate the compressor according to the instructions provided herein. Never allow the compressor to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.

18. KEEP ALL SCREWS, BOLTS AND COVERS TIGHTLY IN PLACE Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted. Check their conditions periodically.

19. KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN The motor air vent must be kept clean so that air can freely flow at all times. Check for dust build-up frequently.

20. OPERATE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE Operate the compressor at voltages specified on their nameplates. If using the compressor at a higher voltage than the rated voltage, it will result in abnormally fast motor revolution and may damage the unit and burn out the motor.

21. NEVER USE A COMPRESSOR WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY If the compressor appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by an authorized service center.

22. DO NOT WIPE PLASTIC PARTS WITH SOLVENT Solvents such as gasoline, thinner, benzine, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water and dry thoroughly.

23. USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS Replacement parts not original may void your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Genuine parts are available from your dealer.

24. DO NOT MODIFY THE COMPRESSOR Do not modify the compressor. Always contact the authorized service center any repairs. Unauthorized modification may not only impair the compressor performance but may also result in accident or injury to repair personnel who do not have the required knowledge and technical expertise to perform the repair operations correctly.

25. TURN OFF THE PRESSURE SWITCH WHEN THE COMPRESSOR IS NOT USED When the compressor is not used, turn the knob of the pressure switch OFF, disconnect it from the power source and open the drain cock to discharge the compressed air from the air tank.

26. NEVER TOUCH HOT SURFACE To reduce the risk of burns, do not touch tubes, heads, cylinder and motors.

27. DO NOT DIRECT AIR STREAM AT BODY Risk of injury, do not direct air stream at persons or animals.

28. DRAIN TANK Drain tank daily or after 4 hours of use. Open drain fitting and tilt compressor to empty accumulated water.

29. DO NOT STOP COMPRESSOR BY PULLING OUT THE PLUG Use the “AUTO/OFF” knob of pressure switch.

30. USE ONLY RECOMMENDED AIR HANDLING PARTS ACCEPTABLE FOR PRESSURE NOT LESS THAN 125 PSI (8.6 BAR) Risk of bursting. Use only recommended air handling parts acceptable for pressures not less than 125 psi (8.6 bar).

REPLACEMENT PARTS

When servicing use only identical replacement parts. Repairs should be conducted only by authorized service center.

EXTENSION CORD

Use only three-extension cords that have three-prong grounding type plugs and three-pole receptacles that accept the compressor’s plug. Replace or repair damaged cord. Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. Table shows the correct size to use depending on cord length and name plate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

Tab.1 SECTION VALID FOR A MAX LENGTH OF 20 mt single-phase

CV	kW	220/230V mm^2	110/120V mm^2
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	-

WARNING

Avoid electrical shock hazard. Never use this compressor with a damaged or frayed electrical cord or extension cord. Inspect all electrical cords regularly. Never use in near water or in any environment where electric shock is possible.

SAVE THESE INSTRUCTIONS AND MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS OF THIS TOOL!

OPERATION AND MAINTENANCE

NOTE: The information contained in this Instruction Manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the compressor. Some illustrations in this Instruction Manual may show details or attachments that differ from those on your own compressor.

INSTALLATION

Remove the compressor from its packing (fig.1), makes sure it is in perfect condition, checking if it was damaged during transport, and carry out the following operations. Fit the wheels and rubber tab on the tanks on which they are not already fitted, observing the instructions in (fig.2). Also fit the Air Filter. In case of inflatable wheels, the maximum inflation pressure must be of 1,6 bar (24 psi). Position the compressor on a flat surface or with a maximum permissible inclination of 10° (fig. 3), in a well aired place, protected against atmospheric agents and not in a place subject to explosion hazard. If the surface is inclined and smooth, check if the compressor moves while in operation – if it does, secure the wheels with two wedges. If the surface is a bracket or a shelf top, make sure it cannot fall, securing it in a suitable way. To ensure good ventilation and efficient cooling, the compressor's belt guard must be at least 100 cm from any wall (fig. 4). Compressors fitted on the tank, with fixed feet, should not be rigidly secured to the ground. In this case, we advise you to fit 4 anti-vibration supports.

USE INSTRUCTIONS

–Take care to transport the compressor correctly, do not overturn it or lift it with hooks or ropes (fig.5-6)
-Replace the plastic plug on the guard cover (fig. 7 - 8) with the oil level stick (fig. 9) or with the relevant breather plug (fig. 10), supplied with the instructions booklet. Check oil level, consulting the reference marks on the stick (fig. 9) or the oil level inspection window (fig. 11).

ELECTRICAL CONNECTION

Single-phase compressors are supplied with an electrical cable and a two-pole & earth plug. The compressor **must** be connected to a grounded power socket (fig.12).

IMPORTANT: Never use the ground socket instead of the neutral wire. The ground connection must be made to meet safety standards (EN 60204). The plug of the power cable must not be used as a switch, but must be fitted in a power socket controlled by a suitable differential switch (thermalbreaker).

STARTING

Check that the mains power matches that indicated on the electrical data-plate (fig.14) – the permissible tolerance range is +/-5%. Turn or press into position "0" (according to the type of pressure switch fitted on the appliance) the knob located on the upper section (fig. 15 & 15B). Fit the plug in the power socket (fig. 12 - 13) and start the compressor, turning the pressure switch knob into position "I".

NOTE (Fig 15B): Position 'II' has no function on Bostitch compressor models.

The compressor is fully automatic, and is controlled by the pressure switch which stops it when tank pressure reaches maximum value and restarts it when it falls to minimum value. The pressure difference between maximum and minimum values is usually about 2 bar (29 psi). E.g.: the compressor stops when it reaches 8 bar (116 psi – maximum operating pressure) and restarts automatically when the pressure inside the tank drops to 6 bar (87 psi). After connecting the compressor to the power line, load it to maximum pressure and check exactly how the machine is operating.

NOTE: The head/cylinder/delivery tube unit can reach high temperatures. Take care when working near these parts, and do not touch them to avoid possible burns (fig. 18 - 19).

IMPORTANT

The electro-compressors must be connected to a power socket protected by a suitable differential switch (thermal-breaker). The motor of ***most*** compressor models (not ***PSV/BULLDOG***) is equipped with an automatic thermal breaker located inside the winding – this stops the compressor when motor temperature reaches excessively high values (180°C). If the breaker is tripped, the compressors restart automatically after 10 to 15 minutes. The motors of compressor models ***PSV/ BULLDOG*** are supplied with a manually resetting automatic amperometric thermal-breaker, located outside the terminal board cover. When the breaker is tripped, wait for a few minutes and then reset the breaker manually (fig. 20).

ADJUSTING OPERATING PRESSURE (fig. 23)

You do not have to use the maximum operating pressure at all times. On the contrary, the pneumatic tool being used often requires less pressure. On compressors supplied with a pressure reducer, operating pressure must be correctly adjusted.

Release the pressure reducer knob by pulling it up, adjust pressure to the required value by turning the knob clockwise to increase pressure and anti-clockwise to reduce it. When you have obtained optimum pressure, lock the knob by pressing it downward (fig. 23). For pressure reducers equipped without a pressure gauge, the set pressure can be seen on the graduated scale located on the reducer body.

On pressure reducers equipped with a pressure gauge, pressure can be seen on the gauge itself.

WARNING: Some pressure regulators do not have "push to lock", therefore simply turn the knob to adjust the pressure.

MAINTENANCE

Before attempting any maintenance jobs on the compressor, make sure of the following:
– Master power switch in position “0”.
– Pressure switch and the control unit switches all off, in position “0”.
– No pressure in the air tank. Every 50 hours of duty: we advise you to dismantle the suction filter and clean the filtering element by blowing compressed air on it (fig. 24).
You are recommended to replace the filter element at least once if the compressor operates in a clean environment, but more frequently if in a dusty environment.

The condensation in the tank must be drained at least once a week, by opening the drain tap (fig. 26) under the tank. Take care if there is compressed air inside the cylinder, and water could flow out with considerable force. Recommended pressure: 1–2 bar max.

Condensation of compressors that are oil lubricated must not be drained into the sewer or dispersed in the environment as it contains oil.

LUBRICATING THE BEARINGS

All the bearings are lubricated with grease for life with the exception of the roller casing fitted on the connecting rod side of the PSV units which is to be washed with solvent and relubricated with “Kluber Barrierta L 55/2” grease every 1500 hours of operation (white grease). The grease must completely fill the spaces between the rollers; excess lubricant will be expelled during the initial hours of operation.

OIL CHANGES – TOPPING UP WITH OIL

The compressor is filled with synthetic oil “SAE 5W50”.
We recommend a full change of oil in the pumping element within the first 100 hours of duty.

Unscrew the oil drain plug on the housing cover, allow all the oil to flowout, and re-screw the plug (fig. 27). Pour oil into the upper hole of the housing cover (fig. 29) until it reaches the level indicated on the stick (fig. 9).

Once a week: check oil level of the pumping element (fig. 9) and see if it needs topping up. For operation at ambient temperature in the range -5°C to +40°C, use “SAE 5W50” synthetic oil. The advantage of this oil is that is does not lose its characteristics either in winter or summer. Do not drain used oil into the sewer or dispose of it in the environment.

OBSERVE THIS TABLE FOR OIL CHANGES

TYPE OF OIL	HOURS OF DUTY
Synthesis...	500
Synthetic oil: .... (MOBIL, SHELL, ESSO, BP or OTHERS)	300
Other types of oil: mineral multigrade SAE 15 W40.......................................	100

WHAT TO DO IF SMALL MALFUNCTIONS OCCUR

Loss of air in valve under pressure switch
This trouble depends on poor tightness of the check valve
– take the following action (fig. 31):
– Discharge all pressure from the tank
-Unscrew the hexagon-head of the valve (A)
-Carefully clean both the rubber disk (B) and its seat.
-Refit all parts accurately.

Air losses
These can be caused by poor tightness of a union – check all unions, wetting them with soapy water.

Compressor turns but does not load
Coaxial compressors: (fig. 32)
-this may be due to failure of the valves (C1 – C2) or of a seal (B1 – B2): replace the damaged part.

Compressor not starting
If the compressor has trouble starting, check the following :
-Does mains power match that of the data-plate? (fig. 14)
-Are power cable extensions of adequate diameter or length?
-Is the work environment too cold? (under 0°C)
-For series PSV / BULLDOG: was the thermal-breaker tripped? (fig. 20)
-Is there oil in the housing to ensure lubrication? (fig. 11)
-Is power supplied to the electrical line? (sockets well connected, thermal- breaker, fuses in good condition).

Compressor not stopping
-If the compressor does not stop when maximum pressure is reached, the tank safety valve comes into operation. To repair the valve, contact your nearest service centre.

IMPORTANT
-Do not on any account unscrew any connection while the tank is pressurised
-Always check if the tank is pressure free.
-Do not drill holes, weld or purposely deform the compressed air tank.
–Do not do any jobs on the compressor unless you have disconnected the power plug.
-Temperature in operating ambient: 0°C +35°C.
-Do not aim jets of water or inflammable liquids on the compressor.
-Do not place flammable objects near the compressor.
-During down-times, turn the pressure switch to position “0” (OFF).
-Never aim the air jet at people or animals (fig. 34)
-Do not transport the compressor while the tank is pressurised. -Be careful with regard to some parts of the compressor such as the head and delivery tubes, as they can reach high temperatures. Do not touch these parts to avoid burns.(fig. 18 - 19)
-Transport the compressor, lifting or pulling it with the appropriate grips or handles (fig. 4 - 6)
-Keep children and animals well away from the machine operating area.
-If using the compressor for painting: a) Do not work in closed environments or near to naked flames b) Make sure there is adequate exchange of air at the place of work c) Protect your nose and mouth with an appropriate mask. (fig. 35)
-If the electrical cable or plug are damaged, do not use the compressor and contact an authorised service centre to replace the faulty element with an original spare part.
-If the compressor is located on a shelf or on a top above floor height, it must be secured to prevent it falling while in operation.
-Do not put objects or your hands inside the protective grilles to avoid injury to yourself or damaging the compressor. (fig. 36)
-Do not use the compressor as a blunt object toward things or animals, to avoid serious damage.
-When you have finished using the compressor, always remove the plug from the power socket.

ELECTRO-COMPRESSOR MODELS MINI RC, 24OL, 50OL
Maximum operating pressure 8.5 bar

ELECTRO-COMPRESSOR MODELS RC6, PS, PSV, BULLDOG
Maximum operating pressure 10.5 bar
For the European market, the compressor tanks are manufactured to meet Directive CE87/404 For the European market, the compressors are manufactured to meet Directive CE98/37.
Acoustic pressure measured free-field at a distance of 1m: ±3dB(A) at maximum operating pressure. (tab. 3)

Model	HP/KW	RPM	Db(A)
MiniRC	0.5/0.36	2850	71
24 & 50 OL	1.5/1.1	2950	95
24OL 110V	1.5/1.1	2850	95
RC6	1.5/1.1	2850	95
RC6 M	1.5/1.1	2850	95
RC6 110V	1.5/1.1	2850	95
PS	2.5/1.8	2850	95
PSV	2.5/1.8	1450	95
BULLDOG	2.5/1.8	1450	95

The level of acoustic pressure can increase from 1 to 10 dB(A) according to the place in which the compressor is installed.

HINTS FOR EFFICIENT OPERATION

-For efficient operation of the machine at full continuing load and at maximum operating pressure, make sure the temperature of the work environment indoors does not exceed +25°C.
-We advise you to use the compressor at 70% maximum duty per hour at full load as this ensures efficient operation of the product long-term.

THE MINI RC, 24OL & 50OL COMPRESSORS HAVE BEEN DESIGNED FOR INTERMITTENT USE. THESE MODELS SHOULD ONLY BE USED FOR APPLICATIONS WHERE USAGE WILL NOT EXCEED 25% OF DUTY OVER THE COURSE OF ONE HOUR.

STORING THE PACKED AND UNPACKED COMPRESSOR

For the whole time that the compressor is not used before unpacking it,store it in a dry place at a temperature between +5°C and + 45°C andsheltered away from weather. For the whole time that the compressor is not used after unpacking it,while waiting to start it up or due to production stoppages, place sheetsover it to protect it from dust, which may settle on the components. The oil is to be replaced and the operational efficiency of the compressor isto be checked if it is not used for long periods.

PNEUMATIC CONNECTIONS

Make sure you always use pneumatic tubes for compressed air with maximum pressure characteristics that are adequate for the compressor. Do not attempt to repair tubes if faulty.

WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE ANY MODIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE WHENEVER NECESSARY.

 **LIRE LE MANUEL D'UTILISATION :**
Avant de positionner, de mettre en service ou de régler le compresseur, lire attentivement le manuel d'utilisation.

 **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE :**
Avertissement : avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, il est obligatoire de débrancher la source d'alimentation électrique de la machine.

 **RISQUE DE TEMPÉRATURES ÉLEVÉES :**
Avertissement : certaines pièces du compresseur peuvent atteindre des températures élevées.

 **RISQUE DE MISE EN MARCHE ACCIDENTELLE :**
Attention : le compresseur peut redémarrer automatiquement en cas de coupure de courant suivie d'un rétablissement de la tension.

INFORMATIONS IMPORTANTES

Lire et comprendre toutes les instructions de fonctionnement, les consignes de sécurité et les mises en garde contenues dans ce manuel d'utilisation avant de faire fonctionner le compresseur ou de procéder à son entretien. La majorité des accidents résultant de l'utilisation ou de l'entretien du compresseur sont dus au non respect des consignes et règles de sécurité élémentaires. En identifiant à temps les situations potentiellement dangereuses et en respectant les consignes de sécurité appropriées, les accidents peuvent souvent être évités. Les consignes élémentaires de sécurité sont décrites dans la section « SÉCURITÉ » de ce manuel ainsi que dans les sections renfermant les instructions d'utilisation et d'entretien. Les dangers qui doivent être évités afin de prévenir toute blessure corporelle ou tout dommage sur la machine sont indiqués par « ATTENTION » sur le compresseur et dans ce manuel. Ne jamais utiliser le compresseur d'une manière qui n'a pas été spécifiquement recommandée par le fabricant, à moins de s'être préalablement assuré que l'utilisation envisagée ne sera dangereuse ni pour soi ni pour les autres.

SIGNIFICATION DU VOCABULAIRE DE SIGNALISATION

ATTENTION : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne tient pas compte de son caractère, risque de provoquer de graves blessures.

AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse qui, si on ne tient pas compte de son caractère, risque de provoquer des blessures légères ou d'endommager la machine.

REMARQUE : souligne une information essentielle

SÉCURITÉ

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'UTILISATION DU COMPRESSEUR

ATTENTION : UNE UTILISATION INCORRECTE DU COMPRESSEUR OU LE NON RESPECT DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ PEUT ENTRAÎNER LA MORT OU DES BLESSURES GRAVES. AFIN D'ÉVITER TOUT DANGER, RESPECTER CES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ÉLÉMENTAIRES.

BIEN LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

1. NE JAMAIS TOUCHER AUX PIÈCES MOBILES Ne jamais approcher les mains, les doigts ou aucune autre partie du corps des pièces mobiles du compresseur.

2. NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR SI TOUS LES CARTERS DE PROTECTION NE SONT PAS EN PLACE Ne jamais faire fonctionner le compresseur si tous les carters de protection ou les dispositifs de sécurité ne sont pas en place et en bon état. Si une opération d'entretien ou de réparation nécessite le démontage d'un carter de protection ou d'un dispositif de sécurité, s'assurer de bien le remonter avant de remettre le compresseur en marche.

3. TOUJOURS SE PROTÉGER LES YEUX Toujours porter des lunettes ou un masque de protection oculaire. Ne jamais diriger le jet d'air comprimé sur une personne ou une partie du corps.

4. SE PROTÉGER CONTRE LES CHOCS ÉLECTRIQUES Empêcher tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre, par exemple les tuyaux, radiateurs, plaques chauffantes et enceintes de réfrigération. Ne jamais faire fonctionner le compresseur dans un endroit humide ou sur une surface mouillée.

5. DÉBRANCHER LE COMPRESSEUR Toujours débrancher le compresseur de la source d'alimentation électrique et évacuer l'air comprimé du réservoir avant toute opération de révision, d'inspection, d'entretien, de nettoyage, de remplacement ou de vérification des pièces.

6. ÉVITER TOUTE MISE EN MARCHE ACCIDENTELLE Ne pas transporter le compresseur lorsqu'il est encore raccordé à sa source d'alimentation électrique ou lorsque le réservoir d'air comprimé est plein. Bien s'assurer que le bouton du pressostat se trouve sur la position « OFF » (arrêt) avant de raccorder le compresseur à son alimentation.

7. ENTREPOSER CORRECTEMENT LE COMPRESSEUR Lorsqu'il n'est pas utilisé, le compresseur doit être entreposé dans un endroit sec. Veiller à ce qu'il soit hors de portée des enfants. Fermer à clé le local d'entreposage.

8. MAINTENIR L'ESPACE DE TRAVAIL PROPRE Un espace de travail encombré augmente les risques d'accidents. Le débarrasser des outils inutiles, débris, meubles, etc.

9. ÉLOIGNER LES ENFANTS Ne pas laisser les visiteurs toucher à la rallonge du compresseur. Tous les visiteurs devront se tenir suffisamment éloignés de l'espace de travail.

10. SE VÊTIR CORRECTEMENT Ne porter ni vêtements amples ni bijoux. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Porter une coiffe de protection pour maintenir les cheveux longs.

11. FAIRE ATTENTION AU CORDON Ne jamais tirer brusquement sur le cordon pour le débrancher. Tenir le cordon à l'écart des sources de chaleur, de graisse et des surfaces tranchantes.

12. ENTRETENIR LE COMPRESSEUR AVEC SOIN Suivre les instructions de lubrification. Inspecter régulièrement les cordons et, s'ils sont endommagés, les faire réparer dans un centre de service après-vente agréé. Inspecter périodiquement les rallonges et les faire réparer si elles sont endommagées.

13. RALLONGES POUR UTILISATION EN EXTÉRIEUR Si l'outil doit être utilisé en extérieur, utiliser uniquement des rallonges conçues à cet effet et identifiées comme telles.

14. RESTER SUR SES GARDES Bien faire attention à ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser le compresseur en cas de fatigue. Ne jamais utiliser le compresseur sous l'effet de l'alcool, de drogues ou de médicaments provoquant la somnolence.

15. VÉRIFIER L'ABSENCE DE PIÈCES ENDOMMAGÉES ET DE FUITES D'AIR Avant de continuer à utiliser le compresseur, vérifier attentivement que les carters de protection ou d'autres pièces ne sont pas endommagés pour s'assurer que le compresseur pourra fonctionner correctement et effectuer le travail pour lequel il est conçu. Vérifier l'alignement et le couplage des pièces mobiles, l'éventuelle présence de pièces cassées, le support, les fuites d'air et tout autre élément susceptible d'altérer le bon fonctionnement. Tout carter de protection ou autre pièce endommagé doit être correctement réparé ou remplacé par un centre de service après-vente agréé sauf en cas d'indication contraire dans ce manuel. Les pressostats défectueux doivent également être remplacés par un centre de service après-vente agréé. Ne pas utiliser le compresseur si l'interrupteur ne peut pas être mis en position « On » ou « Off ».

16. UTILISER LE COMPRESSEUR UNIQUEMENT POUR LES APPLICATIONS SPÉCIFIÉES DANS LE MANUEL D'UTILISATION
Ne jamais utiliser le compresseur pour des utilisations autres que celles spécifiées dans le manuel. Ne jamais utiliser l'air comprimé pour respirer.

17. MANIPULER LE COMPRESSEUR CORRECTEMENT Faire fonctionner le compresseur conformément aux instructions de ce manuel. Ne jamais laisser les enfants, les personnes non familiarisées avec son fonctionnement ou toute personne non autorisée utiliser le compresseur.

18. VÉRIFIER QUE TOUS LES BOULONS, VIS ET COUVERCLES SONT SOLIDEMENT FIXÉS Veiller à ce que tous les boulons, vis et plaques soient solidement fixés. Les vérifier périodiquement.

19. MAINTENIR LA GRILLE D'AÉRATION DU MOTEUR PROPRE La grille d'aération du moteur doit rester propre en permanence de façon à ce que l'air puisse circuler librement. Contrôler fréquemment l'accumulation de poussière.

20. FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR À LA TENSION ASSIGNÉE Faire fonctionner le compresseur à la tension spécifiée sur la plaque signalétique. Si le compresseur est utilisé à une tension supérieure à la tension assignée, il en résultera une vitesse de rotation du moteur anormalement élevée risquant d'endommager le compresseur et de griller le moteur.

21. NE JAMAIS UTILISER UN COMPRESSEUR DÉFECTUEUX OU DONT LE FONCTIONNEMENT EST ANORMAL Si le compresseur semble ne pas fonctionner correctement, s'il émet un bruit bizarre ou s'il semble défectueux, l'arrêter immédiatement et le faire réparer dans un centre de service après-vente agréé.

22. NE PAS NETTOYER LES PIÈCES EN PLASTIQUE AVEC DU SOLVANT Les solvants tels que l'essence, les diluants, la benzine, le tétrachlorure de carbone et l'alcool risquent d'endommager et de fendre les pièces en plastique. Ne pas les nettoyer avec ce genre de produits. Pour nettoyer les pièces en plastique, utiliser un chiffon doux légèrement imbibé d'eau savonneuse puis sécher complètement.

23. UTILISER UNIQUEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE L'utilisation de pièces de rechange autres que celles d'origine peut entraîner l'annulation de la garantie et être la cause d'un mauvais fonctionnement et des blessures en résultant. Les pièces d'origine sont disponibles auprès de votre distributeur.

24. NE PAS MODIFIER LE COMPRESSEUR Ne pas modifier le compresseur. Toujours consulter un centre de service après-vente agréé pour toute réparation. Une modification non autorisée risque non seulement d'affecter les performances du compresseur, mais également d'être la cause d'accidents et de blessures pour le personnel de réparation qui ne posséderait pas les compétences techniques nécessaires pour le réparer correctement.

25. DÉSACTIVER LE PRESSOSTAT LORSQUE LE COMPRESSEUR N'EST PAS UTILISÉ Lorsque le compresseur n'est pas en fonctionnement, régler le bouton du pressostat sur « OFF », débrancher le compresseur et ouvrir le robinet de vidange pour vider le réservoir d'air comprimé.

26. NE JAMAIS TOUCHER LES SURFACES CHAUDES Pour éviter tout risque de brûlures, ne pas toucher les tuyaux, les têtes, les cylindres et les moteurs.

27. NE PAS DIRIGER LE JET D'AIR DIRECTEMENT SUR LE CORPS Sous peine de blessures, ne pas diriger le jet d'air sur des personnes ou des animaux.

28. VIDANGER LE RÉSERVOIR Vidanger le réservoir tous les jours ou toutes les 4 heures d'utilisation. Ouvrir le bouchon de vidange et incliner le compresseur pour vider l'eau qui s'est accumulée.

29. NE PAS ARRÊTER LE COMPRESSEUR EN TIRANT SUR LA PRISE Utiliser le bouton « AUTO/OFF » du pressostat.

30. POUR LE CIRCUIT PNEUMATIQUE, N'UTILISER QUE DES PIÈCES RECOMMANDÉES SUPPORTANT UNE PRESSION SUPÉRIEURE OU ÉGALE À 125PSI (8,6 BARS) Il y a risque d'explosion. N'utiliser que des pièces pour circuit pneumatique recommandées supportant une pression supérieure ou égale à 125 psi (8,6 bars).

PIECES DE RECHANGE

Pour les réparations, utiliser uniquement des pièces de rechange identiques aux pièces remplacées. Confier toute réparation à un centre de service après-vente agréé.

RALLONGE

Utiliser uniquement des rallonges à trois conducteurs possédant des fiches à trois broches avec terre et des prises tripolaires adaptées à la prise du compresseur. Remplacer ou réparer la rallonge endommagée. Vérifier que la rallonge est en bon état. Lors de l'utilisation d'une rallonge, s'assurer d'en utiliser une suffisamment résistante pour supporter le courant que votre produit laissera passer. Une rallonge trop faible peut provoquer des chutes de tension et, par conséquent, une perte de puissance ainsi qu'une surchauffe de l'appareil. Le tableau indique la taille à utiliser en fonction de la longueur de la rallonge et du nombre d'ampères indiqué sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser le calibre supérieur suivant. Plus le numéro de calibre est petit, plus la rallonge est puissante.

Tab. 1 SECTION VALABLE POUR UNE LONGUEUR MAXIMALE DE 20 mt monophasé

CV	kW	220/230V mm^2	110/120V mm^2
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	-

ATTENTION
Éviter tous les risques de chocs électriques. Ne jamais utiliser le compresseur avec une rallonge ou un câble électrique endommagé. Contrôler régulièrement les câbles électriques. Ne jamais utiliser le compresseur dans l'eau ou à proximité de celle-ci ainsi qu'à proximité d'un lieu où il y a risque de choc électrique.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS ET LES METTRE À DISPOSITION DES PERSONNES QUI UTILISENT CET APPAREIL

UTILISATION ET ENTRETIEN

REMARQUE : les informations contenues dans ce manuel d'utilisation ont pour objectif d'assister l'opérateur durant l'utilisation et les opérations d'entretien du compresseur en toute sécurité. Certaines illustrations de ce manuel peuvent montrer des détails ou des accessoires qui diffèrent de ceux de votre compresseur.

INSTALLATION

Après avoir déballé le compresseur (fig. 1), vérifier qu'il est en bon état en contrôlant qu'il n'a pas subi de dommages durant le transport puis effectuer les opérations suivantes : monter les roues et le caoutchouc sur les réservoirs (lorsqu'ils ne sont pas déjà montés) en suivant les instructions de la fig. 2. Monter également le filtre à air. En cas de roues gonflables, gonfler à une pression maximale de 1,6 bars (24 psi). Positionner le compresseur sur une surface plane ou avec une inclinaison maximale de 10° (fig. 3), dans un lieu bien ventilé, à l'abri des agents atmosphériques et non dans des endroits présentant des risques d'explosion. Si la surface est inclinée et lisse, vérifier que le compresseur ne bouge pas lorsqu'il fonctionne. Dans le cas contraire, bloquer les roues avec deux cales. Si la surface est un support ou un échafaudage, fixer le compresseur de façon appropriée afin qu'il ne tombe pas. Pour assurer une bonne ventilation et un refroidissement efficace, il est important que le carter de protection de la courroie du compresseur soit à au moins 100 cm de distance de toute cloison (fig. 4). Les compresseurs montés sur réservoir à pieds fixes ne doivent pas être fixés au sol de façon rigide. Dans ce cas, il est conseillé de monter 4 supports anti-vibrations.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

-Faire attention que le compresseur soit transporté correctement. Ne pas le retourner ou le soulever avec des crochets ou câbles (fig. 5 - 6).
-Remplacer le bouchon en plastique situé sur le couvercle du carter (fig. 7 - 8) par la tige de niveau d'huile (fig. 9) ou par le bouchon de purge approprié (fig. 10) fourni avec le manuel d'utilisation. Contrôler le niveau d'huile en prenant les encoches situées sur la tige (fig. 9) ou le témoin de niveau d'huile (fig. 11) comme référence.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Les compresseurs monophasés sont fournis avec un câble électrique et une fiche bipolaire avec terre. Il est important que le compresseur soit branché à une prise de terre (fig. 12).

IMPORTANT : ne jamais utiliser la prise de terre à la place du fil neutre. Le branchement à la terre doit être effectué selon les normes de sécurité (EN 60204). La fiche du câble d'alimentation ne doit pas être utilisée comme interrupteur mais doit être introduite dans une prise de courant commandée par un interrupteur différentiel approprié (magnétothermique).

DÉMARRAGE

Vérifier que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique des caractéristiques électriques (fig. 14). La plage de tolérance admise est de +/- 5 %. Tourner ou appuyer, en fonction du type de pressostat présent sur l'appareil, le bouton situé sur la partie supérieure en position « 0 » (fig.15 et 15A). Introduire la fiche dans la prise de courant (fig. 12 - 13) et démarrer le compresseur en positionnant le bouton du pressostat sur « I ».

REMARQUE : la position « II » n'a aucune fonction sur les modèles de compresseurs de Bostitch.

Le fonctionnement du compresseur est entièrement automatique, commandé par le pressostat qui l'arrête lorsque la pression dans le réservoir atteint la valeur maximale et le fait repartir lorsqu'elle descend en dessous de la valeur minimum. Généralement, la différence de pression entre la valeur maximale et la valeur minimale est d'environ 2 bars (29 psi). Ex.: le compresseur s'arrête lorsqu'il atteint 8 bars (116 psi) (pression maximale de fonctionnement) et redémarre automatiquement lorsque la pression à l'intérieur du réservoir descend à 6 bars (87 psi). Après avoir branché le compresseur à la ligne électrique, effectuer une charge à la pression maximale et vérifier que le fonctionnement de la machine est correct.

REMARQUE : le groupe tête/cylindre/tuyau de sortie peut atteindre des températures élevées. Il faut faire particulièrement attention lorsque vous travaillez à proximité de ces pièces de pas les toucher afin d'éviter les brûlures (fig. 18 - 19).

IMPORTANT
Les électro-compresseurs doivent être branchés à une prise de courant protégée par un interrupteur différentiel adapté (magnétothermique). Le moteur de la plupart des modèles de compresseurs (sauf les modèles PSV/BULLDOG) est doté d'un disjoncteur thermique automatique situé à l'intérieur de l'enroulement. Il arrête le compresseur lorsque la température du moteur atteint des valeurs trop élevées (180°C). Si le disjoncteur thermique est enclenché, le compresseur redémarre automatiquement après 10 -15 minutes. Les moteurs des modèles de compresseurs PSV/BULLDOG sont dotés d'un disjoncteur thermique ampérométrique automatique à réarmement manuel, situé à l'extérieur, sur le couvercle du bornier. Si le disjoncteur thermique est enclenché, attendre quelques minutes puis le réarmer manuellement (fig. 20).

RÉGLAGE DE LA PRESSION DE FONCTIONNEMENT (FIG. 23)

Il n'est pas nécessaire de toujours utiliser la pression de fonctionnement maximale. Les outils pneumatiques utilisés fréquemment nécessitent au contraire moins de pression. Sur les compresseurs dotés d'un réducteur de pression, la pression de fonctionnement doit être réglée correctement.

Débloquer le bouton du réducteur de pression en tirant vers le haut, régler la pression à la valeur désirée en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter et dans le sens contraire pour la diminuer. Une fois la pression optimale atteinte, bloquer le bouton en appuyant vers le bas (fig. 23). Sur les réducteurs de pression sans manomètre, la pression de réglage est visible sur l'échelle graduée située sur le corps du réducteur.

Sur les réducteurs de pression avec manomètre, la pression de réglage est visible sur l'échelle graduée située sur le manomètre.

ATTENTION : certains réducteurs de pression ne sont pas équipés de la fonction « push to lock ». Par conséquent, il suffit de tourner le bouton pour en régler la pression.

ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute intervention de maintenance sur le compresseur, vérifier que :
-L'interrupteur principal est sur la position « 0 ».
-Le pressostat et les interrupteurs de l'unité de commande sont tous désactivés, en position « 0 ».
-Il n'y a pas de pression dans le réservoir d'air. Toutes les 50 heures de fonctionnement, il convient de démonter le filtre d'aspiration et de nettoyer l'élément filtrant en soufflant de l'air comprimé (fig. 24).
Il est conseillé de remplacer l'élément filtrant au moins une fois lorsque le compresseur fonctionne dans un environnement propre et plus fréquemment dans un environnement poussiéreux.

Il est nécessaire d'évacuer la condensation du réservoir au moins une fois par semaine en ouvrant le robinet de vidange (fig. 26) situé sous le réservoir. En cas de présence d'air comprimé à l'intérieur du cylindre, faire particulièrement attention car l'eau est susceptible de sortir violemment. Pression conseillée : 1-2 bars maxi.

La condensation des compresseurs lubrifiés avec de l'huile ne doit pas être vidée dans les égouts ou déversée dans la nature car elle contient de l'huile.

LUBRIFICATION DES PALIERS

Tous les paliers sont lubrifiés avec de la graisse pour toute leur durée de vie sauf dans le cas du boîtier des galets monté sur le côté de la bielle des ensembles PSV qui doit être nettoyé avec du solvant et lubrifié de nouveau avec de la graisse « Kluber Barrierta L 55/2 » toutes les 1 500 heures d'utilisation (graisse blanche). La graisse doit complètement remplir les espaces entre les galets. L'excès de lubrifiant sera supprimé au cours des premières heures d'utilisation.

VIDANGE D'HUILE – ADJONCTION D'HUILE

Le compresseur est rempli avec de l'huile synthétique « SAE 5W50 ».
Après les 100 premières heures de fonctionnement, il est conseillé de vidanger complètement l'huile de la pompe.

Dévisser le bouchon de vidange situé sur le couvercle du carter, faire sortir toute l'huile et revisser le bouchon (fig. 27). Introduire l'huile par l'orifice supérieur du couvercle du carter (fig. 29) jusqu'à l'obtention du niveau indiqué sur la tige (fig. 9).

Toutes les semaines, contrôler le niveau d'huile de la pompe (fig. 9) et ajouter de l'huile si nécessaire. En cas de

fonctionnement à une température ambiante comprise entre - 5°C et + 40°C, utiliser de l'huile synthétique « SAE 5W50 ». L'huile synthétique offre l'avantage de ne pas perdre ses caractéristiques tant durant l'hiver que durant l'été. L'huile usagée ne doit pas être vidée dans les égouts ou déversée dans la nature.

EN CE QUI CONCERNE LA VIDANGE D'HUILE, CONSULTER LE TABLEAU

TYPE D'HUILE	HEURES DE FONCTIONNEMENT
	Synthèse…..500
	Huile synthétique :..300
(MOBIL, SHELL, ESSO, BP ou AUTRE)	
	Autres types d'huile : minérale multigrade
	SAE 15 W40...100

PROCÉDURES D'INTERVENTION EN CAS DE PETITES ANOMALIES

Fuite d'air dans la vanne située sous le pressostat

Cet inconvénient est dû à une étanchéité défectueuse du clapet anti-retour.
- Procéder comme suit (fig. 31) :
- Évacuer toute la pression du réservoir
- Dévisser la tête hexagonale de la vanne (A)
- Nettoyer soigneusement le disque en caoutchouc (B) ainsi que son logement.
- Remonter soigneusement le tout.

FUITES D'AIR

Elles sont généralement dues à une étanchéité défectueuse des raccords. Contrôler tous les raccords en les mouillant avec de l'eau savonneuse.

LE COMPRESSEUR TOURNE MAIS NE CHARGE PAS

Compresseurs coaxiaux : (fig. 32)
- Le problème peut être dû à la rupture des vannes (C1 - C2) ou d'un joint (B1 - B2). Remplacer la pièce défectueuse.

LE COMPRESSEUR NE DÉMARRE PAS

En cas de difficulté de démarrage du compresseur, vérifier les points suivants :
- La tension de réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaquette signalétique (fig. 14)
- Les rallonges électriques doivent être de longueur ou de diamètre adapté.
- L'environnement de travail ne doit pas être trop froid (en dessous de 0°C).
- En ce qui concerne la série PSV, vérifier si le disjoncteur thermique a été déclenché ou non (fig. 20); dans la série silent (fig. 21)
- Le carter doit être rempli d'huile afin de garantir la lubrification (fig. 11)
- Le réseau électrique doit être alimenté (prise bien branchée – magnétothermique, fusibles en bon état).

LE COMPRESSEUR NE S'ARRÊTE PAS

- Si le compresseur ne s'arrête pas lorsque la pression maximale est atteinte, la vanne de sécurité du réservoir s'actionne. Contacter le centre de service après-vente autorisé le plus proche pour faire réparer la vanne.

IMPORTANT

- Ne jamais dévisser un raccord quelconque lorsque le réservoir est sous pression.
- Toujours vérifier qu'il n'y a pas de pression dans le réservoir.
- Il est interdit de percer des trous, de faire des soudures ou de déformer volontairement le réservoir d'air comprimé.
- Débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer toute opération sur le compresseur.
- Température ambiante de fonctionnement : 0°C + 35°C.
- Ne pas diriger de jet d'eau ou de liquide inflammable sur le compresseur.
- Ne pas positionner d'objet inflammable à proximité du compresseur.
- Durant les pauses, positionner le pressostat sur « 0 » (OFF) (éteint).
- Ne jamais diriger le jet d'air vers des personnes ou des animaux (fig. 34).
- Ne pas transporter le compresseur lorsque le réservoir est sous pression.
- Faire attention aux parties du compresseur telles que la tête et les tuyaux de sortie qui peuvent atteindre des températures élevées. Ne jamais toucher ces composants afin éviter les brûlures (fig. 18 - 19).
- Transporter le compresseur en le soulevant ou en le tirant par les poignées ou prises appropriées (fig. 4 - 6).
- Éloigner les enfants et les animaux de la zone de fonctionnement de la machine.
- En cas d'utilisation du compresseur pour peindre :
  a) Ne pas opérer dans les lieux fermés ou à proximité de flammes nues

b) Vérifier que la pièce dans laquelle la machine fonctionne bénéficie d'un renouvellement d'air adéquat.
c) Protéger nez et bouche à l'aide d'un masque approprié (fig. 35)

- En cas d'endommagement du câble électrique ou de la fiche, ne pas utiliser le compresseur et contacter le centre de service après-vente autorisé pour les remplacer par une pièce de rechange d'origine.
- En cas de positionnement du compresseur sur un échafaudage ou un plan au-dessus du sol, le fixer afin d'éviter toute chute durant le fonctionnement.
- Ne pas introduire d'objets ou les mains à l'intérieur des grilles de protection afin d'éviter toute blessure corporelle ou dommage pour le compresseur (fig. 36).
- Ne pas utiliser le compresseur comme objet contondant contre des personnes, animaux ou choses afin d'éviter des accidents graves.
- Une fois l'utilisation du compresseur terminée, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.

ELECTROCOMPRESSEURS MODÈLES RC, 24OL, 50OL
Pression maximale de fonctionnement : 8,5 bars Pression minimale d'utilisation : 8 bars

ELECTROCOMPRESSEURS MODÈLES RC6, PS, PSV, BULLDOG
Pression maximale de fonctionnement : 10,5 bars Pression maximale d'utilisation : 10 bars

Pour le marché européen, les réservoirs des compresseurs sont fabriqués selon la Directive CE87/404.
Pour le marché européen, les compresseurs sont fabriqués selon la Directive CE98/37.
Niveau sonore mesuré en champ libre à 1 m de distance : ± 3dB(A) à la pression d'utilisation maximale (tab. 3).

Modèle	HP/KW	RPM	Db(A)
MiniRC	0.5/0.36	2850	71
24 & 50 OL	1.5/1.1	2950	95
24OL 110V	1.5/1.1	2850	95
RC6	1.5/1.1	2850	95
RC6 M	1.5/1.1	2850	95
RC6 110V	1.5/1.1	2850	95
PS	2.5/1.8	2850	95
PSV	2.5/1.8	1450	95
BULLDOG	2.5/1.8	1450	95

La valeur du niveau sonore peut augmenter de 1 à 10 dB(A) en fonction du local dans lequel le compresseur est installé.

CONSEILS UTILES POUR UNE UTILISATION EFFICACE

- Pour une utilisation efficace de la machine en charge maximale continue à la pression de fonctionnement maximale, vérifier que la température de l'environnement de travail fermé ne dépasse pas + 25°C.
- Il est conseillé d'utiliser le compresseur avec un service maximal de 70 % pendant une heure en pleine charge, ceci afin de permettre un fonctionnement correct du produit dans le temps.

LES COMPRESSEURS MINI RC, 24OL ET 50OL ONT ÉTÉ CONCUS POUR UNE UTILISATION DISCONTINUE CES MODÈLES DOIVENT ETRE UTILISÉS UNIQUEMENT POUR DES APPLICATIONS OU LEUR UTILISATION N'EXCÈDERA PAS LES 25% DE SERVICE PENDANT UNE HEURE.

STOCKAGE DU COMPRESSEUR EMBALLÉ ET DÉBALLÉ
Pendant toute la période d'inactivité du compresseur avant son déballage, le conserver dans un endroit sec, avec une température comprise entre + 5°C et + 45°C à l'abri des intempéries. Pendant toute la période d'inactivité du compresseur après son déballage, dans l'attente de sa mise en service ou en cas d'interruption de production, le protéger avec des bâches afin d'éviter que la poussière se dépose sur les mécanismes. Si le compresseur reste inactif pendant de longues périodes, il est nécessaire de vidanger l'huile et de contrôler le fonctionnement

RACCORDEMENTS PNEUMATIQUES
Toujours utiliser des tuyaux pneumatiques pour air comprimé ayant des caractéristiques de pression maximale adaptées à celle du compresseur. Ne pas essayer de réparer le tuyau lorsqu'il est défectueux.

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT D'APPORTER TOUTE MODIFICATION NÉCESSAIRE SANS PRÉAVIS.



LESEN SIE DAS BEDIENUNGSHANDBUCH

Vor dem Aufstellen, der Inbetriebnahme oder einem Eingriff am Kompressor, die Betriebsanleitung sorgfältig lesen.



STROMSCHLAGGEFAHR

Achtung! Bevor Eingriffe am Kompressor vorgenommen werden, muss die Stromzufuhr des Geräts unterbrochen werden.



GEFÄHRDUNG DURCH HOHE TEMPERATUREN

Achtung! Der Kompressor enthält Bauteile, die sich stark erhitzen können.



GEFÄHR EINES UNVORHERGESEHENEN STARTS

Achtung! Der Kompressor könnte bei einem Stromausfall nach Rückkehr des Stroms automatisch starten.

WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Anweisungen zu Funktionsweise, Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen des vorliegenden Bedienungshandbuches aufmerksam lesen. Die meisten Unfälle bei der Benutzung von Kompressoren werden durch Nichtbeachtung grundlegender Sicherheitsbestimmungen verursacht. Zur Vermeidung von Unfällen rechtzeitig alle potentiellen Gefahrenquellen ausfindig machen und die entsprechenden Sicherheitsbestimmungen beachten. Die grundlegenden Sicherheitsbestimmungen sind in dem Kapitel “SICHERHEIT” des vorliegenden Handbuches sowie in dem Kapitel über die Benutzung und Wartung des Kompressors enthalten.
Gefahrensituationen, die zur Vermeidung von schweren Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine vermieden werden müssen, sind auf Warnhinweisen auf dem Kompressor oder in diesem Bedienungshandbuch aufgeführt. Den Kompressor nie unsachgemäß einsetzen, sondern ausschließlich so, wie es vom Hersteller empfohlen wird, soweit nicht die absolute
Sicherheit besteht, dass weder für den Benutzer, noch für in der Nähe befindliche Personen Gefahren auftreten können.

BEDEUTUNG DER WORTE IN DEN HINWEISEN:

ACHTUNG: Weist auf eine potentielle Gefahrensituation hin, die zu schweren Schäden führen kann, falls sie ignoriert wird.

VORSICHT: Weist auf eine Gefahrensituation hin, die zu leichten Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine führen kann, falls sie ignoriert wird.

ANMERKUNG: Hebt eine wichtige Information hervor.

SICHERHEIT

WICHTIGE HINWEISE FÜR DIE SICHERE BENUTZUNG DES KOMPRESSORS.

ACHTUNG: UNSACHGEMÄSSE BZW. NICHT SICHERE BENUTZUNG DIESES KOMPRESSORS KANN LEBENSGEFÄHRLICHE FOLGEN HABEN. ZUR VERMEIDUNG DIESER GEFAHREN MÜSSEN DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN BEFOLGT WERDEN.

ALLE ANWEISUNGEN LESEN

1. **NIEMALS BEWEGLICHE BAUTEILE BERÜHREN.** Hände, Finger oder sonstige Körperteile niemals in die Nähe von beweglichen Bauteilen des Kompressors bringen.

2. **DEN KOMPRESSOR NIE IN BETRIEB NEHMEN, WENN DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN NICHT ORDNUNGSGEMÄSS MONTIERT SIND.** Den Kompressor nie in Betrieb nehmen, wenn die Schutzabdeckungen und anderen Schutzvorrichtungen nicht alle ordnungsgemäß montiert sind. Wenn die Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Entfernung dieser Schutzvorrichtungen erforderlich macht, so muss vor der Wiederinbetriebnahme des Kompressors sichergestellt werden, dass diese wieder ordnungsgemäß angebracht worden sind.

3. **IMMER SCHUTZBRILLEN TRAGEN** Immer Schutzbrillen oder einen anderen entsprechenden Augenschutz tragen. Den Druckluftstrahl nie auf den eigenen Körper oder auf andere Personen richten.

4. **STROMSCHLÄGEN VORBEUGEN** Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Röhren und Radiatoren sowie Heiz- und Kühlanlagen vermeiden. Den Kompressor nie in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen benutzen.

5. **AUßERBETRIEBNAHIME DES KOMPRESSOR** Den Kompressor von der Stromzufuhr trennen und Druck aus dem Kessel vollständig ablassen, bevor Reparatur-, Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten vorgenommen bzw. Bauteile ausgewechselt werden.

6. VERMEIDEN VON VERSEHENTLICHEM EINSCHALTEN Den Kompressor nicht transportieren, wenn er an die Stromzufuhr angeschlossen ist oder wenn der Kessel unter Druck steht. Vor dem Anschießen des Kompressors an die Stromzufuhr sicherstellen, dass der Schalter des Druckwächters sich in der OFF-Position befindet.

7. ORDNUNGSGEMÄSSE AUFEBEWAHRUNG DES KOMPRESSORS Wenn der Kompressor nicht benutzt wird, muss er an einem trockenen Ort aufbewahrt und vor Witterungseinwirkungen geschützt werden. Von Kindern fernhalten. Den Aufbewahrungsort abschließen.

8. ARBEITSBEREICH IN ORDNUNG HALTEN Unordentliche und überfüllte Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen. Angefallenen Arbeitsabfall und Schmutz, sowie alle unnötigen Werkzeuge, Geräte, Möbel etc. entfernen.

9. KINDER FERNHALTEN Verhindern, dass Kinder oder sonstige Besucher mit dem Netzkabel des Kompressors in Kontakt kommen; es muss dafür gesorgt werden, dass sich alle nicht befugten Personen in sicherem Abstand vom Arbeitsbereich befinden.

10. ARBEITSKLEIDUNG Keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck tragen, da diese sich in beweglichen Bauteilen verfangen können. Falls erforderlich entsprechende Haarartikel tragen, um lange Haare zusammenzuhalten.

11. RICHTIGE VERWENDUNG DES NETZKABELS Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen. Das Netzkabel von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten fernhalten.

12. SORGFÄLTIGE WARTUNG DES KOMPRESSORS Die Anweisungen zur Schmierung beachten. Kabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Falls es beschädigt ist, so muss es von einer Kundendienststelle repariert und ersetzt werden. Alle Kabel regelmäßig kontrollieren und sofort austauschen, wenn diese Schäden aufweisen.

13. VERLÄNGERUNGSKABEL FÜR AUSSENBEREICHE Wenn der Kompressor im Außenbereich verwendet wird, so dürfen ausschließlich Verlängerungskabel benutzt werden, die für die Verwendung im Außenbereich vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet sind.

14. AUFMERKSAM BLEIBEN Umsichtig arbeiten und gesunden Menschenverstand benutzen. Den Kompressor niemals bei Müdigkeit benutzen. Der Kompressor darf niemals benutzt werden, wenn der Benutzer unter der Einwirkung von Alkohol und Drogen steht bzw. von Arzneimitteln, die Müdigkeit verursachen können.

15. DEFEKTE UND UNDICHTE BAUTEILE KONTROLLIEREN Vor jeder Verwendung alle Schutzvorrichtungen und sonstigen Bauteile auf Schäden überprüfen, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktionieren wird. Die Ausrichtung der beweglichen Bauteile und deren Bindung kontrollieren, alle anderen Bestandteile des Geräts auf eventuelle Beschädigungen und undichte Stellen überprüfen, sicherstellen, dass alle korrekt montiert sind und alle Probleme beheben, die das ordnungsgemäße Funktionieren des Geräts behindern könnten. Alle beschädigten Bauteile müssen von einem autorisierten Kundencenter repariert oder ersetzt werden, insofern keine anderen Angaben dazu im Bedienungshandbuch zu finden sind. Defekte Druckluftschalter dürfen nur von autorisierten Kundencentern ausgewechselt werden. Den Kompressor nicht verwenden, wenn der Schalter nicht an- und ausschaltet.

16.DEN KOMPRESSOR AUSSCHLIESSLICH FÜR DAFÜR VORGESEHENE ARBEITEN BENUTZEN
Den Kompressor ausschließlich für die im vorliegenden Bedienungshandbuch vorgesehenen Arbeiten benutzen. Druckluft niemals zum Atmen oder Beatmen benutzen.

17. KORREKTE BENUTZUNG DES KOMPRESSORS Beim Betrieb des Kompressors sämtliche Anweisungen des vorliegenden Handbuches beachten. Verhindern dass der Kompressor von Kindern oder von Personen benutzt wird, die mit seiner Funktionsweise nicht vertraut bzw. nicht autorisiert dazu sind.

18. KONTROLLIEREN, DASS ALLE SCHRAUBEN, BOLZEN UND DECKEL FESTGEZOGEN SIND
Sich versichern, dass alle Schrauben, Bolzen und Platten gut befestigt sind. Deren Zustand muss in regelmäßigen Abständen kontrolliert werden.

19. DEN LÜFTUNGSROST SAUBER HALTEN Den Lüftungsrost des Motors sauber halten, damit die Luft jederzeit ungehindert fließen kann. In regelmäßigen Abständen auf Verstaubung überprüfen.

20. DEN KOMPRESSOR NUR MIT DER ANGEGEBENEN NOMINALSPANNUNG BETREIBEN
Kompressoren nur mit der Spannung betreiben, die auf deren Datenschildern angegeben sind. Falls der Kompressor mit einer Spannung betrieben wird, die höher als die angegebene Nominalspannung ist, kann es zu

unzulässig hohen Motordrehungen kommen, die die Kompressoreinheit beschädigen können und dazu führen können, dass der Motor durchbrennt.

21. DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, FALLS ER DEFEKT IST ODER NICHT WIE GEWOHNT ARBEITET
Falls der Kompressor während der Arbeit seltsame Geräusche oder starke Vibrationen erzeugt oder anderweitig defekt zu sein scheint, so muss er sofort angehalten und durch das nächste Kundencenter repariert werden.

22. KUNSTSTOFFTEILE NICHT MIT LÖSUNGSMITTELN REINIGEN Lösungsmittel wie Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Dieselöl, Kohlenstofftetrachlorid oder Substanzen, die Alkohol enthalten, können die Kunststoffteile beschädigen; diese Teile nicht mit solchen Substanzen reinigen, sondern ein mit Seifenlauge leicht angefeuchtetes weiches Tuch verwenden. Anschließend gründlich trocknen.

23. AUSSCHLIESSLICH ORIGINALERSATZTEILE VERWENDEN Bei der Verwendung von Ersatzteilen von anderen Herstellern verfällt der Garantieleistungsanspruch und es kann zu Funktionsstörungen des Kompressors kommen sowie zu dadurch verursachten Verletzungen. Originalersatzteile sind bei den Vertragshändlern erhältlich.

24. KEINE EINGRIFFE AM KOMPRESSOR VORNEHMEN Keine Eingriffe am Kompressor vornehmen. Für alle Reparaturen muss man sich immer an eine Kundendienststelle wenden. Unautorisierte Eingriffe können nicht nur die Leistung des Kompressors beeinträchtigen, sondern auch zu schweren Unfällen und Verletzungen führen, wenn diese von Personen durchgeführt werden, die nicht die dafür erforderlichen technischen Kenntnisse aufweisen.

25. DEN DRUCKWÄCHTER ABSCHALTEN, WENN DER KOMPRESSOR NICHT BENUTZT WIRD
Den Druckwächters auf die Position “0“ (OFF) stellen, wenn der Kompressor nicht in Betrieb ist, den Kompressor von der Stromzufuhr trennen und den Luftablasshahn zum Entleeren des Kessels öffnen.

26. NIEMALS HEISSE OBERFLÄCHEN BERÜHREN Zur Vermeidung von Verbrennungen die Leitungen, Köpfe, Zylinder und den Motor niemals berühren.

27. DEN DRUCKLUFTSTRAHL NICHT DIREKT AUF DEN KÖRPER RICHTEN
Zur Vermeidung von Verletzungen den Druckluftstrahl niemals auf Personen oder Tiere richten.

28. DEN KESSEL ABLASSEN Täglich bzw. alle 4 Betriebsstunden das Kondenswasser aus dem Kessel ablassen. Die entsprechende Ablassvorrichtung öffnen und den Kompressor kippen, um das angesammelte Kondenswasser ablaufen zu lassen.

29. DEN KOMPRESSOR NIEMALS DURCH HERAUSZIEHEN DES NETZKABELS ANHALTEN
Zum Anhalten des Kompressors den Schalter “AUTO/OFF“ des Druckwächters benutzen.

30. NUR FÜR DRUCK VON MINDESTENS 125 PSI (8,6 BAR) ZUGELASSENE DRUCKLUFTTEILE VERWENDEN
Explosionsgefahr. Ausschließlich Leitungen und Druckluftwerkzeuge verwenden, die für einen Druck geeignet sind, der höher oder gleich 125 psi (8,6 bar) ist.

ERSATZTEILE Bei den Reparaturen ausschließlich Originalersatzteile verwenden, die mit den ersetzten Bauteilen identisch sind. Die Reparaturen dürfen ausschließlich durch autorisierte Kundencenter vorgenommen werden.

VERLÄNGERUNGSKABEL

Nur Verlängerungen mit Dreier-Steckern und -steckdosen verwenden, die mit dem Stecker des Kompressors übereinstimmen. Beschädigte oder gequetschte Verlängerungskabel austauschen bzw. reparieren. Vergewissern Sie sich, dass sich das Verlängerungskabel in einwandfreiem Zustand befindet. Bei der Benutzung eines Verlängerungskabels sicherstellen, dass der Querschnitt für die Leistungsaufnahme des angeschlossenen Produkts ausreichend ist. Ein zu dünnes Verlängerungskabel kann zu Spannungsabfall und Leistungsverlust sowie überhöhter Aufheizung des Geräts führen. Die Tabelle zeigt den gemäß der Kabellänge und den am Gerät angebrachten Ampereangaben passende Kabelquerschnitt. Sollten Sie Zweifel haben, nehmen Sie den nächst schwereren Querschnitt. Je kleiner die Querschnittszahl, umso schwerer das Kabel.

Tabelle 1 ERFORDERLICHER QUERSCHNITT FÜR EINE MAX. LÄNGE VON 20 M EINPHASEN

CV	kW	220/230V mm^2	110/120V mm^2
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	-

ACHTUNG

Alle Gefahren durch elektrische Entladungen vermeiden. Den Kompressor nie benutzen, wenn das Netzkabel oder die Verlängerung beschädigt sind. Die Kabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Den Kompressor nie im oder in der Nähe von Wasser oder in der Nähe von Umgebungen benutzen, in denen Stromschlagrisiko besteht.

DAS VORLIEGENDE BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH AUFBEWAHREN UND ALLEN PERSONEN ZUR VERFÜGUNG STELLEN, DIE DIESES GERÄT BENUTZEN.

BENUTZUNG UND WARTUNG

ANMERKUNG: Die Informationen in dem vorliegenden Handbuch stellen eine Hilfe für den Bediener bei der Benutzung und der Wartung des Kompressors dar. Einige Abbildungen des vorliegenden Handbuches können Bauteile zeigen, die sich von denen Ihres Kompressors unterscheiden können.

INSTALLATION

Den Kompressor aus der Verpackung nehmen (Abb. 1) und sicherstellen, dass er unversehrt ist und beim Transport keinen Schaden erlitten hat; dann die folgenden Schritte ausführen: die Räder und das Gummielement gemäß Abbildung 2a auf solchen Kesseln montieren auf denen diese nicht bereits fabrikmäßig montiert sind. Als nächstes den Luftfilter anbringen. Bei Luftbereifung, mit einem Maxidruck von 1,6 bar (24psi) aufpumpen. Den Kompressor auf einer ebenen Fläche, bzw. auf einer Fläche, die maximal 10° Neigung aufweist, an einem gut belüfteten, vor Witterungseinwirkungen geschützten Ort und nicht in explosionsgefährdeten Bereichen aufstellen (Abb. 3). Falls der Untergrund geneigt und glatt ist, so muss sichergestellt werden, dass der Kompressor während des Betriebs nicht wegrollen kann; anderenfalls die Räder mit zwei Keilen blockieren. Falls der Kompressor auf einem Träger oder einem Regal aufgestellt wird, so muss sichergestellt werden, dass er nicht herunterfallen kann, indem er in entsprechender Weise befestigt wird. Zur Gewährleistung einer guten Lüftung sowie einer ausreichenden Kühlung muss der Riemenschutz des Kompressors sich mindestens 100 cm von jeder Wand entfernt befinden (Abb. 4). Kompressoren, mit Füßen anstatt Rädern, die direkt auf Kesseln montiert sollten nicht fest am Boden befestigt werden; wir empfehlen in diesem Fall das Anbringen von 4 vibrationsdämpfenden Stützelementen.

BEDIENUNGSANLEITUNGEN

- Darauf achten, dass der Kompressor ordnungsgemäß transportiert wird; nicht stürzen und nicht mit Haken und Seilen anheben (Abb. 5 –6).
- Den Kunststoffstopfen auf der Schutzabdeckung (Abb. 7 - 8) mit dem Ölstab (Abb. 9) bzw. mit dem entsprechenden Entlüftungsstopfen (Abb. 10) ersetzen, der zusammen mit dem Bedienungshandbuch geliefert wird.

Den Ölstand anhand der Markierungen auf dem Stab (Abb. 9) oder des Ölstandfensters (Abb. 11) kontrollieren.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Einphasenkompressoren werden vollständig mit Netzkabel und zweipoligem Netzstecker mit Erdung geliefert. Der Kompressor muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden (Abb. 12).

WICHTIG:

Niemals die Erdung anstatt des Nullleiters verwenden. Der Anschluss der Erdung muss den Sicherheitsstandards gemäß EN 60204 entsprechen. Der Netzstecker des Netzkabels darf nicht selbst zum Ausschalten verwendet werden, sondern muss an eine Netzsteckdose angeschlossen werden, die einen angemessenen (thermomagnetischen) Differentialschalter aufweist.

STARTEN:

Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Datenschild (Abb. 14) angegebenen Betriebsspannung entspricht; der zulässige Toleranzbereich liegt bei +/- 5%. Je nach Typ des auf dem Gerät montierten Druckwächters den Knauf auf der Oberseite in die Position “0“ drehen oder drücken (Abb. 15 & 15A). Den Netzstecker in die Netzsteckdose einstecken (Abb. 12 - 13) und den Kompressor starten, indem der Knauf des Druckwächters in die Position “I“ gebracht wird.

ANMERKUNG: Position “II“ hat keine Funktion auf Bostitch Kompressormodellen.

Der Kompressor ist vollkommen automatisch und wird vom Druckwächter gesteuert, der den Kompressor anhält, wenn der Druck im Kessel den Höchstwert erreicht; wenn der Mindestwert erreicht wird, startet der Druckwächter den Kompressor erneut. Normalerweise beträgt der Druckunterschied zwischen dem Höchst- und dem Mindestwert ca. 2 bar (29 psi). Beispiel: Der Kompressor hält an, wenn ein Druck von 8 bar (116 psi) erreicht wird (maximaler Betriebsdruck) und er wird automatisch wieder gestartet, wenn der Druck im Kessel auf 6 bar (87 psi) abfällt. Nach dem Anschließen des Kompressors an die elektrische Leitung, den max. Druck herstellen und den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine überprüfen.

ANMERKUNG: Die Baugruppe Kopf/Zylinder/Auslassleitung kann hohe Temperaturen erreichen; bei der Arbeit in der Nähe dieser Bauteile mit Vorsicht vorgehen und sie nicht berühren, um Verbrennungen zu meiden (Abb.18-19).

ACHTUNG:
Die Elektrokompressoren müssen an eine Netzsteckdose angeschlossen werden, die mit einem geeigneten (thermomagnetischen) Differentialschalter ausgestattet ist. Der Motor der meisten Kompressoren (nicht bei PSV/BULLDOG) weist einen automatischen Temperaturschutz im Innern der Wicklung auf, der den Kompressor anhält, wenn die Temperatur des Motors eine zu hohe Temperatur erreicht (180°C). Falls diese Schutzvorrichtung eingreift, so läuft der Kompressor nach 10 – 15 Minuten automatisch wieder an. Die Motoren der Kompressorenmodelle PSV/BULLDOG sind mit einem automatischen Überstromschutz ausgestattet, der sich außen auf dem Deckel der Klemmleiste befindet. Wenn der Überstromschutz eingreift, einige Minuten warten und dann den Überstromschalter von Hand zurückstellen (Abb. 20).

EINSTELLUNG DES BETRIEBSDRUCKS (Abb. 23)

Es ist nicht erforderlich, dass immer der max. Betriebsdruck verwendet wird, im Gegenteil, Druckluftwerkzeuge benötigen meistens einen niedrigeren Druck. Bei den Kompressoren, die mit Druckminderer geliefert werden, muss der Betriebsdruck sorgfältig eingestellt werden.

Den Knauf des Druckminderers lösen, indem er nach oben gezogen wird, den Druck auf den gewünschten Wert einstellen, indem der Knauf zum Anheben im Uhrzeigesinn und zum Absenken gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird; nach dem Einstellen des gewünschten Drucks den Knauf zum Blockieren nach unten drücken (Abb. 23). Bei den Druckminderern, die ohne Manometer geliefert werden, wird der Tarierungsdruck auf der Gradskala auf dem Druckminderer selbst angezeigt.

Bei den Druckminderern mit Manometer wird der Tarierungsdruck auf dem Manometer angezeigt.

ACHTUNG: Einige Druckminderer sind nicht mit “push to lock” ausgestattet und daher ist es ausreichend, den Knauf zu drehen, um den Druck einzustellen.

WARTUNG

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten am Kompressor sicherstellen:
– dass der Hauptschalter der Leitung sich in der Position “0“ befindet:
– dass der Druckwächter und die Schalter der Steuereinheit abgeschaltet sind, Position “0“;
– dass der Luftkessel nicht unter Druck steht. Alle 50 Betriebsstunden den Ansaugfilter abbauen und das Filterelement durch Ausblasen mit Druckluft reinigen (Abb. 24).
Es wird empfohlen, das Filterelement zumindest einmal pro Jahr auszuwechseln, falls der Kompressor in einer sauberen Umgebung betrieben wird; falls der Kompressor in einer staubigen Umgebung eingesetzt wird, so sollte das Filterelement häufiger ausgewechselt werden.

Das Kondenswasser muss einmal wöchentlich aus dem Kessel abgelassen werden, indem der Ablasshahn (Abb. 26) unter dem Kessel geöffnet wird. Bei im Kessel vorhandener Druckluft darauf achten, das Wasser mit großem Druck austreten könnte. Empfohlener Druck max. 1- 2 bar.

Kondenswasser in ölgeschmierten Kompressoren darf nicht in den Abfluss oder die Umwelt geschüttet werden, da es Öl enthält.

SCHMIERUNG DER LAGER

Alle Lager sind fabrikmäßig ausreichend für ihre gesamte Lebensdauer geschmiert. Die einzige Ausnahme davon ist die seitlich am Verbindungsrohr angebrachte Rollverkleidung der PSV-Einheit. Diese muss alle 1500 Betriebsstunden mit Lösungsmittel gereinigt und mit “Kluber Barrierta L 55/2” Schmierfett erneut eingeschmiert werden (weißes Schmierfett). Das Schmierfett muss die Zwischenräume der Rollen komplett auffüllen; überflüssige Schmierung wird während der ersten Betriebsstunden abgestoßen.

ÖLWECHSEL – ÖL NACHFÜLLEN

Der Kompressor wird fabrikmäßig mit Synthetiköl “SAE 5W50” geliefert.
Nach den ersten 100 Betriebsstunden sollte das Öl der Pumpeinheit vollständig ausgewechselt werden.

Den Ölauslassstopfen am Deckel der Schutzverkleidung herausschrauben, das Öl vollständig abfließen lassen und den Stopfen wieder hineinschrauben (Abb. 27 - 28). Durch die obere Öffnung der Schutzverkleidung das Öl einfüllen (Abb. 29 - 30), bis der am Ölstab (Abb. 9) angezeigte Stand erreicht wird.
Jede Woche den Ölstand der Pumpeinheit (Abb. 9) kontrollieren und falls erforderlich nachfüllen. Bei einem Betrieb bei Temperaturen zwischen -5°C und +40°C “SAE 5W50” Synthetiköl verwenden. Das Synthetiköl bietet den

Vorzug, seine Eigenschaften sowohl im Sommer als auch im Winter beizubehalten. Das Altöl nicht in den Abfluss oder die Umwelt schütten, sondern ordnungsgemäß entsorgen.

BEI DER ERSETZUNG DES ÖLS DIESE TABELLE BEACHTEN

ÖLTYP	Betriebsstunden
Synthesis..................................	500
Synthetiköl (MOBIL, SHELL, ESSO, BP, etc.)	400
Sonstige Typen: Multigrade-Mineralöl SAE 15 W40...	100

BEHEBUNG KLEINER FUNKTIONSSTÖRUNGEN

Austritt von Luft aus dem Ventil unter dem Druckwächter

Diese Störung wird durch eine ungenügende Dichtigkeit des Rückschlagventils verursacht;

– wie folgt vorgehen (Abb. 31):
– den Druck aus dem Kessel vollständig ablassen;
– den Sechskantkopf des Ventils (A) abschrauben;
– sowohl die Gummischeibe (B), als auch deren Sitz sorgfältig reinigen;
– alles wieder sorgfältig montieren.

AUSTRITT VON LUFT

Kann auf der Undichtigkeit einer Verbindung beruhen; alle Verbindungen überprüfen und mit Seifenlauge anfeuchten.

DER KOMPRESSOR LÄUFT, BAUT ABER KEINEN DRUCK AUF

Koaxialkompressoren (Abb. 32)

– Kann auf einem Bruch der Ventile (C1 – C2) oder einer Dichtung (B1– B2) beruhen; das beschädigte Bauteil ersetzen.

DER KOMPRESSOR LÄUFT NICHT AN

Falls der Kompressor Schwierigkeiten mit dem Anlaufen hat, kontrollieren,

– ob die Netzspannung der auf dem Datenschild angegebenen Betriebsspannung entspricht (Abb. 14);
– ob alle Verlängerungskabel angemessene Länge bzw. Querschnitte haben;
– ob der Arbeitsbereich nicht zu kalt ist (unter 0°C);
– ob genügend Öl in der Schutzverkleidung ist, um ausreichende Schmierung zu gewährleisten (Abb. 11);
– ob die Stromzufuhr gewährleistet ist (Steckdose richtig angeschlossen, thermomagnetischer Schutzschalter und Sicherungen unversehrt).

DER KOMPRESSOR HÄLT NICHT AN

– Falls der Kompressor beim Erreichen des maximalen Betriebsdrucks nicht anhält, tritt das Sicherheitsventil des Kessels in Funktion. Für die Reparatur muss die nächste Kundendienststelle kontaktiert werden.

ACHTUNG

– Niemals Verbindungen abschrauben, wenn der Kessel unter Druck steht
– Immer sicherstellen, dass der Kessel druckfrei ist.
– Es ist verboten, Löcher in den Druckluftkessel zu bohren, zu schweißen und/oder absichtlich zu verformen.
– Keinerlei Eingriffe am Kompressor vornehmen, bevor der Netzstecker nicht aus der Netzsteckdose gezogen worden ist.
– Raumtemperatur für den Betrieb 0°C bis +35°C.
– Den Kompressor nicht mit Wasser oder entflammbaren Flüssigkeiten besprühen.
– Entflammbare Gegenstände aus dem Arbeitsbereich des Kompressors fernhalten.
– Während der Arbeitsunterbrechungen den Druckwächter in die Position “0“ (OFF) stellen.
– Den Druckluftstrahl nie auf Personen oder Tiere richten (Abb. 34).
– Den Kompressor nicht transportieren, wenn der Kessel unter Druck steht.
– Beachten, dass einige Bauteile des Kompressors wie der Kopf und die Auslassleitung hohe Temperaturen erreichen können. Zur Vermeidung von Verbrennungen diese Bauteile nie berühren (Abb.18 - 19).
– Den Kompressor zum Transportieren an den entsprechenden Griffen anheben bzw. ziehen (Abb. 4 – 6).
– Kinder und Tiere müssen aus dem Arbeitsbereich der Maschine ferngehalten werden.
– Falls der Kompressor zum Lackieren verwendet wird: a) Nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von offenem Feuer arbeiten. b) Sicherstellen, dass in dem Raum, in dem gearbeitet wird, ein ausreichender Luftaustausch gewährleistet ist. c) Nase und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen (Abb. 35).
– Den Kompressor nicht benutzen, falls das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist; für die Ersetzung durch Originalbauteile an ein Kundencenter wenden.

– Falls der Kompressor auf einem Träger oder einem Regal aufgestellt wird, so muss er in entsprechender Weise befestigt werden, um ein Herunterfallen während des Betriebs zu vermeiden.
– Weder Gegenstände noch die Hände ins Innere der Schutzroste einführen, um sich vor Verletzungen und den Kompressor vor Beschädigung zu schützen (Abb.36).
– Den Kompressor nicht gegen Personen, Tiere oder Gegenstände einsetzen, um schwere Verletzungen zu vermeiden.
– Nach Benutzen des Kompressors stets den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

ELEKTROKOMPRESSOREN MODELLE MINI RC, 24OL, 50OL
Maximaler Betriebsdruck 8,5 bar, Mindestbetriebsdruck 8 bar

ELEKTROKOMPRESSOREN RC6, PS, PSV, BULLDOG
Maximaler Betriebsdruck 10,5 bar, Mindestbetriebsdruck 10 bar

Für den europäischen Markt werden die Kompressorenkessel gemäß EU-Richtlinie CE87/404 gefertigt. Für den europäischen Markt werden die Kompressoren gemäß EU-Richtlinie CE98/37 gefertigt.
Gemessene Schallpegel auf freiem Feld in einem Abstand von 1 m ±3dB(A) bei maximalem Betriebsdruck (Tabelle 3)

Modell	PS/KW	RPM	Db(A)
MiniRC	0.5/0.36	2850	71
24 & 50 OL	1.5/1.1	2950	95
24OL 110V	1.5/1.1	2850	95
RC6	1.5/1.1	2850	95
RC6 M	1.5/1.1	2850	95
RC6 110V	1.5/1.1	2850	95
PS	2.5/1.8	2850	95
PSV	2.5/1.8	1450	95
BULLDOG	2.5/1.8	1450	95

Der Schallpegel kann je nach Betriebsumgebung von 1 auf 10 dB(A) ansteigen.

NÜTZLICHE RATSCHLÄGE FÜR EINEN EINWANDFREIEN BETRIEB

– Für einen einwandfreien Betrieb der Maschine unter Volllast und maximalem Betriebsdruck sicherstellen, dass die Raumtemperatur +25°C nicht überschreitet.
– Es wird empfohlen, den Kompressor in einer Stunde max. zu 70% bei Volllast einzusetzen, um einen lang andauernden Betrieb zu gewährleisten.

DIE MINI RC, 24OL UND 50OL KOMPRESSORMODELLE WURDEN FÜR STOSSWEISEN BETRIEB KONZIPIERT.
DIESE MODELLE SOLLTEN NUR FÜR ANWENDUNGEN BENUTZT WERDEN, DIE NICHT ÜBER 25% BETRIEB PRO STUNDE HINAUSGEHEN.

EINLAGERUNG DES KOMPRESSORS MIT UND OHNE VERPACKUNG
Solange der Kompressor nicht benutzt wird, sollte er in der Verpackung an einem trockenen Ort bei einer Temperatur zwischen +5°C und +45°C vor Witterungseinflüssen geschützt gelagert werden. Solange der Kompressor nach dem Auspacken nicht benutzt wird, sollte er bis zur Inbetriebnahme bzw. während langer Produktionsunterbrechungen mit Planen abgedeckt werden, damit sich kein Staub auf den Mechanismen ablagert. Nach einer längeren Zeit der Nichtbenutzung sollten das Öl gewechselt und die Funktionstüchtigkeit überprüft werden.

DRUCKLUFTANSCHLUSS
Sicherstellen, dass immer Druckluftleitungen verwendet werden, die für den maximalen Betriebsdruck des Kompressors geeignet sind. Nie versuchen, defekte Leitungen zu reparieren.

WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT UND OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

NL


LEES HET INSTRUCTIEBOEKJE
Lees, voordat u de compressor plaatst, in werking stelt of aanpast, aandachtig het instructieboekje.


RISICO VAN ELEKTRISCHE SCHOK
Waarschuwing: voordat u eender welke handeling uitvoert op de compressor moet u de elektrische stroom op de machine zelf uitschakelen.


RISICO VAN HOGE TEMPERATUREN
Waarschuwing: op de compressor zijn er enkele delen die zeer hoge temperaturen zouden kunnen bereiken.


ONGEWENST STARTGEVAAR
Let op, de compressor kan bij stroomuitval en daaropvolgend stroomherstel automatisch van start gaan.

BELANGRIJKE INFORMATIE
Lees aandachtig alle instructies voor de werking, de raadgevingen voor de veiligheid en de waarschuwingen in het instructiehandboek voordat u met de compressor gaat werken of hem gaat onderhouden. Het merendeel van de ongelukken bij gebruik en onderhoud van de compressor is te wijten aan het niet respecteren van de elementaire veiligheidsregels. Als u tijdig de potentieel gevaarlijke situaties identificeert en de aangepaste veiligheidsregels in acht neemt, vermijdt u ongelukken. De fundamentele regels voor de veiligheid worden opgesomd in het deel “VEILIGHEID” van dit instructiehandboek en ook in de delen die gaan over het gebruik en het onderhoud van de compressor. De gevaarlijke situaties die u moet vermijden om alle risico’s op ernstige verwondingen of schade aan de machine te voorkomen, zijn aangeduid in het deel “WAARSCHUWINGEN” op de compressor en in het instructiehandboek. Gebruik de compressor nooit op onaangepaste wijze, maar enkel zoals aangeraden door de constructeur, tenzij u er volledig zeker van bent dat er geen gevaar bestaat, noch voor de gebruiker noch voor de personen in de omgeving.

BETEKENIS VAN DE SIGNAALWOORDEN
WAARSCHUWING: duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, als ze genegeerd wordt, ernstige schade kan veroorzaken.

VOORZORG: duidt op een gevaarlijke situatie die, als ze genegeerd wordt, lichte schade kan veroorzaken aan personen en aan de machine.

NOTA: benadrukt essentiële informatie.

VEILIGHEID

BELANGRIJKE INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK IN VEILIGHEID VAN DE COMPRESSOR.

WAARSCHUWING: HET ONAANGEPASTE OF GEVAARLIJKE GEBRUIKVAN DEZE COMPRESSOR KUNNEN FYSIEKE VERWONDINGEN OF OVERLIJDEN VEROORZAKEN BIJ DE GEBRUIKER. OM DEZE RISICO’S TE VERMIJDEN, VRAGEN WIJ U AANDACHTIG DE VOLGENDE FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES TE VOLGEN.

LEES ALLE INSTRUCTIES

1. RAAK DE BEWEGENDE DELEN NOOIT AAN Breng nooit uw handen, vingers of andere lichaamsdelen dichtbij de bewegende delen van de compressor.

2. GEBRUIK DE COMPRESSOR NOOIT ZONDER DAT DE BESCHERMINGEN GEMONTEERD ZIJN
Gebruik nooit deze compressor zonder dat alle beschermingen perfect op de juiste plaats gemonteerd zijn en correct functioneren. Als het voor onderhoud of werking nodig is deze beschermingen te verwijderen, moet u zich ervan vergewissen, alvorens de compressor opnieuw te gebruiken, dat de beschermingen goed vastzitten op hun originele plaats.

3. DRAAG ALTIJD EEN BESCHERMINGSBRIL Draag altijd een beschermingsbril of gelijkwaardige beschermingen voor de ogen. Richt de samengeperste lucht op geen enkel deel van uw eigen lichaam of dat van een ander.

4. BESCHERM UZELF TEGEN ELEKTRISCHE SCHOKKEN Vermijd toevallige aanrakingen van het lichaam met de geaarde delen van de compressor zoals buizen, radiatoren, stukken of uiteinden van de koeling. Gebruik de compressor nooit in aanwezigheid van water of in een vochtige omgeving.

5. ONTKOPPEL DE COMPRESSOR Ontkoppel altijd de compressor van de elektrische bron en maak de tank volledig drukvrij voordat u eender welk werk, inspectie, onderhoud, schoonmaak vervanging of controle van elk deel uitvoert.

6. VERMIJD ONVOORZIEN OPSTARTEN Transporteer de compressor niet terwijl hij verbonden is met de elektrische bron of wanneer de tank onder druk staat. Vergewis u ervan dat de schakelaar van de drukregelaar in de stand “OFF” staat voordat u de compressor met de elektrische bron verbindt.

7. BERG DE COMPRESSOR OP AANGEPASTE MANIER OP Als de compressor niet gebruikt wordt, moet u hem in een droge plaats zetten. Uit de buurt van kinderen houden. Doe de opslagplaats op slot.

8. HOUD DE WERKPLAATS SCHOON Rommelige werkplaatsen zijn een uitnodiging voor verwondingen. Maak de zone eventueel vrij van onnodig gereedschap, puin, meubels etc…

9. HOUD UIT DE BUURT VAN KINDEREN Vermijd dat kinderen of eender welke andere persoon in contact komt met de voedingskabel van de compressor. Alle niet geautoriseerde personen moeten op een veilige afstand van de werkplaats gehouden worden.

10. WERKKLEDIJ Draag geen volumineuze kledij of juwelen, deze zouden gevangen kunnen worden door de bewegende delen. Draag bij lang haar een kap die het haar bedekt.

11. MAAK GEEN MISBRUIK VAN DE VOEDINGSKABEL Maak de stekker nooit los door aan de voedingskabel te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie en van snijdende oppervlakken.

12. ONDERHOUD DE COMPRESSOR MET ZORG Volg de instructies voor het smeren. Controleer de voedingskabels regelmatig. Als ze beschadigd zijn, moeten ze hersteld of vervangen worden door een geautoriseerde assistentiedienst. Controleer de verlengsnoeren regelmatig en vervang ze indien ze beschadigd zijn.

13. ELEKTRISCHE VERLENGSNOEREN VOOR HET GEBRUIK BUITEN Als de compressor buiten gebruikt wordt, mag u enkel elektrische verlengsnoeren gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buiten en daarvoor gemerkt zijn.

14. OPGELET Let op wat u doet. Gebruik uw gezond verstand. Gebruik de compressor niet als u moe bent. De compressor mag nooit gebruikt worden als u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die slaperigheid kunnen veroorzaken.

15. CONTROLEER DEFECTE DELEN EN LUCHTVERLIES Voordat u de compressor opnieuw gebruikt, moet u de beschermer en andere delen grondig controleren op beschadiging zodat u zeker weet dat ze juist zullen functioneren zoals voorzien. Controleer de uitlijning van de bewegende delen, banden van bewegende delen, breuken van delen, montages, lekkages en elk ander deel dat de werking kan beïnvloeden. Een bescherming of ander beschadigd deel moet correct hersteld of vervangen worden door een geautoriseerde assistentiedienst of zoals aangeduid in dit instructieboekje. Laat een geautoriseerde assistentiedienst defecte drukschakelaren verwisselen. Gebruik de compressor niet als de u de drukregelaar niet in- en uit kunt schakelen.

16. GEBRUIK DE COMPRESSOR ALLEEN VOOR DE TOEPASSINGEN GESPECIFICEERD IN HET VOLGENDE INSTRUCTIEHANDBOEK Gebruik de compressor nooit voor toepassingen die niet worden gespecificeerd in het instructiehandboek. Gebruik de perslucht nooit voor ademhaling of respiratie.

17. GEBRUIK DE COMPRESSOR CORRECT Laat de compressor werken volgens de instructies van dit handboek. Laat de compressor nooit door kinderen of niet geautoriseerde personen, die niet vertrouwd zijn met de werking ervan, gebruiken.

18. CONTROLEER OF ELKE SCHROEF, BOUT EN DEKSEL STEVIG VASTGEZET IS Controleer of elke schroef, bout en plaatje stevig vastgezet is. Controleer regelmatig of ze goed aangedraaid zijn.

19. HOUD HET OPZUIGROOSTER SCHOON Houd het ventilatierooster van de motor schoon zodat lucht kan vrij stromen. Controleer deze rooster regelmatig om de opeenhoping van stof te voorkomen.

20. LAAT DE COMPRESSOR WERKEN OP NOMINALE SPANNING Laat de compressor werken op de spanning aangeduid op het gegevensplaatje. Als de compressor gebruikt wordt op een spanning hoger dan de nominale, zal de motor uitzonderlijk snel draaien waardoor de eenheid kan beschadigen en de motor kan verbranden.

21. GEBRUIK DE COMPRESSOR NOOIT ALS HIJ DEFECT IS OF ONGEWOON WERKT Als de compressor ongewoon lijkt te werken, bij het werken vreemde geluiden maakt of defect lijkt, moet hij onmiddellijk stilgezet worden en neemt u contact op voor reparatie met een geautoriseerde assistentiedienst.

22. MAAK PLASTIC ONDERDELEN NIET SCHOON MET OPLOSMIDDELEN Oplosmiddelen als gasoline, verdunner, benzine, carbon tetrachloride en alcohol kunnen plastic onderdelen beschadigen en breken. Maak plastic onderdelen niet schoon met zulke oplosmiddelen. Maak ze schoon met een zachte doek die lichtjes is gedompeld in zeepwater. Maak ze daarna goed droog.

23. GEBRUIK ENKEL ORIGINELE VERVANGSTUKKEN Het gebruik van niet originele vervangstukken doet de garantie vervallen en veroorzaakt een slechte werking van de compressor. De originele vervangstukken zijn beschikbaar bij uw dealer.

24. VERANDER DE COMPRESSOR NIET Verander de compressor niet. Raadpleeg een geautoriseerde assistentiedienst voor alle herstellingen. Een niet geautoriseerde verandering kan de prestaties van de compressor verminderen, maar kan ook de oorzaak zijn van ernstige ongelukken voor de personen die niet de nodige kennis en technische ervaring bezitten om de veranderingen uit te voeren.

25. ZET DE DRUKREGELAAR AF ALS DE COMPRESSOR NIET GEBRUIKT WORDT Zet, als de compressor niet gebruikt wordt, de hendel van de drukregelaar in stand “OFF”, ontkoppel de compressor van de stroom en open het kraantje van de lijn om de samengeperste lucht uit de tank te laten.

26. RAAK DE WARME DELEN VAN DE COMPRESSOR NOOIT AAN Om brandwonden te vermijden, mag u de buizen, koppen, de fles en de motoren niet aanraken.

27. RICHT DE LUCHTSTRAAL NIET RECHTSTREEKS OP HET LICHAAM Om risico’s te vermijden mag u nooit de luchtstraal op personen of dieren richten.

28. VOER CONDENSWATER VAN DE TANK AF Ontlaad dagelijks of elke 4 werkingsuren de tank. Open het afvoermechanisme en laat de compressor overhellen om het verzamelde water te verwijderen.

29. ZET DE COMPRESSOR NIET STIL DOOR AAN DE VOEDINGSKABEL TE TREKKEN Gebruik de schakelaar “AUTO/OFF” van de drukregelaar om de compressor stil te zetten.

30. GEBRUIK ALLEEN AANBEVOLEN LUCHTBEHANDELINGSONDERDELEN DIE GESCHIKT ZIJN VOOR DRUK DIE NIET MINDER IS DAN 125 PSI (8.6 BAR). Risico op barsten. Gebruik alleen aanbevolen luchtbehandelingsonderdelen die geschikt zijn voor druk die niet minder is dan 125 psi (8.6 bar).

VERVANGSTUKKEN

Gebruik voor de herstellingen enkel originele vervangstukken. De herstellingen mogen enkel uitgevoerd worden door een geautoriseerde assistentiedienst.

VERLENGSNOER

Gebruik enkel drieverlengsnoeren met drietandige geaarde plugs en driepolige stopcontacten die de plug van de compressor accepteren. Vervang of repareer een beschadigd snoer. Zorg ervoor dat uw verlengsnoer zich in goede staat bevindt. Als u een verlengkabel gebruikt, moet u zich ervan vergewissen dat deze zwaar genoeg is om de stroom geabsorbeerd door het product dat u zal verbinden te dragen. Een te dun verlengsnoer kan spanningsverlagingen veroorzaken en zodoende een verlies van kracht en een overdreven verhitting van het apparaat. De tabel toont de juiste afmeting die u moet gebruiken afhankelijk van de snoerlengte en het typeplaatje van het aantal ampères. Als u twijfelt, moet u een grotere maat nemen. Hoe kleiner de afmeting, hoe zwaarder het snoer.

Tab. 1 DOORSNEDE GELDIG VOOR DE MAXIMUM LENGTE van 20 m éénfase

CV	kW	220/230V mm^2	110/120V mm^2
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	-

WAARSCHUWING

Vermijd alle risico's op elektrische ontladingen. Gebruik de compressor nooit met een beschadigde of rafelige elektrische kabel of verlengsnoer. Controleer de elektrische kabels regelmatig. Gebruik de compressor nooit in of dichtbij water of in de nabijheid van een gevaarlijke omgeving waar elektrische ontladingen kunnen voorkomen.

BEWAAR DEZE GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES EN STEL ZE TER BESCHIKKING AAN DE PERSONEN DIE DIT APPARAAT WILLEN GEBRUIKEN!

GEBRUIK EN ONDERHOUD

NOTA: De informatie die u in dit instructiehandboek vindt, werd geschreven om de bediener bij te staan tijdens het veilige gebruik en de onderhoudsbehandelingen van de compressor. Sommige illustraties van dit instructiehandboek tonen enkele details of bijlagen die kunnen verschillen van die van uw compressor.

INSTALLATIE

Pak de compressor uit (fig. 1), vergewis u ervan dat hij zich in prima staat verkeert, en controleer of hij geen schade heeft geleden tijdens het transport. Voer de volgende handelingen uit. Monteer de wielen en het rubberen dopje op de tanken als ze nog niet gemonteerd zijn, volgens de instructies weergegeven op fig. 2. Monteer ook de Lucht Filter. Bij wielen met banden die kunnen worden opgepompt, dient u ervoor te zorgen dat de druk maximaal 1,6 bar (24 psi) bedraagt. Zet de compressor op een vlak oppervlak of ten hoogste met een helling van 10 (fig. 3), in een goed verluchte plaats, beschermd tegen atmosferische factoren en niet in explosieve omgevingen. Als het oppervlak helt en glad is, moet u erop letten dat de compressor zich niet verplaatst als hij werkt, anders moet u de wielen blokkeren met twee wiggen. Als het oppervlak een legplank is of een schap van een boekenkast, moet u ervoor zorgen dat ze niet kunnen vallen door ze op de juiste manier vast te zetten. Voor een goede verluchting en een doeltreffende afkoeling is het belangrijk dat de kettingbeschermer van de compressor zich op minstens 100 cm van eender welke muur (fig. 4) bevindt. De compressoren die zijn gemonteerd op tank met vaste steunen, moeten niet op strakke wijze op de grond vastgehecht worden, we raden aan ze te monteren met 4 antivibratie steunen.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

– Let erop dat de compressor op de juiste manier vervoerd wordt, keer hem niet ondersteboven en hef hem niet op met haken of touwen (fig. 5-6)

– Vervang de plastic dop op het carter deksel (fig. 7-8) met de stok voor het olieniveau (fig. 9) of met de bijbehorende ventilatiedop (fig. 10) geleverd samen met het instructieboekje. Controleer het olieniveau op basis van de streepjes aangebracht op de stok (fig. 9) of van het verklikkerlichtje voor het olieniveau (fig. 11).

ELEKTRISCHE VERBINDING

De **éénfase-compressoren** worden geleverd voorzien van elektrische kabel en tweepolige stekker & aarding. Het is belangrijk de compressor aan te sluiten op een stopcontact voorzien van aarding (fig. 12).

OPGELET: Gebruik nooit de aardingsstekker in plaats van de neutrale kabel. De aarding moet gebeuren volgens de anti-ongevallen richtlijnen (EN 60204). De stekker van de elektrische kabel mag niet gebruikt worden als schakelaar, maar moet in een stopcontact gestoken worden dat werkt met een aangepaste differentiële schakelaar (thermische onderbreker).

OPSTARTEN

Controleer dat de netspanning overeenstemt met die aangeduid op het plaatje elektrische gegevens (fig. 14), het toegelaten tolerantieveld moet binnen de 5% liggen. Draai of druk de knop op het bovenste gedeelte in de "0" stand volgens het type van drukregelaar gemonteerd op het apparaat (fig. 15 & 15A). Steek de stekker in het stopcontact (fig. 12 - 13) en start de compressor op door de hendel van de drukregelaar in stand "I" te brengen.

NOTA: Positie 'II' heeft geen functie bij Bostitch compressor modellen.

De werking van de compressor is volledig automatisch, gecontroleerd door de drukregelaar die hem stilzet als de druk in de tank de maximum waarde bereikt en hem terug doet opstarten als de druk naar de minimum waarde zakt. Het drukverschil tussen maximum en minimum waardes is meestal ongeveer 2 bar (29psi). Bijvoorbeeld: de compressor stopt als hij 8 bar bereikt (116 psi - maximum werkingsdruk) en start automatisch opnieuw op als de druk binnen de tank naar 6 bar (87 psi) daalt. Laat de compressor, nadat u hem heeft verbonden met de stroomdraad, tot maximum druk en controleer precies hoe de machine functioneert.

NOTA: De kop/fles/overbrengingsbuis groep kan hoge temperaturen bereiken. Let op als u in de nabijheid van deze onderdelen werkt, en raak ze niet aan om brandwonden te vermijden (fig. 18 - 19).

OPGELET

De elektrocompressoren moeten verbonden zijn met een stopcontact beschermd met een aangepaste gedifferentieerde schakelaar (thermische onderbreker). De motor van de meeste compressoren modellen (niet PSV/BULLDOG) is voorzien van een automatische thermische onderbreker aan de binnenkant van de wikkeling, die de compressor stilzet als de temperatuur van de motor te hoge waarden bereikt (180°C). Als de onderbreker in werking treedt, **start** de compressor **automatisch** na 10 - 15 minuten opnieuw op. De motoren van de compressoren modellen PSV/BULLDOG zijn voorzien van een amperometrische, automatische, thermische onderbreker met manuele herbewapening, aan de buitenkant van het deksel klemmenbord. Als de thermische onderbreker in werking treedt, moet u enkele minuten wachten, en dan met de hand de onderbreker terugzetten (fig. 20).

REGELING VAN DE WERKINGSDRUK (fig. 23)

Het is niet nodig steeds de maximum werkingsdruk te gebruiken, meestal heeft het pneumatische gereedschap zelfs minder druk nodig. Bij de compressoren voorzien van een drukreductiemachine is het nodig de werkingsdruk goed af te stellen.

Zet de hendel van de drukreductiemachine los door hem naar boven te trekken, stel de druk in op de gewenste waarde door de hendel met de wijzers van de klok mee te draaien om ze te verhogen, en tegen de wijzers van de klok om ze te verlagen. Als de optimale druk is bereikt, zet u de hendel vast door hem naar beneden te drukken (fig. 23). Bij de drukreductiemachines geleverd zonder manometer is de ijkingsdruk zichtbaar op de gegradueerde schaal op het lichaam van de reductiemachine zelf.

Bij de drukreductiemachines voorzien van manometer is de druk zichtbaar op de manometer zelf.

LET OP: Sommige drukverlagers zijn niet voorzien van een “push to lock”, zodat u alleen aan de knop hoeft te draaien om de druk af te stellen.

ONDERHOUD

Voor elk onderhoud van de compressor moet u zich ervan vergewissen dat:
- De algemene lijnschakelaar in de “0” stand staat.
- De drukregelaar en de schakelaars op de centrale uitgeschakeld zijn, in de “0” stand.
- De luchttank ontladen is van alle druk. We raden aan elke 50 werkingsuren de opzuigfilter te demonteren en het filterelement schoon te maken door het uit te blazen met samengeperste lucht (fig. 24).

Het is raadzaam het filterelement minstens eenmaal te vervangen als de compressor in een schone omgeving werkt; en vaker als de omgeving waarin de compressor staat, stoffig is.

Het is nodig het condenswater van de tank minstens eenmaal per week weg te doen door het afvoerkraantje (fig. 26) onder de tank open te doen. Let op als er samengeperste lucht binnenin de fles zit, het water zou er met veel kracht kunnen uitkomen. Aangeraden druk: 1-2 bar max.

Het condenswater van de compressor gesmeerd met olie mag niet weggeworpen worden in de riool of verspreid worden in het milieu omdat het olie bevat.

SMEREN VAN DE LAGERS

Alle lagers worden gesmeerd met levenslang vet behalve het rolomhulsel op het verbindingsstuk van de PSV-eenheden. Dit moet u elke 1500 werkingsuren wassen met oplosmiddel en opnieuw smeren met “Kluber Barrierta L 55/2” vet (wit vet). Het vet moet de plekken tussen de rollers helemaal vullen. Overvloedig vet wordt in de beginuren van de werking uitgestoten.

VERVANGING OLIE - BIJVULLEN OLIE

De compressor is geleverd met synthetische olie “SAE 5W50”.
Binnen de eerste 100 werkingsuren is het raadzaam de olie van het pompsysteem volledig te vervangen.

Schroef de afvoerdop op het carter-deksel los, laat alle olie eruitlopen, schroef de dop terug vast (fig. 27). Giet de olie in het bovenste gat van het carter-deksel (fig. 29) tot het niveau aangeduid op de stok (fig. 9) bereikt wordt.

Controleer elke week het olieniveau van het pompsysteem (fig. 9) en vul het indien nodig bij. Voor een werking bij omgevingstemperatuur van -5°C tot + 40°C moet u synthetische olie “SAE 5W50” gebruiken. De synthetische olie heeft het voordeel dat ze haar kenmerken niet verliest, noch in de winterperiode noch in de zomerperiode. De gebruikte olie mag niet in de riool geworpen worden of verspreid worden in het milieu.

HOUD DEZE TABEL AAN VOOR DE VERVANGING VAN OLIE

TYPE OLIE	WERKINGSUREN
Synthese	500
Synthetische olie	300
(MOBIL, SHELL, ESSO, BP of ANDERE)	
Andere types van olie: minerale multigrade SAE 15 W40	100

WAT TE DOEN BIJ KLEINE AFWIJKINGEN

Verlies van lucht door de klep onder de drukregelaar
Dit ongemak hangt af van een slechte sluiting van de sluitingsklep
– handel als volgt (fig. 31):
– Maak de tank volledig drukvrij.
– Schroef de zeshoekige kop van de klep (A) los.
– Maak zowel het rubberen schijfje (B) als de plaats waarop het zit grondig schoon.
– Monteer alles perfect terug.

Luchtverlies
Kan afhangen van een slechte sluiting van een verbinding, controleer alle verbindingen door ze nat te maken met water en zeep.

De compressor draait maar laadt niet
Coaxiale compressoren: (fig. 32)
– Kan te wijten zijn aan de breuk van de kleppen (C1 - C2) of van een pakking (B1 - B2): vervang het beschadigde deel.

De compressor start niet
Als de compressor moeilijkheden heeft om te starten, controleer dan het volgende:
– of de spanning op het net overeenkomt met die op het plaatje met gegevens (fig. 14)
– of er geen elektrische verlengsnoeren worden gebruikt met een foute doorsnede of lengte.
– of de werkingsomgeving niet te koud is (onder 0 C).
– voor de serie PSV: of er geen thermische onderbreker is tussengekomen (fig. 20); bij de silent-serie (fig. 21)
– of er olie in het carter is om de smering te garanderen (fig. 11)
– of het elektrische net gevoed wordt (stekker goed aangesloten, thermische onderbreker, zekeringen niet stuk).

De compressor stopt niet
– Als de compressor niet stopt wanneer de maximum druk bereikt wordt, treedt de veiligheidsklep van de tank in werking. Het is nodig contact op te nemen met de dichtstbijzijnde geautoriseerde assistentiedienst voor de herstelling van de klep.

OPGELET
– Vermijd zeker dat eender welke verbinding met de tank onder druk wordt losgeschroefd.
– Controleer altijd of de tank ontladen is.
– Het is verboden gaten en lassen te maken of moedwillig de tank van de samengeperste lucht te vervormen.
– Voer geen handelingen op de compressor uit zonder dat u eerst de stekker uit het stopcontact hebt getrokken.
– Temperatuur in werkingsomgeving: 0 C + 35 C.
– Richt geen waterstralen of stralen van ontvlambare vloeistoffen op de compressor.
– Zet geen ontvlambare voorwerpen in de buurt van de compressor.
– Zet tijdens de stilstanden in het gebruik de drukregelaar in stand “0” (“OFF”).
– Richt nooit de luchtstraal op personen of dieren (fig. 34).
– Transporteer de compressor niet met de tank onder druk. Let op want enkele delen van de compressor zoals kop en doorvoerbuizen kunnen hoge temperaturen bereiken. Raak deze onderdelen niet aan om brandwonden te vermijden (fig. 18 -19).
– Transporteer de compressor door hem op te heffen of te trekken door gebruik te maken van de speciale grepen of handvaten (fig. 4 -6).
– Houd kinderen en dieren ver van de werkingszone van de machine.
– Als u de compressor gebruikt om te schilderen: a) Werk niet in gesloten omgevingen of in de nabijheid van open vlammen.
b) Vergewis u ervan dat de omgeving waar gewerkt wordt een aangepaste luchtverversing heeft. c) Bescherm

neus en mond met een aangepast masker (fig. 35).

– Als de elektrische kabel of de stekker beschadigd zijn, mag u de compressor niet gebruiken en moet u zich tot een geautoriseerde assistentiedienst wenden voor de vervanging ervan met een origineel onderdeel.

– Als de compressor op een boekenrek of een oppervlak hoger dan de vloer geplaatst wordt, moet hij vastgezet worden om te vermijden dat hij valt tijdens de werking.

– Steek geen voorwerpen en handen binnenin de beschermingsroosters om fysieke schade en schade aan de compressor te voorkomen (fig. 36).

– Gebruik de compressor niet als stomp voorwerp tegenover personen, dingen of dieren om zware schade te vermijden.

– Als de compressor niet meer gebruikt wordt, moet u altijd de stekker uit het stopcontact trekken.

ELEKTROCOMPRESSOREN MODELLEN MINI RC, 24OL, 50OL
Maximum werkingsdruk 8.5 bar, minimum werkingsdruk 8 bar

ELEKTROCOMPRESSOREN MODELLEN RC6, PS, PSV, BULLDOG
Maximum werkingsdruk 10.5 bar, minimum werkingsdruk 10 bar

Voor de Europese markt zijn de tanken van de compressoren gebouwd volgens de Richtlijn CE87/404.
Voor de Europese markt zijn de compressoren gebouwd volgens de Richtlijn CE98/37.
Geluidsniveau gemeten in vrij veld op 1 m afstand 3dB (A) bij de maximum werkingsdruk (tab. 3).

Model	HP/KW	RPM	Db(A)
MiniRC	0.5/0.36	2850	71
24 & 50 OL	1.5/1.1	2950	95
24OL 110V	1.5/1.1	2850	95
RC6	1.5/1.1	2850	95
RC6 M	1.5/1.1	2850	95
RC6 110V	1.5/1.1	2850	95
PS	2.5/1.8	2850	95
PSV	2.5/1.8	1450	95
BULLDOG	2.5/1.8	1450	95

De waarde van het geluidsniveau kan stijgen van 1 tot 10 dB(A) in functie van de omgeving waarin de compressor wordt geïnstalleerd.

NUTTIGE RAADGEVINGEN VOOR EEN GOEDE WERKING

– Voor een goede werking van de machine met een volledige voortdurende lading bij maximum werkingsdruk, moet u zich ervan vergewissen dat de temperatuur van de werkingsomgeving in gesloten omgeving niet hoger is dan +25 C.

– We raden u aan de compressor te gebruiken met een maximum werking van 70% per uur met volle lading, om een goede werking van het product in de tijd toe te staan.

DE MINI RC, 24OL & 50OL COMPRESSORS ZIJN ONTWORPEN VOOR PERIODIEK GEBRUIK. GEBRUIK DEZE MODELLEN ALLEEN VOOR TOEPASSINGEN WAAR HET GEBRUIK NIET GROTER ZAL ZIJN DAN 25% VAN DE TAAK TIJDENS EEN UUR.

OSPLAG VAN DE VERPAKTE EN ONVERPAKTE COMPRESSOR
Zolang de compressor nog is verpakt, moet hij worden opgeslagen op een droge plaats bij een temperatuur tussen + 5 C en + 45 C. Voorkom daarbij dat de compressor wordt blootgesteld aan weersinvloeden. Zolang de compressor niet wordt gebruikt nadat hij is uitgepakt, bijvoorbeeld in afwachting van de ingebruikneming of vanwege een onderbreking in de productie, moet u hem beschermen met doeken, om te voorkomen dat stof op de mechanismes terechtkomt. Indien de compressor langere tijd niet wordt gebruikt, moet de olie worden ververst en de werking worden gecontroleerd.

PNEUMATISCHE VERBINDINGEN
Zorg ervoor dat u steeds pneumatische buizen gebruik voor samengeperste lucht die gekenmerkt zijn door een maximum druk aangepast aan die van de compressor. Probeer de buis niet te herstellen als ze beschadigd is.

WIJ BEHOUDEN HET RECHT EENDER WELKE VERANDERING AAN TE BRENGEN, ZONDER VOORAFGAAND BERICHT, WAAR NODIG.


LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN:
Læs brugervejledningen omhyggeligt før placering, drift eller justering af kompressoren.


RISIKO FOR ELEKTRISKE STØD:
Forsigtig: Inden der udføres nogen form for arbejde på kompressoren, skal den afbrydes fra strømforsyningen.


RISIKO FOR HØJE TEMPERATURER:
Forsigtig: Kompressoren indeholder visse dele, der kan blive meget varme.


RISIKO FOR UTILSIGTET OPSTART:
Bemærk: Kompressoren kan starte automatisk i tilfælde af strømsvigt og den efterfølgende nulstilling.

VIGTIGE OPLYSNINGER

Læs og forstå alle anvisninger vedrørende drift, sikkerhedsanvisninger og advarsler i brugervejledningen, før kompressoren anvendes eller vedligeholdes. De fleste ulykker som følge af drift eller vedligeholdelse af kompressoren skyldes, at de grundlæggende sikkerhedsregler eller sikkerhedsanvisninger ikke blev fulgt. Ulykker kan ofte undgås ved at forudse en potentielt farlig situation, før den opstår, og følge de relevante sikkerhedsprocedurer. De grundlæggende sikkerhedsanvisninger er beskrevet i afsnittet “SIKKERHED” i denne vejledning og i afsnittene med anvisninger til drift og vedligeholdelse af kompressoren. Farlige situationer, der skal undgås for at forhindre personskade eller beskadigelse af maskinen, er angivet af ADVARSLER på kompressoren og i denne brugervejledning. Brug aldrig kompressoren på en måde, der ikke specifikt anbefales af producenten, medmindre du først har kontrolleret, at den tilsigtede brug ikke er til fare for dig eller andre.

BETYDNINGEN AF DE ORD, DER ANGIVER FARE

ADVARSEL: angiver en potentielt farlig situation, som kan medføre alvorlige personskader, hvis den ignoreres.

FORSIGTIG: angiver en potentielt farlig situation, som kan medføre moderate personskader eller beskadigelse af maskinen, hvis den ignoreres.

BEMÆRK: fremhæver vigtige oplysninger

SIKKERHED

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER FOR BRUG AF KOMPRESSOREN
ADVARSEL: FORKERT ELLER UHENSIGTSMÆSSIG BRUG AF KOMPRESSOREN KAN MEDFØRE DØDSFALD ELLER ALVORLIGE PERSONSKADER. FØLG DE GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER FOR AT UNDGÅ DISSE RICISI.

LÆS ALLE ANVISNINGER

1. RØR ALDRIG VED DE DELE, DER ER I BEVÆGELSE Placer aldrig hænder, fingre eller andre dele af kroppen i nærheden af de dele af kompressoren, der er i bevægelse.

2. ANVEND ALDRIG KOMPRRSSOREN UDEN DE PÅSATTE AFSKÆRMNINGER Anvend aldrig kompressoren, uden at alle afskærmninger eller sikkerhedsanordninger er påsat og fungerer korrekt. Hvis det er nødvendigt at afmontere en afskærmning eller en sikkerhedsanordning i forbindelse med vedligeholdelse eller service, skal du sørge for at montere afskærmningen eller sikkerhedsanordningen igen, før driften af kompressoren genoptages.

3. ANVEND ALTID ØJENVÆRN Anvend altid beskyttelsesbriller eller tilsvarende øjenværn. Trykluft må aldrig rettes mod personer, dyr eller kropsdele.

4. BESKYT DIG SELV MOD ELEKTRISKE STØD Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Anvend aldrig kompressoren på fugtige eller våde steder.

5. AFBRYD KOMPRESSOREN Afbryd altid kompressoren fra strømkilden, og tøm luftbeholderen for trykluft, før der udføres service, eftersyn, vedligeholdelse, rengøring, udskiftning eller kontrol på nogen af delene.

6. UNDGÅ UTILSIGTET START Flyt ikke rundt på kompressoren, mens den er tilsluttet til strømkilden, eller når luftbeholderen er fyldt med trykluft. Kontroller, at pressostatkontakten er i positionen “OFF” (Deaktiveret), før kompressoren tilsluttes til strømkilden.

7. OPBEVAR KOMPRESSOREN KORREKT Når kompressoren ikke er i brug, bør den opbevares på et tørt sted. Opbevares utilgængelig for børn. Lås opbevaringsstedet af.

8. HOLD ARBEJDSOMRÅDET RYDDELIGT Der er større risiko for ulykker på rodede områder. Fjern unødvendigt værktøj, snavs, møbler osv. fra arbejdsområdet…

9. INGEN ADGANG FOR BØRN Lad ikke besøgende kommende i kontakt med kompressorens forlængerledning. Alle besøgende bør holdes på sikker afstand af arbejdsområdet.

10. ANVEND KORREKT PÅKLÆDNING Undgå løstsiddende tøj eller smykker. Begge dele kan komme til at sidde fast i de dele, der er i bevægelse. Brug hårnet el. lign. til at holde på langt hår.

11. BEHANDL LEDNINGEN KORREKT Afbryd aldrig den elektriske ledning ved at trække den ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter.

12. FORETAG OMHYGGELIG VEDLIGEHOLDELSE Følg anvisningerne for smøring. Efterse ledningerne periodisk, og få dem repareret af et autoriseret servicecenter, hvis de er beskadiget. Efterse forlængerledningerne periodisk, og udskift dem, hvis de er beskadiget.

13. FORLÆNGERLEDNINGER TIL UDENDØRS BRUG Når kompressoren bruges udendørs, må der kun anvendes forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug og som er mærket sådan.

14. VÆR OPMÆRKSOM Vær opmærksom på det, du laver. Brug fornuften. Anvend ikke kompressoren, hvis du er træt. Kompressoren må aldrig bruges, hvis du er påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, der gør dig døsig.

15. KONTROLLER FOR BESKADIGEDE DELE OG LUFTLÆKAGER Før kompressoren igen tages i brug, skal afskærmningen og andre dele efterses grundigt for beskadigelse for at sikre, at udstyret fungerer korrekt og efter hensigten. Kontroller tilpasningen af dele, der er i bevægelse, og kontroller for fastsiddende dele, defekte dele, korrekt montering, luftlækager og andre forhold, der kan påvirke funktionen. Hvis en afskærmning eller en anden del er beskadiget, skal den repareres korrekt eller udskiftes af et autoriseret servicecenter, medmindre andet er angivet i denne brugervejledning. Defekte pressostatkontakter skal udskiftes af et autoriseret servicecenter. Anvend ikke kompressoren, hvis den ikke kan tændes og slukkes ved hjælp af kontakten.

16. ANVEND ALDRIG KOMPRESSOREN TIL ANDRE FORMÅL END DE SPECIFICEREDE Brug aldrig kompressoren til andre formål end de, der er specificeret i brugervejledningen. Anvend aldrig trykluft til indånding eller respiration.

17. ANVEND KOMPRESSOREN KORREKT Betjen kompressoren i overensstemmelse med anvisningerne i denne brugervejledning. Lad aldrig børn, personer uden kendskab til maskinens drift eller uautoriseret personale betjene kompressoren.

18. KONTROLLER, AT ALLE SKRUER, BOLTE OG DÆKSLER ER FORSVARLIGT FASTGJORT Sørg for, at alle skruer, bolte og plader er forsvarligt fastgjort. Kontroller deres tilstand regelmæssigt.

19. HOLD MOTORENS UDSUGNINGSRIST REN Motorens udsugningsrist skal holdes ren, så luften altid frit kan passere. Kontroller hyppigt for akkumuleret støv.

20. ANVEND KOMPRESSOREN VED NOMINEL SPÆNDING Anvend kompressoren med de spændinger, der er angivet på typepladen. Hvis kompressoren anvendes med en højere spænding end den nominelle, vil det medføre unormalt høje motoromdrejninger, hvilket kan beskadige enheden og få motoren til at brænde sammen.

21. ANVEND ALDRIG EN KOMPRESSOR, DER ER DEFEKT ELLER LIDER AF DRIFTSFORSTYRRELSER Hvis kompressoren lider af driftsforstyrrelser, afgiver unormale lyde eller på anden måde synes defekt, skal brugen straks indstilles, og et autoriseret service center skal kontaktes med henblik på reparation.

22. AFTØR IKKE PLASTDELE MED OPLØSNINGSMIDLER Opløsningsmidler, f.eks. benzin, fortynder, renset benzin,
carbontetrachlorid og sprit, kan beskadige plastdelene og få dem til at revne. Aftør dem ikke med disse opløsningsmidler. Aftør i stedet plastdelene med en blød klud, der er let fugtet med sæbevand, og tør omhyggeligt efter.

23. **ANVEND KUN ORIGINALE RESERVEDELE** Uoriginale reservedele kan medføre, at garantien bortfalder, og kan ligeledes medføre funktionsfejl og som følge deraf personskade. Originale reservedele fås hos forhandleren.

24. **FORETAG IKKE ÆNDRINGER PÅ KOMPRESSOREN Foretag ikke ændringer på kompressoren. Kontakt altid et autoriseret servicecenter i forbindelse med reparationer. Uautoriserede ændringer kan ikke kun nedsætte kompressorens ydelse, men også medføre personskader på reparatører, der ikke har den fornødne viden og tekniske ekspertise til at udføre reparationerne korrekt.**

25. **SLÅ PRESSOSTATKONTAKTEN FRA, NÅR KOMPRESSOREN IKKE ER I BRUG** Når kompressoren ikke er brug, slås pressostatkontakten fra, kompressorens strømtilførsel afbrydes, og aftapningshanen åbnes, så luftbeholderen tømmes for trykluft.

26. **BERØR ALDRIG MEGET VARME OVERFLADER** Reducer risikoen for forbrændinger ved at undgå at berøre rør, topstykker, cylindre og motorer.

27. **RET ALDRIG LUFTSTRØMMEN MOD KROPPEN** Ret aldrig luftstrømmen mod personer eller dyr, da det kan medføre kvæstelser.

28. **TØM BEHOLDEREN** Tøm beholderen dagligt eller efter 4 timers brug. Åbn aftagningshanen, og vip kompressoren, så det akkumulerede vand kan løbe ud.

29. **STANDS IKKE KOMPRESSOREN VED AT TRÆKKE STIKKET UD** Tryk på pressostatkontakten “AUTO/OFF“ (Automatisk/Deaktiveret).

30. **ANVEND KUN ANBEFALEDE TRYKLUFTSDELE, DER KAN ANVENDES TIL TRYK PÅ MIN. 125 PSI (8,6 BAR)** Risiko for brud. Anvend kun anbefalede trykluftsdele, der kan anvendes til tryk på min. 125 psi (8,6 bar).

RESERVEDELE
Anvend kun reservedele, der er identiske med de udskiftede, ved service. Reparationer må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

FORLÆNGERLEDNING

Brug kun tredelte forlængerledninger med trebenede jordede stik og tilsvarende stikkontakter, der passer til kompressorens stik. Udskift eller reparer beskadigede ledninger. Kontroller, at forlængerledningen er i god stand. Kontroller ved brug af forlængerledning, at den er kraftig nok til overføre den strøm, som produktet trækker. En for tynd ledning vil medføre et spændingsfald og dermed strømtab og overophedning. Tabellen viser den korrekte størrelse, afhængigt af ledningens længde og den nominelle ampereværdi på typepladen. Anvend en ledning med større diameter, hvis du er i tvivl. Jo mindre diameterangivelsen er, desto kraftigere er ledningen.

Tab.1 TVÆRSNIT GÆLDENDE FOR EN MAKSIMAL LÆNGDE PÅ 20 M enfaset

CV	kW	220/230V mm^2	110/120V mm^2
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	-

ADVARSEL
Undgå risiko for elektriske stød. Anvend aldrig kompressoren med et beskadiget eller flosset el-kabel eller forlængerledning. Efterse alle elektriske kabler regelmæssigt. Anvend aldrig udstyret i nærheden af vand eller under forhold, hvor der er risiko for elektriske stød.

GEM DENNE BRUGERVEJLEDNING, OG GØR DE TILGÆNGELIG FOR ANDRE BRUGERE AF VÆRKTØJET!

ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: Oplysningerne i denne brugervejledning er udarbejdet med henblik på at hjælpe dig med sikker betjening og vedligeholdelse af kompressoren. Visse illustrationer i denne brugervejledning kan indeholde detaljer eller tilbehør, der afviger fra dem på din kompressor.

INSTALLATION

Fjern kompressoren fra emballagen (fig.1), kontroller, at den er i perfekt stand, kontroller, om den er blevet beskadiget under transporten, og følg disse anvisninger. Påsæt hjulene og den lille gummiring på beholderen, hvis de ikke allerede er monteret. Følg anvisningerne i fig. 2. Monter også luftfilteret. På oppustelige hjul må dæktrykket højst være 1,6 bar (24 psi). Anbring kompressoren på et jævnt underlag eller på et underlag med en hældning på højst 10° (fig. 3) på et godt ventileret sted, hvor den er beskyttet mod vind og vejr og ikke udsættes for eksplosionsfare. Hvis overfladen hælder og er glat, skal det kontrolleres, om kompressoren bevæger sig, når den er i drift. Hvis den gør, skal hjulene stabiliseres med to kiler. Hvis overfladen er et beslag eller en hylde, skal den fastgøres på en passende måde, så den ikke kan falde ned. Kompressorens remafskærmning skal være mindst 100 cm fra en væg (fig. 4) for at sikre god ventilation og tilstrækkelig afkøling. Kompressorer, der er monteret på en beholder med fastgjorte fødder, skal ikke fastgøres til gulvet. I dette tilfælde anbefaler vi montering med fire anti-vibrationsstøtter.

ANVISNINGER FOR BRUG

-Transporter kompressoren korrekt, og undgå at vende den om eller løfte den med kroge eller reb (fig. 5-6)
-Udskift plastproppen på afskærmningen (fig. 7 - 8) med oliemålepinden (fig. 9) eller egnet ventilprop (fig. 10), der følger med denne brugervejledning. Kontroller oliestanden ved at aflæse referencemærkerne på pinden (fig. 9) eller via vinduet til kontrol af oliestand (fig. 11).

ELEKTRISK TILSLUTNING

Enfasede kompressorer leveres med et el-kabel og et topolet stik med jordforbindelse. Kompressoren skal tilsluttes til en stikkontakt med jordforbindelse (fig.12).

VIGTIGT: Brug aldrig det jordede stik i stedet for det neutrale. Jordforbindelsen skal overholde sikkerhedsstandarden (EN 60204). Strømkablets stik må ikke bruges som kontakt, men skal indsættes i en stikkontakt med en egnet differensafbryder (termisk afbryder).

START

Kontroller, at netspændingen svarer til den spænding, der er angivet på typepladen (fig.14) – den tilladte margen er +/-5 %. Drej eller tryk (alt efter hvilken type pressostatkontakt der er monteret på maskinen) kontakten, der er monteret på den øverste del, til stilling “0” (fig. 15 & 15A). Sæt stikket i stikkontakten (fig. 12 - 13), og start kompressoren ved at dreje pressostatkontakten til stilling “I“.

BEMÆRK: Stilling “II” har ingen funktion på Bostitch kompressormodellerne.

Kompressoren er fuldautomatisk og styres af pressostatkontakten, der afbryder driften, hvis beholderens tryk når maksimumværdien, og genstarter kompressoren, hvis trykket falder til minimumværdien. Trykforskellen mellem maksimum- og minimumværdierne er ca. 2 bar (29 psi). Eksempel: kompressoren standser, når den når 8 bar (116 psi – det maksimale driftstryk) og genstartes automatisk, når trykket i beholderen falder til 6 bar (87 psi). Lad maskinen arbejde ved maksimumdriftstrykket efter tilslutning af kompressoren til strømforsyningen, og kontroller, hvordan maskinen præcist arbejder.

BEMÆRK: Enheden bestående af topstykke/cylinder/afgangsrør kan blive meget varm. Udvis forsigtighed, når du arbejder i nærheden af disse dele, og undlad at berøre dem, så du undgår forbrændinger (fig. 18 - 19).

VIGTIGT

Elektrokompressorer skal tilsluttes til en stikkontakt, der er beskyttet af en egnet differensafbryder (termisk afbryder). Motoren i de fleste kompressormodeller (ikke PSV/BULLDOG) er udstyret med en automatisk termisk afbryder, der er placeret inden i opviklingen – den standser kompressoren, når motortemperaturen når et meget højt niveau (180 °C). Hvis afbryderen aktiveres, genstarter kompressoren automatisk efter 10-15 minutter. Motorerne på kompressormodellerne PSV/ BULLDOG er udstyret med en amperometrisk termisk afbryder til manuel nulstilling, der er monteret uden på klembrætkassen. Vent efter aktivering af afbryderen i nogle minutter, og nulstil derefter afbryderen manuelt (fig. 20).

REGULERING AF DRIFTSTRYKKET (fig. 23)

Det er ikke nødvendigt at anvende det maksimale driftstryk hele tiden. Det anvendte trykluftsværktøj har ofte behov for et lavere tryk. Driftstrykket skal justeres korrekt på kompressorer, der er udstyret med en trykmåler.

Frigør trykbegrænserens greb ved at trække det op, indstil trykket til den ønskede værdi ved at dreje grebet med uret for at øge trykket og mod uret for at reducere det. Når du har opnået det optimale tryk, låses grebet ved at trykket det ned (fig. 23). På trykbegrænsere, der ikke er udstyret med en trykmåler, kan det indstillede tryk ses på den graduerede skala, der er placeret på selve trykbegrænseren.

På trykbegrænsere, der er udstyret med en trykmåler, kan trykket ses på selve måleren.

ADVARSEL: Visse trykregulatorer er ikke udstyret med en "push to lock"-funktion, og derfor justeres trykket ved blot at dreje grebet.

VEDLIGEHOLDELSE

Før der udføres nogen form for vedligeholdelsesarbejde på kompressoren, skal du kontrollere, at følgende forhold er i orden:
– Hovedafbryderen er i stillingen "0".
– Pressostatkontakten og reguleringsenhederne er alle slået fra, i position "0".
– Intet tryk i luftbeholderen. Efter 50 driftstimer: vi anbefaler, at du skiller udsugningsfilteret ad, og rengør filterelementet med trykluft (fig. 24).
Det anbefales at udskifte filterelementet mindst en gang om året, hvis kompressoren anvendes i et rent arbejdsmiljø, og hyppigere hvis der er tale om et støvet arbejdsmiljø.

Kondenseringen i beholderen skal aftappes mindst en gang om ugen ved at åbne aftapningshanen (fig. 26) på beholderens underside. Udvis forsigtighed i tilfælde af, at der er trykluft inden i cylinderen, da vandtrykket kan være højt. Anbefalet tryk: maks. 1-2 bar.

Kondenseringen fra kompressorer, der er oliesmurte, må ikke bortskaffes via kloakken eller i naturen, da den indeholder olie.

SMØRING AF LEJER

Alle lejer er smurt med fedt, der holder hele kompressorens levetid med undtagelse af rullehuset, der er monteret på plejlstangssiden af PSV-enheden, som skal rengøres med opløsningsmiddel og smøres igen med "Kluber
Barrierta L 55/2" efter 1500 timers driftstid (hvidt fedt). Fedtet skal fylde mellemrummene mellem rullerne helt. Overskydende smøremiddel udstødes under de første driftstimer.

OLIESKIFT – EFTERFYLDNING AF OLIE

Kompressoren er efterfyldt med den syntetiske olie "SAE 5W50".
Det anbefales at udskifte olien i pumpeenheden helt inden for de første 100 driftstimer.

Skru olieaftapningsproppen på huset af, aftap olien, og skru proppen i igen (fig. 27). Hæld olie i den øverste åbning på huset (fig. 29), indtil oliestanden er som anført på oliemålepinden (fig. 9).

Ugentligt: Kontroller pumpeenhedens oliestand (fig. 9), og kontroller, om efterfyldning er nødvendigt. Ved drift ved temperaturer mellem -5 °C og +40 °C anvendes den syntetiske olie "SAE 5W50". Fordelene ved denne olie er, at den ikke mister sine egenskaber om vinteren eller sommeren. Bortskaf ikke brugt olie via kloakken eller i naturen.

FØLG NEDENSTÅENDE TABEL VED OLIESKIFT

OLIETYPE	DRIFTSTIMER
Synthesis...	500
Syntetisk olie:	300
(MOBIL, SHELL, ESSO, BP eller andre)	
Andre typer olie: mineralsk multigrade SAE 15 W40..	100

UDBEDRING VED MINDRE FUNKTIONSFEJL

Luftlækage i ventilen under pressostatkontakten
Problemet skyldes, at kontraventilen ikke er tæt
-Følg nedenstående fremgangsmåde (fig. 31):

-Tøm beholderen for trykluft
-Skru det sekskantede ventilhoved af (A)
-Rengør omhyggeligt både gummiskiven (B) og dens monteringsflade.
-Monter omhyggeligt alle dele igen.

Luftlækager
Lækager kan skyldes en utæt forbindelse – kontroller alle forbindelser ved at væde dem med sæbevand.

Kompressoren arbejder, men uden belastning
Koaksiale kompressorer: (fig. 32)
-Dette kan skyldes defekte ventiler (C1 – C2) eller en defekt pakning (B1 – B2): Udskift den beskadigede del.

Kompressoren starter ikke
Hvis kompressoren har problemer med at starte, skal du kontrollere følgende forhold:
-Svarer strømforsyningen til angivelsen på typepladen? (fig. 14)
-Har forlængerledningerne en tilstrækkelig diameter og længde?
-Er temperaturen for lav i driftsområdet? (under 0 °C)
-For PSV-serien: blev den termiske afbryder aktiveret? (fig. 20); i den støjsvage serie (fig. 21)
-Er der nok smøreolie i huset? (fig. 11)
-Tilføres kompressoren strøm? (Stikkene er korrekt tilsluttet, den termiske afbryder og sikringerne er i god stand).

Kompressoren stopper ikke
-Hvis kompressoren ikke stopper, når det maksimale tryk er nået, aktiveres beholderens sikkerhedsventil. Kontakt det nærmeste servicecenter med henblik på reparation.

VIGTIGT
-Skru under ingen omstændigheder forbindelserne af, mens beholderen er under tryk.
-Kontroller altid, at beholderen ikke er under tryk.
-Der må ikke bores huller i, udføres svejsearbejder på eller på anden måde foretages tilsigtet deformering af beholderen.
-Udfør ingen form for arbejde på kompressoren, før du har afbrudt strømtilførslen til den.
-Temperatur i driftsområdet: 0 °C +35 °C.
-Ret ikke vandstråler eller stråler af brændbare væsker mod kompressoren.
-Anbring ikke letantændelige genstande tæt på kompressoren.
-Når kompressoren ikke anvendes, anbringes pressostatkontakten i stillingen "0" (OFF) (Deaktiveret).
-Ret aldrig luftdysen mod mennesker eller dyr (fig. 34).
-Transporter ikke kompressoren, mens beholderen er under tryk. Udvis forsigtighed i forhold til visse dele af kompressoren, f.eks. topstykket og afgangsrørene, da de kan blive meget varme. Undlad at berøre disse dele, så du undgår forbrændinger (fig. 18 - 19).
-Transporter kompressoren ved at løfte eller trække i de greb eller håndtag, der er beregnet dertil (fig. 4 - 6).
-Hold børn og dyr på sikker afstand af maskinens driftsområde.
-Hvis kompressoren bruges til maling: a) Arbejd ikke i meget små rum eller i nærheden af åben ild b). Kontroller, at der er tilstrækkelig ventilation på arbejdsstedet c) Beskyt næsen og munden med en egnet maske (fig. 35).
-Hvis det elektriske kabel eller stik er beskadiget, må kompressoren ikke anvendes. Kontakt et autoriseret servicecenter med henblik på udskiftning af den defekte del med en original reservedel.
-Hvis kompressoren er anbragt på en hylde eller på anden måde over gulvhøjde, skal den fastgøres for at sikre, at den ikke falder ned, mens den er i drift.
-Før ikke genstande eller hænderne ind bag det beskyttende gitter for at undgå personskade samt beskadigelse af kompressoren (fig. 36).
-Brug ikke kompressoren som en stump genstand mod ting eller dyr, da det kan medføre alvorlige skader.
-Tag altid stikket ud af stikkontakten, når du er færdig med at bruge kompressoren.

ELEKTROKOMPRESSOR MINI RC, 24OL, 50OL
Maksimumdriftstryk 8,5 bar Minimumdriftstryk 8 bar

ELEKTROKOMPRESSOR MODEL RC6, PS, PSV, BULLDOG
Maksimumdriftstryk 10,5 bar Minimumdriftstryk 10 bar

Til det europæiske marked er kompressorens beholdere fremstillet i overensstemmelse med direktivet CE87/404. Til det europæiske marked er kompressoren fremstillet i overensstemmelse med direktivet CE98/37.

Støjniveauet målt på et åbent område ved en afstand af 1 m: ±3 dB(A) ved maksimalt driftstryk (tab. 3).

Model	hk/kW	o/min	dB(A)
MiniRC	0.5/0.36	2850	71
24 & 50 OL	1.5/1.1	2950	95
24OL 110V	1.5/1.1	2850	95
RC6	1.5/1.1	2850	95
RC6 M	1.5/1.1	2850	95
RC6 110V	1.5/1.1	2850	95
PS	2.5/1.8	2850	95
PSV	2.5/1.8	1450	95
BULLDOG	2.5/1.8	1450	95

Støjniveauet kan stige fra 1 til 10 dB(A), alt efter hvor kompressoren er placeret.

TIP TIL EFFEKTIV DRIFT

-Kontroller, at temperaturen i det indendørs arbejdsområde ikke er over +25 °C for at sikre, at maskinens drift er effektiv ved fuld kontinuerlig belastning og maksimalt driftstryk
-Vi anbefaler, at du højst bruger kompressoren 70 % af tiden i løbet af en time ved fuld belastning, da dette sikrer en effektiv drift i det lange løb.

KOMPRESSORERNE MINI RC, 24OL OG 50OL ER BEREGNET TIL PERIODISK BRUG.
DISSE MODELLER MÅ KUN BRUGES TIL FORMÅL, HVOR DE IKKE BRUGES MERE END 25 % AF TIDEN I LØBET AF EN TIME.

OPBEVARING AF KOMPRESSOREN MED/UDEN EMBALLAGE

Inden emballagen fjernes, og kompressoren tages i brug, skal den opbevares på et tørt sted med en temperatur på mellem +5 °C og + 45 °C og beskyttet mod vind og vejr. Hvis kompressoren ikke anvendes i en periode efter udpakningen, f.eks. inden driftsstart eller som følge af driftsstop, skal den tildækkes med en presenning el. lign. for at beskytte den mod det støv, der ellers kan lægge sig på komponenterne. Olien skal udskiftes, og kompressorens funktion skal kontrolleres, hvis den ikke anvendes i længere tid.

PNEUMATISKE FORBINDELSER

Sørg for altid at anvende pneumatiske rør til trykluft, der har de egenskaber for maksimalt tryk, der passer til kompressoren. Forsøg ikke at reparere beskadigede rør.

VI FORBEHOLDER OS RETTEN TIL AT FORETAGE ÆNDRINGER UDEN FORUDGÅENDE VARSEL, NÅR DET ANSES FOR NØDVENDIGT.

I


LEGGERE IL LIBRETTO DELLE ISTRUZIONI
Leggere attentamente il libretto delle istruzioni prima di posizionare, mettere in funzione o regolare il compressore.


RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA
Attenzione: prima di effettuare qualsiasi intervento sul compressore si deve scollegare l'alimentazione elettrica dalla macchina stessa.


RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE
Attenzione: il compressore è formato da alcune parti che possono raggiungere temperature elevate.


RISCHIO DI AVVIO ACCIDENTALE
Attenzione: il compressore potrebbe avviarsi automaticamente in caso di black-out e successivo ripristino di tensione.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente tutte le istruzioni di funzionamento, i consigli per la sicurezza e le avvertenze del manuale d'istruzioni prima di utilizzare o effettuare interventi di manutenzione sul compressore. La maggior parte degli incidenti che si verificano con l'uso del compressore, sono dovuti al mancato rispetto delle elementari regole o precauzioni di sicurezza. Spesso è possibile evitare incidenti identificando in tempo le potenziali situazioni pericolose prima che si verifichino e osservando le procedure di sicurezza appropriate. Le regole fondamentali per la sicurezza sono riportate nella sezione "SICUREZZA" di questo manuale e nelle sezioni relative alle istruzioni sul funzionamento e la manutenzione. Le situazioni pericolose da evitare per prevenire tutti i rischi di lesioni gravi o danni alla macchina sono identificate nella sezione "AVVERTENZE" sul compressore o nel manuale d'istruzioni. Non utilizzare mai il compressore in modo inappropriato, ma solo come raccomandato dalla casa costruttrice, a meno che non si sia assolutamente sicuri che l'utilizzo programmato non sia pericoloso né per l'utilizzatore né per gli altri.

SIMBOLOGIA
AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se ignorata, può provocare lesioni personali serie.
ATTENZIONE: indica una situazione pericolosa che, se ignorata, può provocare lesioni personali di moderata entità alle persone e danni alla macchina.
NOTA: sottolinea un'informazione essenziale

SICUREZZA

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO IN SICUREZZA DEL COMPRESSORE.

AVVERTENZA: L'UTILIZZO INAPPROPRITATO E NON SICURO DI QUESTO COMPRESSORE PUÒ PROVOCARE LESIONI FISICHE O ADDIRITTURA LA MORTE. PER EVITARE QUESTI RISCHI SI RACCOMANDA DI SEGUIRE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI DI SICUREZZA FONDAMENTALI.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

1. NON TOCCARE LE PARTI IN MOVIMENTO
Non mettere mai le mani, le dita o altre parti del corpo vicino alle parti in movimento del compressore.

2. NON USATE IL COMPRESSORE SENZA LE PROTEZIONI MONTATE
Non usare mai il compressore senza che tutte le protezioni e i dispositivi di sicurezza siano perfettamente montati nella loro sede e siano adeguatamente funzionanti. Se un intervento di manutenzione o riparazione richiede la rimozione di una protezione o di un dispositivo di sicurezza, assicurarsi che questi siano risistemati al loro posto prima di utilizzare nuovamente il compressore.

3. UTILIZZARE SEMPRE OCCHIALI DI PROTEZIONE
Utilizzare sempre occhiali o protezioni per gli occhi equivalenti. Non indirizzare mai l'aria compressa verso persone o parti del corpo.

4. PROTEZIONE PERSONALE DALLE SCOSSE ELETTRICHE
Prevenire contatti accidentali del corpo con le superfici collegate a terra come tubazioni, radiatori, forni o frigoriferi.
Non usare mai il compressore in presenza di acqua o in ambienti umidi o bagnati.

5. SCOLLEGARE IL COMPRESSORE
Scollegare sempre il compressore dall'alimentazione elettrica e scaricare completamente l'aria compressa

dal serbatoio prima di effettuare qualsiasi intervento di riparazione, ispezione, manutenzione, pulizia, sostituzione o controllo di qualsiasi parte.

6. EVITARE L'AVVIO ACCIDENTALE
Non trasportare il compressore mentre è collegato all'alimentazione elettrica o quando il serbatoio è sotto pressione. Assicurarsi che la manopola del pressostato sia nella posizione OFF (SPENTO) prima di collegare il compressore all'alimentazione elettrica.

7. RIPORRE IL COMPRESSORE IN MANIERA APPROPRIATA
Quando il compressore non è utilizzato deve essere tenuto in un locale asciutto. Tenere lontano dalla portata dei bambini e chiudere a chiave il locale di stoccaggio.

8. TENERE L'AREA DI LAVORO PULITA
Gli ambienti di lavoro in disordine sono fonte di lesioni. Tenere l'area di lavoro libera da utensili non necessari, da residui di lavorazione, mobili, ecc.

9. TENERE LONTANO I BAMBINI
Evitare che chiunque non sia direttamente coinvolto nell'utilizzo del compressore entri in contatto con il cavo di alimentazione. Tutti gli estranei devono essere tenuti a distanza di sicurezza dalla zona di lavoro.

10. INDUMENTI ADEGUATI
Non indossare abiti voluminosi o gioielli, in quanto potrebbero essere catturati dalle parti in movimento. Indossare cuffie che coprano i capelli se necessario.

11. NON UTILIZZARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE IN MODO IMPROPRIO
Non scollegare la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio e da superfici taglienti.

12. UTILIZZARE LA MASSIMA CURA NELLA MANUTENZIONE DEL COMPRESSORE
Seguire le istruzioni per la lubrificazione. Ispezionare il cavo di alimentazione periodicamente e, se risulta danneggiato, procedere alla riparazione o alla sostituzione rivolgendosi ad un centro assistenza autorizzato. Controllare periodicamente le prolunghe e sostituirle se danneggiate.

13. PROLUNGHE ELETTRICHE PER UTILIZZO ALL'ESTERNO
Quando il compressore è usato in ambienti esterni, impiegare solamente prolunghe elettriche destinate all'uso all'esterno e appositamente marcate.

14. ATTENZIONE
Prestare attenzione al lavoro che si sta eseguendo. Usare il buon senso. Non usare il compressore quando si è stanchi. Il compressore non deve mai essere utilizzato se si è sotto l'effetto di alcool, droghe o medicinali che possano indurre sonnolenza.

15. VERIFICA DELL'EVENTUALE PRESENZA DI PARTI DIFETTOSE O PERDITE DI ARIA
Prima di utilizzare nuovamente il compressore, controllare attentamente la protezione e le altre parti per verificare che non siano danneggiate e che funzionino adeguatamente e che le loro prestazioni siano quelle per cui sono state progettate. Controllare l'allineamento delle parti mobili, il montaggio, e verificare l'eventuale presenza di grippaggio, rottura delle parti, perdite d'aria e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento dell'apparecchio. Le protezioni e tutte le parti danneggiate devono essere adeguatamente riparate o sostituite in un servizio assistenza autorizzato salvo altrimenti indicato in questo manuale di istruzioni. Far sostituire il pressostato difettoso in un centro assistenza autorizzato. Non utilizzare il compressore se il pressostato è difettoso.

16. UTILIZZARE IL COMPRESSORE ESCLUSIVAMENTE PER LE APPLICAZIONI SPECIFICATE
Non utilizzare mai il compressore per applicazioni diverse da quelle specificate nel manuale d'istruzioni. Non utilizzare mai aria compressa per favorire la respirazione.

17. USARE IL COMPRESSORE CORRETTAMENTE
Utilizzare il compressore conformemente alle istruzioni qui fornite. Non lasciare mai utilizzare il compressore a bambini, a persone che non hanno familiarità con il suo funzionamento o a personale non autorizzato.

18. VERIFICARE CHE TUTTE LE VITI, I BULLONI E I COPERCHI SIANO SOLIDAMENTE FISSATI
Verificare che ogni vite, bullone e targhetta siano ben montati. Verificare periodicamente che siano ben stretti.

19. TENERE PULITA LA GRIGLIA DI VENTILAZIONE DEL MOTORE
Tenere la griglia di ventilazione del motore pulita per far sì che l'aria circoli liberamente in ogni momento. Verificare frequentemente che non vi siano accumuli di polvere.

20. FAR FUNZIONARE IL COMPRESSORE ALLA TENSIONE NOMINALE
Far funzionare il compressore alla tensione specificata sulla targhetta dei dati elettrici. Se il compressore è utilizzato a una tensione superiore a quella nominale, il motore gira più velocemente del normale e può danneggiare l'unità bruciando il motore.

21. NON USARE MAI IL COMPRESSORE SE È DIFETTOSO O FUNZIONA IN MANIERA ANOMALA
Se sembra che il compressore funzioni in maniera insolita, emetta strani rumori o appaia difettoso o altrimenti sembra difettoso, cessare immediatamente di usarlo e contattare il più vicino centro assistenza autorizzato per farlo riparare.

22. NON PULIRE PARTI DI PLASTICA CON SOLVENTI
Solventi come benzina, diluenti, benzina avio, tetracloride di carbonio e alcool possono danneggiare e incrinare le parti di plastica. Non strofinare questi componenti con i solventi elencati. Pulire le parti in plastica con un panno morbido leggermente inumidito e acqua saponata e asciugare completamente.

23. USARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI
L'utilizzo di parti di ricambio non originali provoca l'annullamento della garanzia e può provocare il malfunzionamento del compressore e lesioni. I pezzi di ricambio originali sono disponibili presso i distributori autorizzati.

24. NON MODIFICARE IL COMPRESSORE
Non modificare il compressore. Consultare un centro assistenza autorizzato per tutte le riparazioni. Una modifica non autorizzata può non solo danneggiare il compressore o comprometterne le prestazioni, ma può anche essere causa di gravi incidenti per le persone che non hanno la conoscenza tecnica necessaria per effettuare riparazioni in modo corretto.

25. SPEGNERE IL PRESSOSTATO QUANDO IL COMPRESSORE NON È IN USO
Quando il compressore non è in uso, sistemare la manopola del pressostato in posizione OFF (SPENTO), scollegare il compressore dalla corrente e aprire il rubinetto di linea per scaricare l'aria compressa dal serbatoio.

26. NON TOCCARE LE PARTI CALDE DEL COMPRESSORE
Per evitare scottature, non toccare i tubi, le teste, il cilindro e il motore.

27. NON DIRIGERE IL GETTO DELL'ARIA DIRETTAMENTE SUL CORPO
Per evitare rischi, non dirigere mai il getto d'aria su persone o animali.

28. SCARICO DEL SERBATOIO
Scaricare il serbatoio giornalmente oppure ogni 4 ore di servizio. Aprire il dispositivo di scarico ed inclinare il compressore per rimuovere l'acqua accumulata.

29. NON ARRESTARE IL COMPRESSORE TIRANDO IL CAVO DI ALIMENTAZIONE
Utilizzare la manopola "AUTO/OFF" (AUTO/SPENTO) del pressostato per arrestare il compressore.

30. USARE SOLO PARTI PER IL TRATTAMENTO DELL'ARIA ADEGUATE PER UNA PRESSIONE NON INFERIORE A 125 PSI (8,6 BAR)
Rischio di esplosioni. Utilizzare solo parti per il trattamento dell'aria adeguate a pressioni non inferiori a 125 psi (8,6 bar).

PEZZI DI RICAMBIO
Per le riparazioni, utilizzare unicamente pezzi di ricambio identici ai pezzi sostituiti. Le riparazioni devono essere effettuate unicamente da un centro assistenza autorizzato.

PROLUNGA

Utilizzare solamente prolunghe con cavi a tre conduttori dotate di prese tripolari con collegamento a terra e prese a tre poli compatibili con la spina del compressore. Sostituire o riparare i cavi danneggiati. Assicurarsi che la propria prolunga sia in buone condizioni. Quando si usa un cavo di prolunga assicurarsi che il cavo sia sufficiente a portare la corrente assorbita dal prodotto che si deve collegare. Una prolunga troppo sottile può

causare cadute di tensione e quindi una perdita di potenza e un eccessivo riscaldamento dell’apparecchio. La tabella mostra l’uso corretto a seconda della lunghezza del cavo e la potenza in ampere riportata sulla targhetta. In caso di dubbio usare il calibro immediatamente più grosso. Più piccolo il numero di calibro, più potente sarà il cavo.

Tab.1 SEZIONE VALIDA PER UNA LUNGHEZZA MASSIMA di 20 mt monofase

CV	kW	220/230V mm^2	110/120V mm^2
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	-

AVVERTENZE

Evitare il rischio di scariche elettriche. Non utilizzare mai il compressore con un cavo elettrico o di prolunga danneggiato o sfilacciato. Controllare regolarmente tutti i cavi elettrici. Non usare mai il compressore dentro o vicino all’acqua o in prossimità di un ambiente pericoloso dove possono verificarsi scariche elettriche.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI D’USO E METTERLE A DISPOSIZIONE DEGLI ALTRI UTILIZZATORI DELL’APPARECCHIO

UTILIZZO E MANUTENZIONE

NOTA: Le informazioni che troverete dentro questo manuale sono state scritte per assistere l’operatore durante l’utilizzo e la manutenzione del compressore. Alcune illustrazioni di questo manuale mostrano alcuni dettagli o attacchi che possono differire da un compressore all’altro.

INSTALLAZIONE

Dopo aver tolto il compressore dall’imballo (fig. 1) ed averne accertato la perfetta integrità, assicurandosi che non abbia subito danni durante il trasporto, eseguire le seguenti operazioni. Montare le ruote e il gommino sui serbatoi dove non sono montati in base alle istruzioni riportate nella fig. 2 e montare anche il filtro dell’aria. Nel caso di ruote gonfiabili, gonfiarle fino a una pressione massima di 1,6 bar (24 psi). Posizionare il compressore su una superficie piana o al massimo con una inclinazione di 10° (fig. 3), in luogo ben ventilato, al riparo da agenti atmosferici e non in ambienti esplosivi. Se il piano è inclinato e liscio, verificare che il compressore in funzionamento non si sposti, altrimenti bloccare le ruote con due cunei. Se la superficie è una mensola o un ripiano, assicurarsi che non cada fissandolo in modo adeguato. Per ottenere una buona ventilazione e un efficace raffreddamento è importante che il paracinghia del compressore sia distante almeno 100 cm da qualsiasi parete (fig. 4). I compressori montati su serbatoio a piedi fissi non vanno fissati a terra in maniera rigida. In questo caso si consiglia il montaggio di n 4 supporti antivibranti.

ISTRUZIONI D’USO

- Fare attenzione a trasportare il compressore nella giusta maniera, non capovolgerlo o sollevarlo con ganci o funi (fig. 5 - 6).
- Sostituire il tappo di plastica sul coperchio della protezione (figg. 7– 8) con l’asta di livello dell’olio (fig. 9) o con il relativo tappo di sfiato (fig. 10) forniti unitamente al libretto istruzioni. Controllare il livello dell’olio facendo riferimento alle tacche poste sull’asta (fig. 9) o alla spia di livello dell’olio (fig. 11).

COLLEGAMENTO ELETTRICO

I compressori monofase sono forniti completi di cavo elettrico e spina di corrente bipolare + terra. È importante collegare il compressore ad una presa di corrente dotata di collegamento a terra (fig. 12).

IMPORTANTE:

Non usare mai la presa di terra al posto del neutro. Il collegamento di terra deve essere effettuato secondo le norme antinfortunistiche (EN 60204). La spina del cavo di alimentazione non deve essere usata come interruttore, ma deve essere inserita in una presa di corrente comandata da un interruttore differenziale adeguato (interruttore magneto-termico).

AVVIAMENTO

Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targhetta dati elettrici (fig. 14): il campo di tolleranza ammissibile deve essere contenuto entro 5%. Ruotare o premere in posizione “0”, a seconda del tipo di pressostato montato sull’apparecchio, la manopola posta nella parte superiore (figg. 15 e 15A). Inserire la spina nella presa di corrente (figg. 12 - 13) e avviare il compressore portando la manopola del pressostato in posizione “I”.

NOTA: la posizione “II” non ha alcuna funzione nei modelli di compressori Bostich.

Il funzionamento del compressore è completamente automatico, comandato dal pressostato che lo arresta quando la pressione nel serbatoio raggiunge il valore massimo e lo fa ripartire quando scende al valore minimo. Solitamente la differenza di pressione è di circa 2 bar (29 psi) tra il valore massimo e il valore minimo. Per es., il compressore si arresta quando raggiunge 8 bar (116 psi - max pressione di esercizio) e si riavvia automaticamente quando la pressione all’interno del serbatoio scende a 6 bar (87 psi). Dopo aver collegato il compressore alla linea elettrica fare una carica alla massima pressione e verificare l’esatto funzionamento della macchina.

NOTA: Il gruppo testa/cilindro/tubo di mandata può raggiungere temperature elevate: fare attenzione se si lavora in prossimità di queste parti e non toccarle per evitare scottature (figg. 18 - 19).

IMPORTANTE:
Gli elettrocompressori devono essere collegati ad una presa di corrente protetta da interruttore differenziale adeguato (interruttore magneto-termico). Il motore della maggior parte dei compressori (che non siano PSV/BULLDOG) è dotata di una protezione termica automatica posta all’interno dell’avvolgimento, la quale arresta il compressore quando la temperatura del motore raggiunge valori troppo elevati (180°C). Qualora dovesse intervenire, il compressore ripartirà automaticamente dopo 10 - 15 minuti. I motori dei compressori modello PSV/BULLDOG sono dotati di una protezione termica amperometrica automatica a riarmo manuale posta esternamente sul coperchio della morsettiera. Quando l’interruttore automatico si attiva, attendere alcuni minuti prima di ripristinare manualmente l’interruttore termico (fig. 20).

REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE DI ESERCIZIO (fig. 23)
Non è necessario utilizzare sempre la massima pressione di esercizio anzi, il più delle volte l’utensile pneumatico utilizzato ha bisogno di meno pressione. Nei compressori forniti di riduttore di pressione è necessario regolare bene la pressione di esercizio.

Sbloccare la manopola del riduttore di pressione tirandola verso l’alto, regolare la pressione al valore desiderato ruotando la manopola in senso orario per aumentarla, antiorario per diminuirla. Ottenuta la pressione ottimale, bloccare la manopola premendo verso il basso (fig. 23). Nei riduttori di pressione forniti senza manometro, la pressione di taratura è visualizzabile sulla scala graduata posta sul corpo del riduttore stesso.

Nei riduttori di pressione dotati di manometro, la pressione di taratura è visualizzabile sul manometro stesso.

AVVERTENZA: Alcuni riduttori di pressione sono sprovvisti di “push to lock”, quindi basta ruotare la manopola per regolarne la pressione.

MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi intervento sul compressore accertarsi che:
– L’interruttore generale di linea sia nella posizione “0”.
– Il pressostato e gli interruttori sulla centralina siano disinseriti, in posizione “0”.
– Il serbatoio d’aria sia scarico da ogni pressione. Ogni 50 ore di funzionamento è opportuno smontare il filtro di aspirazione e pulire l’elemento filtrante soffiandovi con aria compressa (fig. 24).
È consigliabile sostituire l’elemento filtrante almeno una volta all’anno se il compressore è messo in funzione in un ambiente pulito; più frequentemente se l’ambiente nel quale è posizionato il compressore risulta polveroso.

È necessario scaricare la condensa dal serbatoio almeno una volta alla settimana aprendo il rubinetto di scarico (fig. 26) sotto il serbatoio.
Fare attenzione se c’è presenza di aria compressa all’interno della bombola: l’acqua potrebbe uscire con molta spinta. Pressione consigliata: 1-2 bar max.

La condensa del compressore lubrificato con olio non deve essere gettata in fogna o dispersa nell’ambiente poiché contiene olio.

LUBRIFICAZIONE DEI CUSCINETTI
Tutti i cuscinetti sono lubrificati con grasso per l’intera vita del prodotto, ad eccezione dell’intelaiatura a rullo montata sulla biella delle unità PSV, che deve essere lavata con un solvente e rilubrificata con grasso “Kluber Barrierta L 55/2” ogni 1500 ore di funzionamento (grasso bianco). Il grasso deve riempire completamente gli

spazi fra i rulli; il lubrificante in eccesso sarà espulso durante le ore iniziali di utilizzo.

CAMBIO OLIO - RABBOCCO OLIO
Il compressore è fornito con olio sintetico “SAE 5W50”. Entro le prime 100 ore di esercizio è consigliabile sostituire completamente l’olio del pompante.

Svitare il tappo di scarico dell’olio sul coperchio del carter, fare uscire tutto l’olio e riavvitare il tappo (fig. 27). Introdurre l’olio dal foro superiore del coperchio del carter (fig. 29), fino a raggiungere il livello indicato sull’asta (fig. 9).

Ogni settimana controllare il livello dell’olio del pompante (fig. 9) e, se necessario, rabboccarlo. Per un funzionamento con temperatura ambiente da -5 C a +40 C utilizzare olio sintetico “SAE 5W50”. L’olio sintetico offre il vantaggio di non perdere le proprie caratteristiche sia nel periodo invernale che estivo. L’olio usato non deve essere gettato nelle fogne o disperso nell’ambiente.

ATTENERSI A QUESTA TABELLA PER LA SOSTITUZIONE DELL’OLIO

TIPO OLIO	ORE DI FUNZIONAMENTO
Synthesis	500
Olio sintetico (MOBIL, SHELL, ESSO, BP o ALTRI)	300
Altri tipi di olio: multigrado minerale SAE 15 W40	100

COME INTERVENIRE NELLE PICCOLE ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

Perdite d’aria dalla valvola sotto il pressostato
Questo inconveniente dipende da una imperfetta tenuta della valvola di Ritegno
- intervenire nel seguente modo (fig. 31):

– Svuotare completamente il serbatoio dalla pressione
– Svitare la testa esagonale della valvola (A)
– Pulire accuratamente sia il dischetto di gomma (B) sia la sua sede
– Rimontare il tutto accuratamente

Perdite d’aria
Possono dipendere dalla cattiva tenuta di qualche raccordo, controllare tutti i raccordi bagnandoli con acqua saponata.

Il compressore gira però non carica
Compressori coassiali (fig. 32):
- Il problema può essere dovuto alla rottura delle valvole (C1 – C2) oppure di una guarnizione (B1 – B2): intervenire sostituendo la parte danneggiata.

Il compressore non parte
Se il compressore ha difficoltà a partire, controllare quanto segue:
- Che la tensione di rete corrisponda a quella nella targhetta dati (fig. 14)
- Che non vengano utilizzate prolunghe elettriche di sezione o lunghezza non adeguata
- Che l’ambiente di lavoro non sia troppo freddo (al di sotto di 0° C)
- Per la seria PSV che non sia intervenuto l’interruttore magneto-termico (fig. 20); nella serie Silent (fig. 21).
- Che ci sia olio nel carter per garantire lubrificazione (fig. 11)
- Che vi sia erogazione di corrente alla linea elettrica (presa ben collegata, interruttore magneto-termico, fusibili integri).

Il compressore non si arresta
- Se il compressore non si arresta al raggiungimento della massima pressione entrerà in funzione la valvola di sicurezza del serbatoio. È necessario contattare il più vicino centro assistenza autorizzato per la riparazione della valvola.

IMPORTANTE
- Evitare assolutamente di svitare qualsiasi connessione con il serbatoio in pressione
- Accertarsi sempre che il serbatoio sia privo di pressione
- È vietato effettuare fori, saldature o deformare volutamente il serbatoio dell’aria compressa
- Non eseguire operazioni sul compressore senza prima avere disinserito la spina dalla presa di corrente

- Temperatura ambiente consigliata di funzionamento 0 C +35 C
- Non indirizzare getti d’acqua o liquidi infiammabili sul compressore
- Non posizionare oggetti infiammabili vicino al compressore
- Durante soste di utilizzo portare il pressostato in posizione “0” (OFF - SPENTO)
- Non indirizzare mai il getto d’aria verso persone o animali (fig. 34)
- Non trasportare il compressore con il serbatoio in pressione
- Fare attenzione che alcune parti del compressore come testa e tubi di mandata possono raggiungere temperature elevate. Non toccare
questi componenti per evitare scottature (figg. 18 - 19)
- Trasportare il compressore sollevandolo o tirandolo per le apposite impugnature o manici (figg. 4 - 6)
- Bambini e animali devono essere tenuti lontani dall’area di funzionamento della macchina
- Se si usa il compressore per verniciare:
a) Non operare in ambienti chiusi o in prossimità di fiamme libere
b) Assicurarsi che l’ambiente dove si opera abbia un adeguato ricambio d’aria
c) Proteggete il naso e la bocca con un’apposita mascherina (fig. 35)
- Se il cavo elettrico o la spina sono danneggiati non usare il compressore e rivolgersi al centro assistenza autorizzato per la sua sostituzione con un componente originale
- Se viene posto su uno scaffale o un piano più alto del pavimento, il compressore deve essere fissato per evitare una possibile caduta durante il suo funzionamento
- Non inserire oggetti e mani all’interno delle griglie di protezione per evitare lesioni personali o danni al compressore (fig. 36)
- Evitare di usare il compressore come oggetto contundente verso persone cose o animali per evitare gravi danni
- Terminato l’utilizzo del compressore disinserire sempre la spina dalla presa di corrente

MODELLI ELETTROCOMPRESSORI MINI RC, 24OL, 50OL
Max pressione d’esercizio 8,5 bar Min. pressione d’esercizio 8 bar

MODELLI ELETTROCOMPRESSORI RC6, PS, PSV, BULLDOG
Max pressione d’esercizio 10,5 bar Min. pressione d’esercizio 10 bar

Per il mercato europeo i serbatoi dei compressori sono costruiti secondo la Direttiva CE87/404
Per il mercato europeo i compressori sono costruiti conformi alla Direttiva CE98/37
Livello sonoro misurato in campo libero a 1 m di distanza 3dB(A) alla massima pressione di esercizio (tab. 3)

Modello	HP/KW	RPM	Db(A)
MiniRC	0.5/0.36	2850	71
24 & 50 OL	1.5/1.1	2950	95
24OL 110V	1.5/1.1	2850	95
RC6	1.5/1.1	2850	95
RC6 M	1.5/1.1	2850	95
RC6 110V	1.5/1.1	2850	95
PS	2.5/1.8	2850	95
PSV	2.5/1.8	1450	95
BULLDOG	2.5/1.8	1450	95

Il valore del livello sonoro può aumentare da 1 a 10 dB(A) in funzione dell’ambiente in cui viene installato il compressore.

CONSIGLI UTILI PER UN BUON FUNZIONAMENTO

– Per un buon funzionamento della macchina a pieno carico continuativo e alla massima pressione di esercizio assicurarsi che la temperatura in ambiente di lavoro chiuso non superi i +25 C.
– Si suggerisce di utilizzare il compressore con un servizio massimo al 70% all’ora a pieno carico per permettere un buon funzionamento del prodotto nel tempo.

I COMPRESSORI MINI RC, 24OL E 50OL SONO STATI PROGETTATI PER L’UTILIZZO INTERMITTENTE. QUESTI MODELLI DEVONO ESSERE UTILIZZATI ESCLUSIVAMENTE PER APPLICAZIONI IN CUI IL CARICO

DI LAVORO NON SUPERA IL 25% NEL CORSO DI UN'ORA.

CONSERVAZIONE DEL COMPRESSORE IMBALLATO E DISIMBALLATO

Per tutto il periodo in cui il compressore rimane inattivo prima del disimballo immagazzinarlo in luogo asciutto con una temperatura compresa fra i + 5 C e + 45 C e in posizione tale da evitarne il contatto con agenti atmosferici. Per tutto il periodo in cui il compressore rimane inattivo dopo essere stato disimballato, in attesa della messa in funzione o per interruzioni di produzione, proteggerlo con teli per evitare che la polvere vada a depositarsi sui meccanismi. È necessario, se il compressore rimane inattivo per lunghi periodi, sostituire l'olio e verificare l'efficienza operativa.

COLLEGAMENTI PNEUMATICI

Assicurarsi di utilizzare sempre tubi pneumatici per aria compressa che abbiano caratteristiche di massima pressione adeguate a quelle del compressore. Non cercare di riparare il tubo se difettoso.

CI RISERVIAMO DI APPORTARE QUALSIASI MODIFICA SENZA PREAVVISO OVE NECESSARIO.


LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES:
Antes de posicionar, usar o ajustar el compresor, lea atentamente el manual de instrucciones.


RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA:
Precaución: antes de efectuar cualquier trabajo en el compresor, es obligatorio desconectarlo de la alimentación eléctrica.


RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS:
Precaución: algunos componentes del compresor podrían alcanzar temperaturas elevadas.


PELIGRO DE ARRANQUE ACCIDENTAL:
Atención: si se interrumpe la corriente y vuelve después, el compresor podría arrancar de forma automática

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea y comprenda atentamente todas las instrucciones de funcionamiento, las precauciones de seguridad y las advertencias del Manual de instrucciones antes de usar o realizar el mantenimiento del compresor. La mayoría de los accidentes por el uso de compresores se debe al incumplimiento de las medidas o precauciones de seguridad básicas. Se pueden evitar accidentes si se reconoce una situación potencialmente peligrosa antes de que ocurra y si se siguen los procedimientos adecuados de seguridad. Las precauciones de seguridad se describen en la sección “SEGURIDAD” de este Manual y también en las secciones relativas al uso y mantenimiento del compresor. Las situaciones peligrosas a evitar para prevenir todos los riesgos de lesiones graves o daños a la máquina se describen en la sección “ADVERTENCIAS” sobre el compresor y en el Manual de instrucciones. No utilizar jamás el compresor de una forma que no haya sido recomendada específicamente por el fabricante, a no ser que confirme de antemano que el uso del compresor es totalmente seguro para usted y las personas que están cerca.

SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACION
ADVERTENCIA: indica una situación potencialmente peligrosa que, si se ignora, puede causar graves daños personales.

PRECAUCIÓN: indica una situación peligrosa que, si se ignora, puede causar daños leves a las personas o a la máquina.

NOTA: destaca una información esencial

SEGURIDAD

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL USO DEL COMPRESOR.

ADVERTENCIA: EL USO INADECUADO O NO SEGURO DEL COMPRESOR PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE. PARA EVITAR ESTOS RIESGOS, SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

LEER TODAS LAS INSTRUCCIONES

1. NO TOCAR LAS PARTES EN MOVIMIENTO No coloque jamás sus manos, dedos u otras partes del cuerpo cerca de partes en movimiento del compresor.

2. NO USAR EL COMPRESOR SIN LAS PROTECCIONES MONTADAS No utilice jamás el compresor sin que todas las protecciones o medicas de seguridad estén montadas y en correcto funcionamiento. Si las operaciones de mantenimiento o asistencia requieren la retirada de las protecciones o medidas de seguridad, asegúrese de que antes de utilizar de nuevo el compresor las protecciones o medidas de seguridad estén bien fijadas en su correspondiente lugar.

3. UTILIZAR SIEMPRE GAFAS DE PROTECCIÓN Utilice siempre gafas o protecciones parecidas para los ojos. No dirija el aire comprimido hacia ninguna parte de su cuerpo o hacia otras personas.

4. PROTEJERSE CONTRA RIESGOS DE DESCARGA ELÉCTRICA Evite el contacto accidental del cuerpo con superficies con toma a tierra como tubos, radiadores, hornos y cajas de refrigeración. No utilice jamás el compresor en presencia de agua o en ambientes húmedos.

5. DESCONECTAR EL COMPRESOR Desconecte siempre el compresor de la corriente eléctrica y descargue completamente el aire comprimido del depósito antes de ejecutar cualquier operación de asistencia, inspección, mantenimiento, limpieza, cambio o control de piezas.

6. EVITE ARRANQUES ACCIDENTALES No transportar el compresor mientras está conectado a la corriente eléctrica o cuando el depósito esté lleno de aire comprimido. Asegúrese de que el interruptor del presostato esté en la posición "OFF" antes de conectar el compresor al suministro eléctrico.

7. ALMACENAR EL COMPRESOR DE FORMA ADECUADA Cuando no use el compresor, hay que almacenarlo en un ambiente seco. Manténgalo fuera del alcance de los niños. Cierre con llave el lugar donde lo almacene.

8. MANTENER LIMPIA LA ZONA DE TRABAJO Las áreas desordenadas invitan a que se produzcan accidentes. Despeje el área de trabajo de herramientas innecesarias, escombros, muebles, etc…

9. MANTENER LEJOS A LOS NIÑOS Evite que cualquier persona entre en contacto con el cable de extensión del compresor. Las personas ajenas deben mantenerse alejados, a cierta distancia de seguridad del área de trabajo.

10. PRENDAS DE TRABAJO No utilice prendas voluminosas o joyas. Podrían atascarse en las partes en movimiento. Si tiene el pelo largo, lleve un gorro para cubrir el pelo.

11. NO ABUSAR DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN No desconecte el cable del enchufe tirando de él. Mantenga el cable de alimentación lejos del calor, aceite y superficies cortantes.

12. MANTENER EL COMPRESOR ADECUADAMENTE Siga las instrucciones para la lubricación. Inspeccione los cables periódicamente y, si están dañados, llévelos a reparar a un Servicio técnico autorizado. Inspeccione los cables de extensión periódicamente y sustitúyalos si están dañados.

13. USO EXTERIOR DE LOS CABLES DE EXTENSIÓN Cuando el compresor se use en el exterior, utilice solamente cables para uso exterior con el marcado adecuado.

14. ESTAR SIEMPRE ALERTA Preste atención a lo que está haciendo. Use el sentido común. No utilice el compresor si está cansado. El compresor no debe utilizarse jamás si está bajo el efecto de alcohol, drogas o medicinas que puedan inducir somnolencia.

15. CONTROLAR LAS PIEZAS DAÑADAS Y LAS PÉRDIDAS DE AIRE Antes de volver a utilizar el compresor, compruebe si hay una protección u otras piezas dañadas y evalúe si pueden funcionar correctamente. Controle la alineación y las uniones de las partes en movimiento, si hay partes rotas, pérdidas de aire y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento normal de la máquina. Cualquier protección o parte dañada debe ser correctamente reparada o sustituida por el Servicio técnico autorizado a no ser que se indique lo contrario en el Manual de instrucciones. Si los presostatos están dañados, llévelos a que los sustituyan en el Servicio técnico autorizado. No use el compresor si el presostato no puede encenderse/apagarse (ON/OFF).

16. UTILIZAR EL COMPRESOR EXCLUSIVAMENTE PARA LAS APLICACIONES ESPECIFICADAS EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES No utilice jamás el compresor para usos diferentes de los especificados en el Manual de instrucciones. Nunca respire el aire comprimido.

17. UTILIZAR EL COMPRESOR CORRECTAMENTE Use el compresor conforme a las instrucciones de este Manual. No deje utilizar el compresor a los niños, a personas no familiarizadas con su funcionamiento o personal no autorizado.

18. MANTENER LOS TORNILLOS, PERNOS Y CUBIERTAS FIRMEMENTE FIJADOS Mantenga todos los tornillos, pernos y placas bien fijados. Compruebe periódicamente que estén bien ajustados.

19. MANTENER LIMPIA LA REJILLA DE VENTILACIÓN DEL MOTOR La rejilla de ventilación del motor debe estar limpia para que el aire pueda fluir siempre con plena libertad. Compruebe con frecuencia que no se acumule polvo.

20. HACER FUNCIONAR EL COMPRESOR A LA TENSIÓN NOMINAL Haga funcionar el compresor a la tensión especificada en las placas correspondientes. Si el compresor se utiliza a una tensión superior a la nominal, el motor funcionará a más revoluciones y se puede dañar la unidad y quemarse el motor.

21. NUNCA UTILIZAR EL COMPRESOR SI ESTÁ DEFECTUOSO O FUNCIONA MAL Si el compresor trabaja de forma anormal, produciendo ruidos extraños, o parece defectuoso, interrumpa su funcionamiento inmediatamente y contacte con el Servicio técnico autorizado para proceder a repararlo.

22. NO LIMPIAR LAS PARTES DE PLÁSTICO CON DISOLVENTES Los disolventes como la gasolina, el aguarrás, la benzina, el tetracloruro de carbón y el alcohol, pueden dañar y resquebrajar las partes de plástico. No las lave con dichos disolventes. Lave las partes de plástico con un paño suave humedecido con agua jabonosa y séquelas completamente.

23. UTILIZAR SOLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES El uso de piezas de repuesto no originales invalida la garantía y pueden producir un mal funcionamiento del compresor y lesiones. Las piezas de repuesto originales están disponibles en los distribuidores autorizados.

24. NO MODIFICAR EL COMPRESOR No modifique el compresor. Para cualquier reparación, contacte siempre con el Servicio técnico autorizado. Una modificación no autorizada puede disminuir las prestaciones del compresor y puede ser causa de graves accidentes para las personas que no poseen el conocimiento técnico necesario para ejecutar reparaciones en la máquina de forma correcta.

25. APAGAR EL PRESOSTATO CUANDO NO SE UTILICE EL COMPRESOR Cuando el compresor no esté en funcionamiento, coloque el botón del presostato en la posición OFF, desconecte el compresor de la corriente y abra el tapón de drenaje para descargar el aire comprimido del depósito.

26. NO TOCAR LAS PARTES CALIENTES DEL COMPRESOR Para prevenir quemaduras, no toque los tubos, los cabezales, el cilindro y los motores.

27. NO DIRIGIR EL CHORRO DE AIRE DIRECTAMENTE HACIA EL CUERPO No dirija jamás el chorro de aire hacia personas o animales, existe el riesgo de que se produzcan lesiones.

28. DRENE EL DEPÓSITO Drene el depósito a diario o después de 4 horas de uso. Abra el dispositivo de drenaje e incline el compresor si es necesario para vaciar el agua acumulada.

29. NO PARAR EL COMPRESOR DESENCHUFANDO EL CABLE DE ALIMENTACIÓN Utilice el interruptor "AUTO/OFF" del presostato para detener el compresor.

30. USE SOLO COMPONENTES PARA AIRE COMPRIMIDO ADECUADOS PARA PRESIONES IGUALES O SUPERIORES A 125 PSI (8,6 BARES) Riesgo de explosión. Use solo componentes para aire comprimido adecuados para presiones iguales o superiores a 125 psi (8,6 bares).

PIEZAS DE REPUESTO
En caso de reparaciones, utilizar únicamente piezas de repuesto originales idénticas a las piezas sustituidas. Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por un Servicio técnico autorizado.

CABLE DE EXTENSIÓN

Use solo cables con tres conductores del tipo con conexión a tierra y receptáculos de tres polos que adecuados para el enchufe del compresor. Sustituya o repare los cables dañados. Asegúrese de que el cable de extensión está en buen estado. Cuando use un cable de extensión, asegúrese de que sea resistente a la corriente que usará el producto. Un cable demasiado débil puede producir caídas de tensión y por lo tanto una pérdida de potencia y un excesivo recalentamiento del aparato. La tabla muestra el tamaño adecuado dependiendo de la longitud del canle y la potencia nominal en amperios de la placa. Si tiene cualquier duda, use el cable del calibre superior siguiente. Cuanto más pequeño sea el número del calibre, más potente será el cable.

Tabla 1: SECCION VÁLIDA PARA UNA LONGITUD de 20 m., monofásico

CV	kW	220/230V mm^2	110/120V mm^2
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	-

ADVERTENCIA
Evite los riesgos de descargas eléctricas. No utilice jamás el compresor con los cables de alimentación o de extensión dañados o deshilachados. Controle regularmente los cables eléctricos. No utilice jamás el compresor dentro o cerca de agua o en las proximidades de un ambiente en donde se puedan producir descargas eléctricas.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO Y GUÁRDELAS AL ALCANCE DE TODA PERSONA QUE PUEDA UTILIZAR ESTE APARATO

USO Y MANTENIMIENTO

NOTA: La información que encontrará en este Manual de uso ha sido escrita para ayudar a que el operario use y mantenga el compresor de forma segura. Algunas ilustraciones de este Manual de instrucciones pueden mostrar detalles o adjuntos que pueden ser diferentes de los de su compresor.

INSTALACIÓN

Retire el compresor del embalaje (fig. 1), compruebe su perfecta integridad, asegúrese de que no haya sufrido daños durante el transporte, y ejecute las siguientes operaciones. Monte las ruedas y la goma en los depósitos en donde no están montados siguiendo las instrucciones indicadas en la fig. 2. Acople el filtro de aire. En caso de neumáticos inflables, es necesario inflarlos a una presión máxima de 1,6 bares (24 psi). Coloque el compresor en una superficie llana o con una inclinación máxima de 10 grados (fig. 3), en un lugar bien ventilado, lejos de la acción de agentes atmosféricos y no en ambientes explosivos. Si la superficie es inclinada y suave, compruebe que no se mueva el compresor mientras está en uso; si se mueve, asegure las ruedas con dos cuñas. Si la superficie es un soporte o un estante, asegurarse de que el aparato no corra el riesgo de caerse fijándolo de manera adecuada. Para obtener una buena ventilación y un eficaz enfriamiento, es importante que la cubrecorrea del compresor esté a 100 cm de distancia de cualquier pared (fig. 4). Los compresores montados en depósitos, con patas fijas, no hay que fijarlos al suelo de forma rígida. En este caso, le recomendamos que acople 4 soportes antivibraciones.

INSTRUCCIONES DE USO

- Transporte el compresor correctamente, no le dé la vuelta lo levante con ganchos o cables (figs. 5 - 6).
- Cambie el tapón de plástico de la cubierta (figs. 7 - 8) por la varilla del nivel de aceite (fig. 9) o por el tapón de purga (fig. 10), que se suministre con el manual de instrucciones. Controle el nivel de aceite tomando como referencia los niveles indicados en la varilla (fig. 9) o la ventana indicadora del nivel de aceite (fig. 11).

CONEXIÓN ELECTRICA

Los compresores monofásicos se suministran con cable eléctrico y enchufe bipolar con conexión a tierra. Los compresores deben conectarse a una toma de corriente con conexión a tierra (fig.12).

IMPORTANTE: No utilizar jamás la toma de tierra en el lugar del cable neutro. La conexión a tierra debe cumplir con las normas de seguridad (EN 60204). La clavija del cable de alimentación no debe ser utilizada como interruptor, sino se debe conectar a una toma de corriente mandada por un interruptor diferencial adecuado (magnetotérmico).

PUESTA EN MARCHA

Compruebe que la tensión de red corresponde a la indicada en la placa de datos eléctricos (fig. 14) -el campo de tolerancia admitido puede oscilar en un 5%. Gire o apriete a la posición “0” (según el tipo de presostato del equipo), el interruptor de la parte superior (figs. 15 y 15A). Acople la tapa de la toma de corriente (figs. 12 - 13) e inicie el compresor, girando el presostato a la posición “I”.

NOTA: la posición ‘II’ no tiene función en los compresores Bostitch.

El funcionamiento del compresor es completamente automático, y lo controla el presostato, que interrumpe su funcionamiento cuando la presión el depósito alcanza el valor máximo y lo pone en marcha de nuevo cuando desciende al valor mínimo. En general, la diferencia de presión entre el valor máximo y el valor mínimo es de unos 2 bares (29 psi). P. ej.: el compresor se para cuando alcanza 8 bares (116 psi, presión máxima de trabajo) y se pone en marcha automáticamente cuando la presión del depósito baja a 6 bares (87 psi). Después de haber conectado el compresor a corriente eléctrica, ejecute una carga a la presión máxima y compruebe el correcto funcionamiento de la máquina.

NOTA: el grupo cabezal/cilindro/tubo de suministro puede alcanzar temperaturas elevadas. Preste atención si trabaja cerca de estas partes y no las toque para prevenir quemaduras (figs. 18 - 19).

IMPORTANTE

Los compresores eléctricos deben estar conectados a una toma de corriente protegida por un interruptor diferencial adecuado (magnetotérmico). El motor de la mayoría de los compresores (excepto modelos PSV/BULLDOG) está provisto de un interruptor térmico automático colocado en el interior del devanado, que para el compresor cuando la temperatura del motor alcanza valores demasiado elevados (180 ºC). Si se dispara el interruptor, los compresores se reiniciarán automáticamente pasados de 10 a 15 minutos. Los

motores de los compresores modelos PSV/BULLDOG están dotados de un interruptor térmico amperométrico automático de rearme manual, colocado en el exterior de la tapa de la regleta de bornes. Si se dispara el interruptor, espere unos minutos y reinicie el interruptor de forma manual (fig. 20).

REGULACIÓN DE LA PRESIÓN DE TRABAJO (fig. 23)

No es necesario utilizar siempre la presión máxima de trabajo. De hecho, la mayoría de las veces el equipo neumático utilizado necesita una presión menor. En los compresores dotados de reductor de presión, es necesario ajustar correctamente la presión de trabajo.

Desbloquee el botón del reductor de presión tirando hacia arriba de él, y establezca la presión al valor deseado girando el botón en sentido horario para aumentarla, y antihorario para disminuirla. Después de haber fijado la presión óptima, bloquee el botón presionándolo hacia abajo (fig. 23). En los reductores de presión sin manómetro, la presión de calibrado se visualiza en la escala graduada colocada en el cuerpo del propio reductor.

En los reductores de presión provistos de manómetro, la presión de calibrado se visualiza en el manómetro.

ADVERTENCIA: algunos reductores de presión no tienen “push to lock”, por lo tanto basta girar el pomo para regular la presión.

MANTENIMIENTO

Antes de ejecutar cualquier intervención en el compresor, asegúrese de lo siguiente:
– El interruptor general de línea está en la posición “0”.
– El presostato y los interruptores de la unidad de control están desconectados, posición “0”.
– El depósito de aire no tiene presión. Cada 50 horas de funcionamiento, le recomendamos que desmonte el filtro de aspiración y limpiar el elemento filtrante soplando aire comprimido (fig. 24).
Es aconsejable cambiar el elemento filtrante al menos una vez al año si el compresor trabaja en un ambiente limpio, y con mayor frecuencia si el ambiente en donde está instalado el compresor es polvoriento.

La condensación del depósito deberá drenarse al menos una vez a la semana abriendo el tapón de drenaje (fig. 26) que hay debajo del depósito. Tenga cuidado: atención si hay aire comprimido dentro de la bombona, el agua podría salir con mucho empuje. La presión recomendada es de 1–2 bares como máximo.

El condensado del compresor lubricado con aceite no debe descargarse en el alcantarillado o vertido al medioambiente porque contiene aceite.

LUBRICACIÓN DE LOS RODAMIENTOS

Todos los rodamientos están lubricados con grasa para que duren a excepción de la caja del rodillo de la parte de conexión de la barra de las unidades PSV, que debe lavarse con un disolvente y volver a lubricarse con grasa “Kluber Barrierta L 55/2” cada 1500 horas de funcionamiento (grasa blanca). La grasa debe llenar por completo los espacios entre los rodillos; el exceso de lubricante debe retirarse en las primeras horas de funcionamiento.

CAMBIOS DE ACEITE – LLENADO DE ACEITE

El compresor se suministra con aceite sintético “SAE 5W50”.
Dentro de las primeras 100 horas, es aconsejable cambiar completamente el aceite de la bomba.

Desenrosque el tapón de descarga aceite en la tapa del cárter, hacer fluir todo el aceite y vuelva a enroscar la tapa (fig. 27). Introduzca el aceite por el orificio superior de la tapa del cárter (fig. 29) hasta alcanzar el nivel indicado en la varilla (fig. 9).

Una vez a la semana: compruebe el nivel de aceite del elemento de bombeo (fig. 9) y mire si necesita rellenarlo. Para usos a temperatura ambiente de -5°C a +40°C, use aceite sintético “SAE 5W50”. La ventaja de este aceite es que no pierde sus características ni en invierno ni en verano. No tire el aceite usado por el desagüe ni lo vierta en el medio ambiente

PARA EL CAMBIO DEL ACEITE, SEGUIR LA TABLA

TIPO DE ACEITE	HORAS DE FUNCIONAMIENTO
Síntesis..	500
Aceite sintético:	300
(MOBIL, SHELL, ESSO, BP u OTROS)	
Otros tipos de aceite: multigrado mineral	
SAE 15 W40..	100

QUÉ HACER SI SE PRODUCEN FALLOS PEQUEÑOS

Pérdidas de aire por la válvula colocada debajo del presostato
Este inconveniente se produce por una mala estanqueidad de la válvula de retención
– Intervenir de la siguiente manera (fig. 31):

– Descargue completamente la presión del depósito
- Desenrosque la cabeza hexagonal de la válvula (A)
- Limpie cuidadosamente el platillo de goma (B) y su alojamiento.
- Vuelva a montar las piezas correctamente.

Pérdidas de aire
Pueden depender de una estanqueidad defectuosa de algún empalme: controle todos los empalmes, mojándolos con agua jabonosa.

El compresor funciona pero no carga
Compresores coaxiales: (fig. 32)
- Puede ser debido a la rotura de las válvulas (C1 – C2) o de un sello (B1 – B2): sustituya la pieza dañada.

El compresor no se pone en marcha
Si el compresor tiene dificultad en ponerse en marcha, compruebe lo siguiente:
- Que la tensión de red corresponda a las características nominales (fig. 14)
- Que no se utilicen cables de extensión de sección o longitud inadecuados
- Que el ambiente de trabajo no sea demasiado frío (inferior a 0°C)
- Para los modelos PSV: que no se haya intervenido en la protección térmica (fig. 20); en la serie silent (fig. 21)
- Que haya aceite en el cárter para garantizar la lubricación (fig. 11)
- Que no se haya producido un corte en la red eléctrica (toma bien conectada, magnetotérmico, fusibles en buenas condiciones).

El compresor no se para
- Si el compresor no se para al alcanzar la presión máxima, entrará en función la válvula de seguridad del depósito. Para reparar la válvula, contacte con el Servicio técnico autorizado más cercano.

IMPORTANTE
- No desenrosque en ningún caso cualquier conexión con el depósito bajo presión
- Compruebe siempre que el depósito no tiene presión.
- Está prohibido efectuar orificios, soldaduras o deformar intencionalmente el depósito de aire comprimido.
– No ejecute operaciones en el compresor sin haber desconectado previamente el enchufe de la toma de corriente.
- La temperatura ambiente de funcionamiento es: de 0°C a +35°C.
- No dirija chorros de agua o líquidos inflamables hacia el compresor.
- No apoye objetos inflamables cerca del compresor.
- Durante las paradas, lleve el presostato a la posición “0” (OFF) (apagado).
- No dirija jamás el chorro de aire hacia personas o animales (fig. 34)
- No transporte el compresor con el depósito presurizado. -Tenga cuidado, ya que algunas partes del compresor tales como cabezal y tubos de suministro pueden alcanzar temperaturas elevadas. No toque estos componentes para prevenir quemaduras (figs. 18 - 19)
- Transporte el compresor levantándolo o tirándolo de las empuñaduras o mangos (figs. 4 - 6)
- Mantenga a niños y animales lejos del área de funcionamiento de la máquina.
- Si se utiliza el compresor para pintar: a) No trabaje en ambientes cerrados o cerca de llamas libres; b) Asegúrese de que el ambiente en donde trabaje esté dotado de un adecuado recambio de aire; c) Utilice una máscara para proteger la nariz y boca. (fig. 35)
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, no utilizar el compresor y diríjase a un Servicio técnico autorizado para cambiarlos por componentes originales.
- Si se coloca en un estante o en una superficie más alta que el piso, el compresor se debe fijar para prevenir una eventual caída durante su funcionamiento.
- No coloque objetos y ni las manos dentro de la rejilla de protección para prevenir daños físicos y al compresor. (fig. 36)
- No utilizar el compresor como objeto contundente hacia personas, cosas o animales para evitar daños graves.
- Después de haber utilizado el compresor, desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente.

COMPRESORES ELÉCTRICOS MODELOS MINI RC, 24OL, 50OL
Presión máxima nominal 8,5 bares Presión mínima nominal 8 bares

COMPRESORES ELÉCTRICOS MODELOS RC6, PS, PSV, BULLDOG
Presión máxima nominal 10,5 bares Presión mínima nominal 10 bares

Para el mercado europeo los depósitos de los compresores están fabricados según la Directiva CE87/404.
Para el mercado europeo los compresores están fabricados según la Directiva CE98/37.
Nivel sonoro medido en campo libre a 1 m de distancia: ±3 dB(A) a la presión máxima nominal (tabla 3)

Modelo	HP/KW	RPM	dB(A)
MiniRC	0.5/0.36	2850	71
24 & 50 OL	1.5/1.1	2950	95
24OL 110V	1.5/1.1	2850	95
RC6	1.5/1.1	2850	95
RC6 M	1.5/1.1	2850	95
RC6 110V	1.5/1.1	2850	95
PS	2.5/1.8	2850	95
PSV	2.5/1.8	1450	95
BULLDOG	2.5/1.8	1450	95

El valor del nivel sonoro puede aumentar de 1 a 10 dB(A) en función del lugar en que se ha instalado el compresor.

CONSEJOS PARA UN BUEN FUNCIONAMIENTO

- Para un buen funcionamiento de la máquina con carga máxima continua a la máxima presión de trabajo, asegurarse de que la temperatura del ambiente de trabajo en un lugar cerrado no supere los +25 °C.
- Le recomendamos utilizar el compresor con un a un máximo del 70% durante una hora con carga máxima; esto permite un buen funcionamiento del aparato a largo plazo.

LOS COMPRESORES MINI RC, 24OL Y 50OL NO HAN SIDO DISEÑADOS PARA EL USO CONTINUO. ESTOS MODELOS SOLO DEBEN USARSE PARA APLICACIONES EN LAS QUE EL USO NO SUPERE EL 25% DEL MÁXIMO DURANTE UNA HORA.

ALMACENAMIENTO DEL COMPRESOR EMBALADO Y DESEMBALADO

Durante todo el tiempo que no se use el compresor, antes de desembalarlo, hay que almacenarlo en un lugar seco con una temperatura comprendida entre + 5 ºC y + 45 ºC y en una posición que evite el contacto con la acción de los agentes atmosféricos. Durante todo el período que el compresor permanece inactivo después de haber sido desembalado, mientras espera ser puesto en funcionamiento o debido a interrupciones de producción hay que protegerlo con lonas para evitar que el polvo se deposite sobre los componentes. Si el compresor permanece inactivo durante un largo período es necesario cambiar el aceite y controlar su funcionamiento.

CONEXIONES NEUMÁTICAS

Utilizar siempre tubos neumáticos para aire comprimido que tengan unas características de presión máxima adecuadas a las del compresor. No intente reparar el tubo si está defectuoso.

NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE REALIZAR CUALQUIER MODIFICACIÓN SIN AVISO PREVIO SI FUERA NECESARIO.

 **LES BRUKSANVISNINGEN:**
Les bruksanvisningen nøye før du monterer kompressoren, tar den i bruk, eller regulerer den.

 **RISKO FOR ELEKTRISK STØT:**
Forsiktighet: før et eventuelt inngrep på kompressoren, må den kobles fra strømforsyningen.

 **RISKO FOR HØYE TEMPERATURER:**
Forsiktighet: på kompressoren befinner det seg noen deler som kan oppnå meget høye temperaturer.

 **RISKO FOR UTILSIKTET START:**
Forsiktighet: kompressoren kan starte automatisk igjen ved gjenopptakelse av strømforsyningen etter et nettbrudd.

VIKTIG INFORMASJON

Du må lese og forstå alle driftsinstruksene, sikkerhetsforholdsreglene og advarslene i bruksanvisningen før kompressoren tas i bruk eller vedlikeholdes. De fleste ulykker som oppstår ved bruk og vedlikehold av kompressoren, skyldes manglende overholdelse av sikkerhets- eller forsiktighetsreglene. En ulykke kan ofte unngås ved å gjenkjenne en mulig farlig situasjon før den oppstår, og ved å følge egnede sikkerhetsprosedyrer. Grunnleggende sikkerhetsregler er oppført i avsnittet "SIKKERHET" i denne bruksanvisningen, og i avsnittene som inneholder instruksjoner for drift og vedlikehold. Risiko som må unngås for å forebygge personskade, eller skade på maskinen er kjennetegnet gjennom ADVARSLER på kompressoren og i denne bruksanvisningen. Denne kompressoren må alltid brukes i overensstemmelse med produsentens veiledning, med mindre du først kontrollerer at den planlagte anvendelsen er sikker for deg og andre.

BETYDNING AV KJENNETEGNSORD

FORSIKTIGHET : viser til en mulig farlig situasjon som kunne medføre alvorlige personskader, hvis den ignoreres.

FORSIKTIGHET: viser til en farlig situasjon som kunne medføre moderate personskader, eller forårsake skade på maskinen, hvis den ignoreres.

MERK: understreker en viktig informasjon

SIKKERHET

VIKTIG VEILEDNING FOR SIKKER BRUK AV KOMPRESSOREN.

ADVARSEL: FEIL BRUK ELLER DÅRLIG VEDLIKEHOLD AV KOMPRESSOREN KAN MEDFØRE DØD ELLER ALVORLIG PERSONSKADE. FOR Å UNNGÅ DISSE RISIKOENE, MÅ DISSE GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSREGLENE FØLGES.

LES ALLE VEILEDNINGER
1. RØR IKKE DELER SOM ER I BEVEGELSE Hold aldri hendene, fingrene eller andre kroppsdeler i nærheten av kompressoren som er i bevegelse.

2. MASKINEN MÅ ALDRI BETJENES HVIS IKKE ALLE VERNEINNRETNINGER ER PÅ PLASS Kompressoren må aldri betjenes, hvis ikke alle verneinnretninger er på plass og i riktig driftsmessig stand. Hvis reparasjon eller vedlikehold krever fjerning av et verne- eller sikkerhetskjennetegn, må du kontrollere at de blir satt riktig på igjen, før kompressoren tas i bruk.

3. BRUK ALLTID ØYEBESKYTTELSE Bruk alltid vernebriller eller lignende øyebeskyttelse. Trykkluft må aldri rettes mot egne kroppsdeler, eller andre personer.

4. BESKYTT DEG SELV MOT ELEKTRISK STØT Forhindre utilsiktet kontakt med kompressorens metalliske overflate, som rør, beholdere eller metalldeler med jordforbindelse. Kompressoren må aldri betjenes i fuktige eller våte omgivelser.

5. FRAKOBLE KOMPRESSOREN Kompressoren må alltid kobles fra strømforsyningen og trykkluften må fjernes fra lufttanken, før vedlikehold, inspeksjon, reparasjon, rengjøring eller kontroll av deler utføres.

6. UNNGÅ UTILSIKTET START Ikke bær kompressoren mens den er koplet til strømforsyningen, eller mens lufttanken er fylt med trykkluft. Kontroller at trykkbryteren er i stilling "AV" før kompressoren kobles til strømforsyningen.

7. OPPBEVARE KOMPRESSOREN RIKTIG Når kompressoren ikke er i bruk, må den oppbevares på et tørt sted. Må oppbevares utilgjengelig for barn. Lagerområdet må låses.

8. HOLD ARBEIDSOMRÅDET RENT Uordnede områder påkaller ulykker. Fjern unødvendige redskaper, rusk, møbler osv. fra alle arbeidsområdene...

9. HOLD BARN PÅ AVSTAND Ikke la personer berøre kompressorens skjøteledning. Alle uvedkommende personer må holdes på sikker avstand fra arbeidsområdet.

10. RIKTIGE ARBEIDSKLÆR Bruk ikke løse klær eller smykker. De kan sette seg fast i roterende deler. Bruk hette for å dekke håret om nødvendig.

11. UNNGÅ FEIL BRUK AV LEDNINGEN
Trekk aldri i ledningen for å koble den fra stikkontakten. Hold ledningen unna fra varme, olje og skarpe kanter.

12. VEDLIKEHOLD KOMPRESSOREN OMSORGSFULLT Følg veiledningen angående smøring. Kontroller ledningene regelmessig og hvis de er skadet, må de repareres av et autorisert servicesenter. Kontroller skjøteledninger regelmessig og skift dem ut dersom de er skadet.

13. SKJØTELEDNINGER FOR UTENDØRS BRUK Når kompressoren brukes utendørs, må det kun brukes skjøteledninger som er tillatt til utendørs bruk, og som er markert tilsvarende.

14. HOLD DEG I ALARMBEREDSKAP Pass på hva du gjør. Bruk sunn fornuft. Ikke bruk kompressoren når du er trett. Kompressoren må aldri brukes hvis du er under påvirkning av alkohol, narkotika eller medikamenter som gjør deg døsig.

15. KONTROLLER DEFEKTE DELER OG LUFTLEKKASJE Før kompressoren tas i bruk igjen i tilfelle av defekte verneinnretninger eller deler, må disse kontrolleres nøye for å sikre at de fungerer som de skal og kan utføre den planlagte oppgaven. Kontroller justeringen av deler som er i bevegelse, blokkering av deler som er i bevegelse, brudd på deler, montering, luftlekkasje, og alle andre deler som har betydning for en normal funksjon av kompressoren. En verneinnretning, eller andre skadede deler må repareres på riktig måte, eller skiftes ut av et autorisert servicesenter, med mindre noe annet er angitt på et annet sted i denne brukerhåndboken. Defekte trykkbrytere må skiftes ut av et autorisert servicesenter. Hvis bryteren ikke fungerer, må kompressoren ikke brukes.

16. ANVEND KOMPRESSOREN KUN TIL BRUKSOMRÅDER SOM ER ANGITT I BRUKSANVISNINGEN
Kompressoren må aldri brukes for andre bruksområder enn de som er angitt i bruksanvisningen. Trykkluft må aldri brukes for pusting, eller åndedrett.

17. ANVEND KOMPRESSOREN PÅ RIKTIG MÅTE Betjen kompressoren i overensstemmelse med veiledningene gitt i denne bruksanvisningen. Kompressoren må aldri betjenes av barn, av ukyndige personer, eller av uautorisert personale.

18. KONTROLLER AT ALLE SKRUER, BOLTER OG DEKSLER ER GODT FESTET Kontroller, at alle skruer, bolter og plater er godt fastgjort. Kontroller deres tilstand regelmessig.

19. HOLD MOTORENS VENTILASJONSHETTE REN
Motorens ventilasjonshette må holdes ren slik at luften alltid kan strømme fritt. Kontroller regelmessig for støvoppsamling.

20. KOMPRESSOREN MÅ DRIVES MED MERKESPENNINGEN Kompressoren må drives med merkespenningen som er angitt på typeskiltet. Hvis kompressoren brukes med en høyere spenning enn merkespenningen, vil det medføre en unormal hurtig motoromdreining, som kan skade enheten og brenne ut motoren.

21. BRUK ALDRI EN KOMPRESSOR SOM ER DEFEKT, ELLER SOM FUNGERER UNORMALT
Hvis kompressorens drift er unormal og det oppstår uvanlig støy, eller den viser defekt på annen måte, må driften stoppes øyeblikkelig og en må sørge for reparasjon ved et autorisert servicesenter.

22. IKKE RENGJØR PLASTDELER MED LØSEMIDLER Løsemidler, som motorbensin, fortynningsmiddel, lettbensin, karbontetraklorid og alkohol kan skade og forårsake sprekker på plastdeler. Ikke rengjør dem med slike løsemidler. Rengjør plastdeler med en myk klut som er lett fuktet med såpevann, og tørk grundig.

23. BRUK KUN ORIGNALE RESERVEDELER Ikke originale reservedeler kan utelukke garantien din og kan medføre feilfunksjon og følgeskader. Originale deler er tilgjengelige hos din forhandler.

24. IKKE FORETA ENDRINGER PÅ KOMPRESSOREN Ikke foreta endringer på kompressoren. Ta alltid kontakt med et autorisert servicesenter for eventuelle reparasjoner. Uautorisert endring kan, utenom å svekke kompressorens ytelse, også medføre ulykker eller personskader på personalet, som ikke har den nødvendige kunnskap og tekniske sakkyndighet til å utføre reparasjonen korrekt.

25. SLÅ AV TRYKKBRYTEREN NÅR KOMPRESSOREN IKKE ER I BRUK Når kompressoren ikke er i bruk, må trykkbryteren dreies på "AV", kompressoren må kobles fra strømnettet og dreneringskranen må åpnes for å tømme lufttanken for trykkluft.

26. BERØR IKKE VARME OVERFLATER
For å unngå forbrenninger må rørene, dekslene, sylindrene og motoren ikke berøres.

27. LUFTSTRØMMEN MÅ IKKE RETTES MOT KROPPEN
For å unngå skade, må luftstrømmen ikke rettes mot personer eller dyr.

28. DRENERINGSTANK
Tøm tanken daglig, eller etter 4 timers bruk. Åpne bunnventilen og vipp kompressoren for å tømme oppsamlet vann.

29. KOMPRESSOREN MÅ IKKE STOPPES VED Å TREKKE UT STIKKONTAKTEN Bruk “AUTO/AV” knappen på trykkbryteren.

30. BRUK KUN ANBEFALTE DELER SOM ER TILLATTE FOR TRYKK SOM IKKE ER MINDRE ENN 125 PSI (8.6 BAR) FOR VENTILASJONEN Risiko for sprengning. Bruk kun anbefalte deler som er tillatte for trykk som ikke er mindre enn 125 psi (8.6 bar) for ventilasjonen.

RESERVEDELER
Bruk kun originale reservedeler ved vedlikehold. Reparasjoner må utføres kun av et autorisert servicesenter.

SKJØTELEDNING

Bruk kun 3-ledede skjøteledninger som har 3-polet (jord) stikkontakt som passer til kompressorens plugg. Skadede ledninger må skiftes ut eller repareres. Kontroller, at din skjøteledning er i god stand. Hvis det brukes en skjøteledning, sørg for at ledningens typestørrelse passer til spenningen som er oppført på kompressorens typeplate. En underdimensjonert ledning kan forårsake spenningstap som resulterer i tap av kraft og overoppheting. Tabellen viser den korrekte størrelsen til skjøteledningen som kan brukes, basert på ledningslengden og spenningen oppført på kompressorens typeplate. Hvis du er i tvil, bruk den neste dimensjonen, som er større. Jo lavere nummeret er, jo større er dimensjonen.

Tab. 1 TVERRSNITT GJELDENDE FOR EN MAKSIMAL LENGDE AV 20 m enfaset

CV	**kW**	**220/230V mm^2**	**110/120V mm^2**
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	-

ADVARSEL
Forhindre fare for elektrisk støt. Denne kompressoren må aldri brukes med en skadet eller frynset elektrisk ledning eller skjøteledning. Kontroller alle elektriske ledninger med jevne mellomrom. Kompressoren må aldri brukes i nærheten av vann eller i omgivelser hvor elektrisk utladning er mulig.

TA GODT VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN OG LA DEN VÆRE TILGJENGELIG TIL ANDRE BRUKERE AV DETTE APPARATET!!

BRUK OG VEDLIKEHOLD

MERK: Opplysningene i denne veiledningen er skrevet for å bistå brukeren under bruk av kompressoren og ved vedlikehold på denne. Noen av illustrasjonene i denne veiledningen viser detaljer eller tilbehør, som kan avvike fra de på din egen kompressor.

INSTALLASJON

Etter å ha tatt kompressoren ut av emballasjen (fig.1) og kontrollert. Om den er i perfekt stand og ikke har lidd skade under transporten, skal følgende utføres: Sett hjulene og den lille gummiringen på beholderne ved å følge veiledningene på fig. 2, hvis de ikke allerede er montert. Luftfilteret skal også monteres. I tilfelle av oppblåsbare hjul, må det maksimale dekktrykket ikke overskride 1,6 bar (24 psi). Plasser kompressoren på en plan flate, eller med en helning på maksimalt 10° (fig. 3) på et godt ventilert sted, hvor den er beskyttet mot atmosfæriske påvirkninger og hvor det ikke er noe eksplosjonsfare. Hvis overflaten heller og er glatt, skal det kontrolleres, at kompressoren ikke flytter seg under bruk – hvis dette er tilfelle, skal hjulene fastlåses med to kiler. Hvis overflaten er en hylle, skal det sikres, at den ikke kan falle ned ved å sikre den på passende måte. For at oppnå en god ventilasjon og en effektiv avkjøling, må kompressorens reimdeksler befinne seg i en avstand på minst 100 cm fra alle vegger (fig. 4). Kompressorer som er montert på tanken med faste føtter, bør ikke fastmonteres på bakken. Hvis dette er tilfelle, anbefaler vi å montere 4 vibrasjonsfrie underlag.

BRUKSANVISNING

–Vær forsiktig ved transport av kompressoren, den må ikke vendes om eller løftes med kroker eller tau (fig. 5 - 6).–Skift ut plastpluggen på beskyttelsesdekselet (fig. 7 - 8) med oljepeilepinnen (fig. 9), eller med den tilhørende ventilasjonspluggen (fig. 10), som er levert sammen med bruksanvisningen. Kontroller oljenivået ved hjelp av målemerkene på pinnen (fig. 9), eller nivået i oljestandsglasset (fig. 11).

ELEKTRISK TILKOBLING

Enfasede kompressorer leveres komplett med elektrisk kabel og en 2-polet jordingsplugg. Kompressoren må kobles til en elektrisk stikkontakt utstyrt med jordforbindelse (fig.12).

VIKTIG: Bruk aldri den jordede stikkontakten isteden for nullederen. Tilkoblingen til jordforbindelsen skal utføres i overensstemmelse med gjeldende sikkerhetsstandarder (EN 60204). Forsyningskabelens plugg må ikke brukes som bryter, men skal settes inn i en stikkontakt, som kontrolleres av en passende differensial-avbryter (termobryter).

START

Kontroller, at nettspenningen tilsvarer spenningen som er angitt på typeplaten (fig.14) – det tillatte toleranseområdet er +/-5%. Drei eller trykk (alt etter hvilken type av trykkbryter som er montert på apparatet) knappen som er plassert øverst på apparatet(fig. 15 & 15A), til posisjon"0". Sett pluggen i stikkontakten (fig. 12 - 13) og start kompressoren ved å dreie trykkbryteren til posisjon "I".

MERK: Posisjon 'II' har ingen funksjon på kompressormodellene til Bostich.

Kompressorens funksjon er helautomatisk, og er styrt av trykkbryteren som stopper den, når trykket i tanken når maksimal verdi. Den starter igjen, når trykket faller til minimumsverdi. Trykkforskjellen mellom den maksimale og den minimale verdien er normalt ca. 2 bar (29 psi). Eksempel: Kompressoren stanser, når den når 8 bar (116 psi – maksimalt driftstrykk), og den starter automatisk igjen, når trykket inne i tanken er falt til 6 bar (87 psi). Etter at kompressoren er koblet til strømnettet, skal den lades med høyeste trykk for å kontrollere funksjonen.

MERK: Enheten som består av toppstykket/sylinderen/utløpsrøret kan oppnå høye temperaturer. Vær derfor forsiktig, når du arbeider i nærheten av disse delene, og berør dem ikke for å unngå mulige forbrenninger (fig. 18 - 19).

VIKTIG

Elektrokompressorene skal være koblet til en stikkontakt som er beskyttet med en passende differensial-avbryter (termobryter). Motoren til de fleste kompressormodellene (ikke PSV/BULLDOG) er utstyrt med en automatisk differensial-avbryter, som er plassert på innsiden av viklingen – denne stopper kompressoren når motortemperaturen oppnår unormalt høye verdier (180°C). Når motorvern er utløst, starter kompressoren automatisk igjen etter 10 til 15 minutter. Motorene til kompressormodellene PSV/ BULLDOG er utstyrt med manuell tilbakestilling som utføres med en automatisk-amperemeter-termobryter, plassert på utsiden på koplingsbrettets deksel. Vent noen få minutter etter at motorvernet er utløst, og tilbakestill motorvernet manuelt (fig. 20).

REGULERING AV ARBEIDSTRYKKET (FIG. 23)

Det er ikke alltid nødvendig å anvende det maksimale arbeidstrykket. Tvert imot, trykkluftverktøyet som er brukt krever ofte mindre trykk. På kompressorer som er utstyrt med en trykkforminsker, er det viktig å regulere driftstrykket korrekt.
Løsne trykkforminskerens håndtak ved å trekke det oppover, innstill trykket på den ønskede verdi ved å dreie håndtaket med klokken for å øke trykket og mot klokken for å redusere det. Når det optimale trykket er

oppnådd, skal håndtaket låses ved å trykke det nedover (fig.23). For trykkforminskere som ikke er utstyrt med en trykkmåler, kan reguleringen av trykket avleses på måleskalaen som er plassert på selve trykkforminskeren.
På de trykkforminskerne som er utstyrt med en trykkmåler, kan trykket avleses på selve trykkmåleren.

ADVARSEL: Visse trykkregulatorer er ikke forsynt med "push to lock", derfor må trykket justeres ved å dreie knappen.

VEDLIKEHOLD

Før det utføres noe vedlikehold på kompressoren, skal følgende kontrolleres:
– Den elektriske hovedbryteren står på "0".
– Trykkbryteren og styreenhetens brytere er slått av, i posisjon "0".
– Intet trykk i lufttanken. Hver 50. driftstime: Anbefaller vi deg å demontere innløpsfilteret og rengjøre filterelementet ved å blåse på det med trykkluft (fig. 24).
Det anbefales å skifte ut filterelementet minst en gang hvis kompressoren drives i en ren omgivelse, men oftere hvis det er mye støv i omgivelsen.
Det er nødvendig å tømme kondensvannet i tanken minst en gang om uken, ved å åpne dreneringstappen (fig.26) under tanken. Vær forsiktig, hvis det er trykkluft inne i beholderen, da kan vannet sprute ut med meget stor kraft. Anbefalt trykk: 1–2 bar maks.
Kondensvann fra kompressorer med oljesmøring, må ikke tømmes i kloakkavløpet eller spredes i miljøet, da det inneholder olje.

SMØRING AV LAGRENE
Alle lagrene er permanentsmurte, med unntak av nålebøssingen som er montert på veivstangen til PSV-enhetene, som må vaskes med løsemiddel og smøres på nytt med "Kluber Barrierta L 55/2" hver 1500. driftstime (hvitt smørefett). Smørefettet skal fylle tomrommet imellom nålene fullstendig. Overskytende smørefett presses ut i løpet av de første arbeidstimene.

OLJESKIFT – ETTERFYLLING MED OLJE
Kompressoren er fylt med syntetisk olje "SAE 5W50".
Vi anbefaler et komplett oljeskift i pumpeelementet innen de første 100. driftstimene.

Løsne avtappingspluggen på husdekselet og la oljen flyte ut, og skru pluggen på igjen (fig. 27). Fyll olje inn i det øvre hullet på husdekselet (fig. 29) inntil den når nivået som er indikert på pinnen (fig. 9).

En gang i uken: Kontroller oljenivået til pumpeelementet (fig. 9) og kontroller om det er nødvendig med etterfylling. For drift ved romtemperatur i området fra -5 °C til +40 °C, brukes "SAE 5W50" syntetisk olje. Fordelen ved denne oljen, er at den ikke taper sine egenskaper hverken om vinteren eller sommeren. Oljen må ikke tømmes i kloakkavløpet, eller kastes i miljøet.

OVERHOLD DENNE TABELLEN FOR OLJESKIFT

OLJETYPE	DRIFTSTIMER
Syntese	500
Syntetisk olje: (MOBIL, SHELL, ESSO, BP eller ANDRE)	300
Andre typer olje: mineralsk flergradsolje SAE 15 W40	100

UTBEDRING AV MINDRE FEILFUNKSJONER

Luftutslipp fra ventilen under trykkbryteren
Dette problemet forårsakes av en mangelfull tetning av sikkerhetsventilen
– foreta følgende inngrep (fig. 31):

– Tøm tanken fullstendig for trykk
– Skru det sekskantede ventilhodet (A) av
– Rens både gummiskiven (B) og dens holder grundig.
– Monter alle delene riktig på igjen.

Luftutslipp
Dette kan skyldes mangelfull tetning av forbindelsene – kontroller alle forbindelsene ved å fukte dem med såpevann.

Kompressoren kjører rundt men lades ikke opp
Koaksial-kompressorer: (fig. 32)
– dette kan skyldes feil av ventilene (C1 – C2), eller av en pakning (B1 – B2): skift ut den defekte delen.

Kompressoren starter ikke
Hvis kompressoren har vanskeligheter med å starte, kontroller følgende:
– Tilsvarer nettspenningen den spenningen som er angitt på typeplaten? (fig. 14)
– Har den elektriske skjøteledningen passende tverrsnitt eller lengde?
– Er romtemperaturen, hvor det arbeides for lav? (under 0 °C)
– For serier PSV: Var termobryteren utløst? (fig. 20); i den stille serien (fig. 21)
– Er det olje i huset for å sikre smøringen? (fig. 11)
– Er den elektriske ledningen forsynt med strøm? (stikkontakter riktig tilkoblet, termobryter, sikringer i god stand).

Kompressoren stanser ikke
– Hvis kompressoren ikke stanser ved oppnåelse av maksimalt trykk, aktiveres sikkerhetsventilen i tanken. For å reparere ventilen, må du kontakte det nærmeste servicesenteret.

VIKTIG

– Ikke løsne tilslutninger, når tanken er under trykk.
– Kontroller alltid, at tanken er tømt for trykk.
– Du må ikke bore hull, sveise, eller forandre formen på trykklufttanken med hensikt.
– Foreta ikke inngrep på kompressoren, uten først å ha trukket støpselet ut av stikkontakten.
– Romtemperatur ved drift: 0 °C til +35 °C.
– Rett ikke vannstråler eller brennbare væsker mot kompressoren.
– Plasser ikke brennbare gjenstander i nærheten av kompressoren.
– Når kompressoren ikke er i bruk, skal trykkbryteren stilles på “0” (AV).
– Rett aldri trykkluftstråler mot personer eller dyr (fig. 34)
– Flytt ikke kompressoren når det er trykk i tanken. – Vær oppmerksom på at noen av kompressorens deler, slik som toppstykke og utløpsrør, kan oppnå meget høye temperaturer. Rør ikke disse delene for å unngå forbrenninger.(fig. 18 - 19)
– Flytt kompressoren ved å løfte eller trekke den med de egnede grepene eller håndtakene (fig. 4 - 6)
– Barn og dyr må ikke komme i nærheten av maskinens arbeidsområde.
– Hvis kompressoren brukes til lakkering: a) Arbeid ikke i lukkede rom eller i nærheten av åpne flammer b) Sørg for tilstrekkelig ventilasjon i arbeidsrommet c) Beskytt nese og munn med en egnet maske. (fig. 35)
– Bruk ikke kompressoren i tilfelle av skadet strømkabel eller støpsel, men kontakt et autorisert servicesenter for utskiftning av defekte elementer med originale deler.
– Hvis kompressoren er plassert på en hylle eller en flate som befinner seg over gulvhøyde, skal kompressoren fastgjøres for å unngå at den kan falle ned under bruken.
– Legg ikke hender eller gjenstander inn i beskyttelsesristene for å unngå fysiske skader på deg selv, eller skader på kompressoren. (fig. 36)
– Bruk ikke kompressoren som stump gjenstand mot ting eller dyr, for å unngå alvorlige skader.
– Ta alltid støpselet ut av den elektriske stikkontakten når du har avsluttet bruken av kompressoren.

ELEKTROKOMPRESSOR, MODELLER MINI RC, 24OL, 50OL
Maksimalt driftstrykk 8.5 bar Minimalt driftstrykk 8 bar

ELEKTROKOMPRESSOR, MODELLER RC6, PS, PSV, BULLDOG
Maksimalt driftstrykk 10.5 bar Minimalt driftstrykk 10 bar

For det europeiske markedet er kompressortankene produsert i overensstemmelse med direktiv 87/404/EF
For det europeiske markedet er kompressorene produsert i overensstemmelse med direktiv 98/37/EF.
Akustisk trykk ved fritt-felt-måling, med en avstand på 1 m: ±3dB(A) ved maksimalt driftstrykk.
(tab. 3)

Modell	HP/KW	RPM	Db(A)
MiniRC	0.5/0.36	2850	71
24 & 50 OL	1.5/1.1	2950	95
24OL 110V	1.5/1.1	2850	95
RC6	1.5/1.1	2850	95
RC6 M	1.5/1.1	2850	95
RC6 110V	1.5/1.1	2850	95
PS	2.5/1.8	2850	95
PSV	2.5/1.8	1450	95
BULLDOG	2.5/1.8	1450	95

Støynivået kan øke fra 1 til 10 dB(A), alt etter arbeidsmiljøet kompressoren er installert i.

NYTTIGE RÅD FOR EFFEKTIV FUNKSJON

– For en effektiv drift av maskinen ved full kontinuerlig belastning og ved maksimalt driftstrykk, må du sørge for at temperaturen på arbeidsområdet innendørs ikke overskrider +25 °C.
– Vi anbefaler deg å bruke kompressoren ved 70 % maksimal drift per time ved full belastning, da dette sikrer effektiv drift av produktet på lang sikt.

KOMPRESSORENE MINI RC, 24OL & 50OL ER IKKE BEREGNET FOR KONTINUERLIG DRIFT. DISSE MODELLENE BØR KUN BRUKES FOR BRUKSOMRÅDER, HVOR BRUKEN IKKE OVERSKRIDER 25 % AV DRIFTSTIDEN I LØPET AV EN TIME.

LAGRING AV INNPAKKET OG UPAKKET KOMPRESSOR
Under hele lagringstiden, før kompressoren pakkes ut og blir brukt, må den lagres på et tørt sted ved en temperatur mellom +5 °C og + 45 °C, og beskyttes mot ekstreme værforhold. Under hele lagringstiden, hvis kompressoren ikke skal brukes på grunn av produksjonsstopp etter å ha pakket den ut, må den tildekkes for å beskytte den mot støv som kunne sette seg på komponentene. Oljen må skiftes ut og kompressorens driftstilstand må kontrolleres, hvis den ikke har vært brukt over lengre tid.

TRYKKLUFTFORBINDELSER
Sørg for at du alltid bruker rør til trykkluft, som har de egenskapene angående maksimalt trykk som kreves for kompressoren. Forsøk ikke å reparere defekte rør.

VI FORBEHOLDER OSS RETTEN TIL Å FORETA ENDRINGER NÅR SOM HELST NÅR DET ANSES SOM NØDVENDIG, UTEN FORUTGÅENDE VARSEL

P

 **LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES:**
Ler atentamente o manual de instruções antes de instalar, pôr em funcionamento ou intervir no compressor.

 **PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO:**
Atenção: é obrigatório desligar a alimentação eléctrica da máquina antes de efectuar qualquer intervenção no compressor.

 **PERIGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS:**
Atenção: no compressor existem algumas peças que podem atingir temperaturas elevadas.

 **PERIGO DE ARRANQUE ACIDENTAL:**
Atenção: o compressor pode arrancar automaticamente depois de uma falha de corrente eléctrica e posterior ligação da mesma.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Ler atentamente todas as instruções de funcionamento, os conselhos para a segurança e os avisos do Manual de Instruções antes da utilização e da manutenção do compressor A maioria dos acidentes com a utilização do compressor e a sua manutenção, é devida ao desrespeito pelas regras de segurança elementares. Identificando a tempo as situações de perigo potenciais e obedecendo às regras de segurança adequadas, serão evitados os acidentes.
As regras fundamentais para a segurança estão descritas na secção "SEGURANÇA" deste manual e também na secção que fala da utilização e da manutenção do compressor. As situações perigosas a evitar, para prevenir todos os riscos de lesões pessoais
graves ou danos na máquina, estão assinaladas na secção "AVISOS" deste Manual de Instruções e nas secções que contêm as instruções de funcionamento e de manutenção.
Nunca utilizar o compressor de modo impróprio mas somente no modo aconselhado pelo fabricante, a menos que se tenha a absoluta certeza de que não possa ser perigoso, nem para o utilizador, nem para as pessoas que se encontrem nas proximidades.

SIGNIFICADO DAS PALAVRAS DE SINALIZAÇÃO
AVISOS: indica uma situação potencialmente perigosa que, se ignorada, pode provocar lesões pessoais graves.

PRECAUÇÕES: indica uma situação perigosa que, se ignorada, pode provocar lesões pessoais moderadas e danos na máquina.

NOTA: evidencia uma informação essencial

SEGURANÇA

INSTRUÇÕES IMPORTANTES PARA A UTILIZAÇÃO DO COMPRESSOR EM SEGURANÇA.

ATENÇÃO: O USO INADEQUADO OU INSEGURO DO COMPRESSOR PODE CAUSAR A MORTE OU GRAVES LESÕES PESSOAIS. PARA EVITAR ESSES RISCOS, SIGA ESTAS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA BÁSICAS.

LER TODAS AS INSTRUÇÕES

1. NÃO TOCAR NAS PEÇAS EM MOVIMENTO Nunca pôr as mãos, dedos ou outras partes do corpo perto das peças em movimento do compressor.

2. NÃO USAR O COMPRESSOR SEM AS PROTECÇÕES MONTADAS Nunca usar o compressor sem que todas as protecções estejam perfeitamente montadas no seu próprio lugar (por ex: coberturas, protecções das correntes, válvula de segurança).
Se a manutenção ou uma reparação exigirem a remoção destas protecções, assegurar-se que, antes de usar novamente o compressor, as protecções foram repostas no seu lugar.

3. UTILIZAR SEMPRE ÓCULOS DE PROTECÇÃO Utilizar sempre óculos ou protecções equivalentes para os olhos. O ar comprimido nunca deve ser dirigido a ninguém nem a qualquer parte do corpo.

4. PROTEGER-SE A SI PRÓPRIO CONTRA OS CHOQUES ELÉCTRICOS Evitar contactos acidentais do corpo com as superfícies do compressor com ligação à terra, tais como tubos, radiadores, ou aparelhos de refrigeração. Nunca usar o compressor em locais molhados ou húmidos.

5. DESLIGAR O COMPRESSOR Desligar o compressor da fonte de energia eléctrica e esvaziar completamente a pressão do depósito antes de efectuar qualquer trabalho, inspecção, manutenção, limpeza, substituição ou controlo de qualquer peça.

6. LIGAÇÕES ACIDENTAIS Não transportar o compressor enquanto estiver ligado à energia eléctrica ou quando o depósito está cheio de ar comprimido. Assegurar-se que o interruptor do baróstato está na posição OFF antes de ligar o compressor à energia eléctrica.

7. ARMAZENAR O COMPRESSOR DE MODO ADEQUADO Quando o compressor não é utilizado deve ser guardado num local seco. Manter afastado das crianças. Mantenha a área de armazenagem fechada.

8. MANTER A ÁREA DE TRABALHO LIMPA As áreas desarrumadas convidam ao perigo. Limpe todas as áreas de trabalho e retire as ferramentas desnecessárias, resíduos, móveis, etc…

9. MANTER AS CRIANÇAS AFASTADAS Evitar que as crianças ou qualquer outra pessoa, entre em contacto com o cabo de alimentação do compressor. Todas as pessoas estranhas devem ser mantidas a uma distância de segurança da zona de trabalho.

10. USAR ROUPA ADEQUADA Não usar roupas largas ou jóias pois estas podem ficar presas nas peças em funcionamento. Usar toucas que segurem os cabelos compridos.

11. TER CUIDADO COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO Nunca puxar pelo cabo de alimentação para tirar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, de óleo e de superfícies cortantes.

12. EFECTUAR A MANUTENÇÃO DO COMPRESSOR COM ATENÇÃO Seguir as instruções para a lubrificação. Inspeccionar o cabo de alimentação periodicamente e, se estiver danificado, deve ser reparado ou substituído por um Centro de Assistência Autorizado. (Inspeccionar periodicamente os cabos de extensão e substitui-los se estiverem danificados.)

13. EXTENSÕES ELÉCTRICAS PARA UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR Quando o compressor é utilizado no exterior, utilizar somente extensões eléctricas adequadas para uso no exterior e marcadas como tal.

14. MANTENHA-SE ALERTA Tome atenção ao que está a fazer. Use o bom senso. Não use o compressor quando estiver cansado. O compressor nunca deve ser usado quando se está sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que possam provocar sonolência.

15. CONTROLAR PEÇAS DANIFICADAS OU FUGAS DE AR Antes de utilizar novamente o compressor, se uma protecção ou outras peças estiverem danificadas, devem ser controladas atentamente para verificar se podem funcionar como previsto em segurança. Controlar o alinhamento da peças em movimento, tubos, manómetros, redutores de pressão, ligações pneumáticas e qualquer outra parte que possa ter influência no funcionamento normal. Todas as peças danificadas devem ser prontamente reparadas ou substituídas por um Serviço de Assistência Autorizado ou substituídas como indicado no Manual de Instruções. Não utilizar o compressor se o baróstato estiver avariado.

16. UTILIZAR O COMPRESSOR EXCLUSIVAMENTE PARA AS APLICAÇÕES ESPECIFICADAS NO SEGUINTE MANUAL DE INSTRUÇÕES Nunca utilizar o compressor para fins diferentes dos especificados no Manual de Instruções. Nunca use o ar comprimido para inalar ou respirar.

17. USAR O COMPRESSOR CORRECTAMENTE Pôr o compressor a funcionar de acordo com as instruções deste Manual. Não deixar as crianças utilizar o compressor ou as pessoas que não conheçam o seu funcionamento.

18. VERIFICAR SE TODOS OS PARAFUSOS, REBITES E TAMPAS ESTÃO BEM FIXADOS Verificar se todos os parafusos, rebites e chapas estão bem fixados. Verificar periodicamente as suas condições.

19. MANTER A GRELHA DE VENTILAÇÃO DO MOTOR LIMPA A ventilação do motor tem de se manter limpa para que o ar flua sempre bem. Verifique com frequência se há depósitos de pó.

20. PÔR O COMPRESSOR A FUNCIONAR NA VOLTAGEM ESPECIFICADA Pôr o compressor a funcionar na voltagem especificada na chapa das características eléctricas. Se o compressor é utilizado a uma voltagem superior à especificada, o motor rodará mais rapidamente e pode danificar o aparelho queimando o motor.

21. NUNCA USAR O COMPRESSOR SE ESTE ESTIVER DEFEITUOSO Se o compressor trabalha emitindo ruídos estranhos, com vibrações excessivas, ou parecer defeituoso, desligá-lo imediatamente e mandá-lo reparar num Centro de Assistência Autorizado.

22. NÃO LIMPAR AS PEÇAS EM PLÁSTICO COM SOLVENTES Os solventes, tais como a gasolina, diluentes, gasóleo ou outras substâncias que contenham álcool, podem danificar as peças de plástico. Se necessário, limpar as peças com um pano macio e água com sabão e secar bem.

23. USAR SOMENTE PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO ORIGINAIS A utilização de peças de substituição que não sejam originais, provocam a anulação da garantia e um funcionamento incorrecto do compressor. As peças de substituição originais podem ser adquiridas junto dos distribuidores autorizados.

24. NÃO MODIFICAR O COMPRESSOR Não modificar o compressor. Consultar um Centro de Assistência Autorizado para todas as reparações. Uma modificação não autorizada pode reduzir as capacidades do compressor, mas pode também ser a causa de graves acidentes para as pessoas que não tenham conhecimentos técnicos suficientes para efectuar essas modificações.

25. DESLIGAR O BARÓSTATO QUANDO O COMPRESSOR NÃO É UTILIZADO Quando o compressor não está em uso, colocar o manípulo do baróstato na posição “0” (OFF), desligar o compressor da corrente e abrir a torneira da linha para esvaziar o ar comprimido do depósito.

26. NÃO TOCAR NAS SUPERFÍCIES QUENTES DO COMPRESSOR Para evitar queimaduras, não tocar nos tubos, cilindros, e no motor.

27. NÃO DIRIGIR O JACTO DE AR DIRECTAMENTE PARA O CORPO Perigo de acidentes, nunca dirigir o jacto de ar para pessoas ou animais.

28. DESCARGA DA CONDENSAÇÃO DO DEPÓSITO Esvaziar o depósito diariamente ou cada 4 horas de trabalho. Abrir o dispositivo de descarga e inclinar o compressor, se necessário, para eliminar a água acumulada.

29. NÃO DESLIGAR O COMPRESSOR PUXANDO PELO CABO DE ALIMENTAÇÃO Utilizar o interruptor “O/I” (ON/OFF) do baróstato para desligar o compressor.

30. USE APENAS PEÇAS DE CONDUÇÃO DE AR RECOMENDADAS E ACEITÁVEIS PARA UMA PRESSÃO NÃO INFERIOR A 125 PSI (8.6 BAR) Risco de explosão. **Use apenas peças de condução de ar recomendadas e aceitáveis para uma pressão não inferior a 125 psi (8.6 bar)**

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO
Para as reparações utilizar somente peças de substituição originais idênticas às peças substituídas.
As reparações só devem ser efectuadas por um Centro de Assistência Autorizado.

EXTENSÃO

Use apenas extensões com fichas de três bornes para ligação à terra e tomadas de três pólos que aceitem a ficha do compressor. Substitua ou repare o cabo danificado. Verifique se o cabo de extensão está em boas condições. Quando usar um cabo de extensão, assegure-se de que usa um suficientemente forte para a passagem de corrente necessária ao seu produto. Um cabo inferior irá causar uma quebra na voltagem provocando perda de potência e sobreaquecimento. A tabela mostra a medida correcta a usar conforme o comprimento do cabo e da amperagem indicada. Quando em dúvida, use a medida mais elevada seguinte. Quanto menor é o número da medida, mas forte é o cabo.

Tab.1 SECÇÃO VÁLIDA PARA COMPRIMENTO MÁXIMO 20 m monofásico

CV	kW	220/230V mm^2	110/120V mm^2
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	-

AVISOS
Evitar todos os riscos de descargas eléctricas. Nunca utilizar o compressor com o cabo eléctrico ou a extensão danificados. Controlar regularmente os cabos eléctricos. Nunca usar o compressor dentro ou próximo de água ou de um ambiente perigoso, onde possam dar-se descargas eléctricas.

CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO E PÔ-LAS À DISPOSIÇÃO DAS PESSOAS QUE QUEIRAM UTILIZAR ESTE APARELHO!

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

NOTA: As informações incluídas neste Manual foram escritas para auxiliar o operador durante a utilização e as operações de manutenção do compressor. Alguns desenhos deste Manual mostram alguns pormenores que podem ser diferentes do seu compressor.

INSTALAÇÃO

Depois de ter tirado o compressor da embalagem (fig. 1) e ter constatado a sua perfeita integridade, assegurando-se que não tenha sofrido danos durante o transporte, executar as seguintes operações. Montar as rodas e o tampão de borracha no depósito onde não estão montados, seguindo as instruções da fig. 2. Ajuste também o filtro de ar. No caso de rodas a pressão de ar, enchê-las com uma pressão máxima de 1,6 bar (24 psi). Colocar o compressor numa superfície plana ou no máximo com uma inclinação de 10° (fig. 3), num local bem arejado, protegido dos agentes atmosféricos e sem ser em ambientes explosivos. Se o plano é inclinado e liso, assegurar-se que o compressor em funcionamento não se desloque, caso contrário bloquear as rodas com calços. Se o plano é uma prateleira ou uma estante, assegurar-se que não possa cair fixando-o de modo adequado. Para se obter uma boa ventilação e um arrefecimento eficaz, é importante que a protecção da correia do compressor esteja a pelo menos 100 cm de distância de qualquer parede (fig. 4). Os compressores montados em depósito de pés fixos, não devem ser fixados ao chão de modo rígido, aconselha-se a montagem de 4 suportes anti-vibração.

INSTRUÇÕES DE USO

–Tenha o cuidado de transportar o compressor correctamente, não o derrube nem o eleve por meio de ganchos ou cordas (fig.5-6)
-Substitua o encaixe de plástico na cobertura de protecção (fig. 7 - 8) com a vareta de nível do óleo (fig. 9) ou com o respiradouro aplicável (fig. 10), fornecido com o folheto de instruções. Verifique o nível do óleo, consultando as marcas de referência na vareta (fig. 9) ou a janela de inspecção do nível do óleo (fig. 11).

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Os compressores monofásicos são já fornecidos com o cabo eléctrico e a ficha de corrente bipolar + terra. É importante ligar o compressor a uma tomada de corrente equipada com ligação à terra. (fig. 12)

IMPORTANTE: Nunca use a tomada de terra em vez do fio neutro. A ligação à terra deve ser feita conforme os standards de segurança (EN 60204). A ficha do cabo de alimentação não pode ser usada como um interruptor, mas tem que ser ligada a uma tomada eléctrica controlada por um interruptor diferencial adequado (interruptor térmico).

INICIAR

Verifique se a corrente alterna coincide com a indicada na placa de dados eléctricos (fig.14) – a variação de tolerância admissível é +/-5%. Rode ou carregue para a posição “0” (conforme o tipo de interruptor de pressão adaptado ao aparelho) o botão localizado na secção superior (fig. 15 & 15A). Encaixe a ficha na tomada de corrente (fig. 12 - 13) e ligue o compressor, rodando o interruptor de pressão para a posição “I”.

NOTA: A posição ‘II’ não funciona nos modelos de compressor Bostitch.

O compressor é totalmente automático, e é controlado pelo interruptor de pressão que o pára quando a pressão do depósito atinge um valor máximo e reinicia-o quando baixa para o valor mínimo. A diferença de pressão entre os valores máximo e mínimo é geralmente de cerca de 2 bar (29 psi). P. ex.: o compressor pára quando atinge 8 bar (116 psi – pressão máximo de funcionamento) e reinicia quando a pressão dentro do depósito baixa para 6 bar (87 psi). Depois de ligar o compressor à corrente eléctrica, carregue-o na pressão máxima e verifique o funcionamento exacto da máquina.

NOTA: A unidade de cabeça/cilindro/tubo de alimentação pode atingir altas temperaturas. Tenha cuidado quando trabalhar perto dessas peças, e não lhes toque para evitar queimaduras (fig. 18 - 19).

IMPORTANTE

Os compressores eléctricos têm de ser ligados a uma tomada de corrente protegida por um interruptor diferencial adequado (interruptor térmico). O motor da maioria dos modelos de compressor (não o PSV/BULLDOG) está equipado com um disjuntor térmico localizado dentro da bobina – esta pára o compressor quando a temperatura do motor atinge valores excessivamente elevados (180° C). Se o disjuntor

for activado, os compressores reiniciam automaticamente após 10 a 15 minutos. Os motores dos compressores do modelo PSV/ BULLDOG são fornecidos com um disjuntor térmico amperométrico, localizado fora da cobertura do quadro térmico. Quando o disjuntor é activado, aguarde alguns minutos e depois reinicie manualmente o disjuntor (fig. 20).

REGULAÇÃO DA PRESSÃO DE TRABALHO (fig. 23)

Não é necessário utilizar sempre a pressão máxima de trabalho, pelo contrário, muitas vezes a ferramenta pneumática utilizada necessita de menos pressão. Nos compressores fornecidos com redutor de pressão, é necessário regular bem a pressão de trabalho.

Soltar o manípulo do redutor de pressão, puxando para cima, regular a pressão para o valor desejado, rodando o manípulo para a direita para aumentá-la e para a esquerda para diminui-la, depois de obtida a pressão desejada, apertar o manípulo premindo-o para baixo (fig. 23). Nos redutores de pressão fornecidos sem manómetro, a pressão de calibragem pode ser observada na escada graduada situada no próprio corpo do redutor.

Nos redutores de pressão equipados com o manómetro, a pressão de calibragem pode ser observada no próprio manómetro.

ATENÇÃO: Alguns redutores de pressão são dotados de dispositivo “push to lock” [empurre para fechar], e basta girar o botão para regular a pressão.

MANUTENÇÃO

Antes de efectuar qualquer tipo de intervenção no compressor, assegurar-se que:
– O interruptor geral da linha esteja na posição “0”.
– O baróstato e os interruptores na caixa estejam desligados, posição “0”.
– O depósito do ar esteja completamente descarregado de pressão. Cada 50 horas de funcionamento, é aconselhável desmontar o filtro de admissão e limpar o elemento filtrante soprando com ar comprimido (fig. 24).
É aconselhável substituir o elemento filtrante pelo menos uma vez por ano se o compressor trabalha em ambiente limpo; mais frequentemente se o ambiente no qual está colocado tem poeiras.

É necessário descarregar a condensação do depósito pelo menos uma vez por semana, abrindo a torneira de purga (fig. 26) por baixo do depósito. Ter atenção para que não haja ar comprimido no interior do depósito, a água poderá sair com muita força. Pressão aconselhada 1/ 2 bar máx.

A condensação do compressor lubrificado com óleo não deve ser deitada no esgoto ou lançada no ambiente pois contém óleo.

LUBRIFICAÇÃO DOS MANCAIS

Todos os mancais são lubrificados com massa lubrificante para sempre, à excepção invólucro do cilindro adaptado à biela de conexão lateral das unidades PSV que tem de ser lavado com solvente e relubrificado com for massa lubrificante “Kluber Barrierta L 55/2” a cada 1500 horas de funcionamento (massa lubrificante branca). A massa lubrificante tem de encher completamente os espaços entre os cilindros; o excesso de lubrificante será expelido durante as primeiras horas de funcionamento.

MUDANÇA DO ÓLEO - ATESTAR ÓLEO

O compressor é fornecido com óleo sintético “SAE 5W50”.
Nas primeiras 100   horas de trabalho é aconselhável substituir completamente o óleo da bomba.

Desapertar o bujão de descarga do óleo na tampa cárter, esvaziar todo o óleo e apertar o bujão (fig. 27). Introduzir o óleo pelo furo de cima da tampa cárter (fig. 29) até ao nível indicado na vareta (fig. 9).

Uma vez por semana: verificar o nível do óleo da bomba (fig. 9) e ver se precisa de ser atestado, Para funcionar em temperatura ambiente entre -5°C e +40°C, use óleo sintético “SAE 5W50”. A vantagem deste óleo é que não perde as suas características nem no Inverno nem no Verão. Não despeje o óleo usado no esgoto nem o deite fora ao ar livre.

PARA A SUBSTITUIÇÃO DO ÓLEO, CONSULTAR A TABELA

TIPO DE ÓLEO	HORAS DE FUNCIONAMENTO
Mistura...	500
Óleo sintético:	300

(MOBIL, SHELL, ESSO, BP ou OUTROS)
Outros de óleo: mineral multigrade
SAE 15 W40...100

COMO INTERVIR EM PEQUENAS ANOMALIAS

Perdas de ar pela válvula por baixo do baróstato
Este inconveniente depende de uma vedação imperfeita da válvula de retenção
– Proceder do seguinte modo (fig. 31):
– Esvaziar completamente a pressão do depósito
- Desapertar a cabeça hexagonal da válvula (A)
- Limpar bem o disco de borracha (B) e a sua base.
- Montar tudo novamente com cuidado.

Fugas de ar
Podem depender da retenção defeituosa de qualquer junta – verificar todas as juntas, molhando-as com água e sabão.

O compressor roda mas não carrega
Compressores coaxiais: (fig. 32)
- pode ser devido à ruptura das válvulas (C1 – C2) ou de um vedante (B1 – B2): substituir a peça danificada.
O compressor não arranca
Se o compressor tem dificuldade em arrancar, verificar:
– Se a tensão da rede corresponde à da chapa das características (fig. 14)
– Se são utilizadas extensões eléctricas de secção ou comprimento inadequado.
– Se o ambiente de trabalho é muito frio (abaixo de 0ºC)
– No caso da série PSV, se interveio a protecção térmica (fig. 20); na série Silent (fig. 21).
– Se o cárter tem óleo suficiente para garantir a lubrificação. (fig. 11)
– Se a rede eléctrica tem corrente (tomada bem ligada, magnetotérmico e fusíveis em condições)

O compressor não pára
-Se o compressor não pára quando se atinge a pressão máxima, entra em função a válvula de segurança do depósito. É necessário contactar o Centro de Assistência Autorizado mais próximo para a sua reparação.

IMPORTANTE
- Por motivo nenhum desaperte qualquer ligação com o depósito sob pressão,
- Assegurar-se sempre que o depósito esteja descarregado.
- Nunca fazer furos, soldaduras ou deformar voluntariamente o reservatório do ar comprimido.
– Não efectuar trabalhos no compressor sem primeiro ter desligado a ficha da tomada de corrente.
- Temperatura ambiente de funcionamento 0ºC +35ºC.
- Não lançar jactos de água ou líquidos inflamáveis contra o compressor.
- Não colocar objectos inflamáveis junto ao compressor.
- Durante as interrupções de utilização, colocar o baróstato na posição “0” (OFF) (desligado).
- Nunca lançar o jacto de ar contra pessoas ou animais. (fig. 34)
- Não transportar o compressor com o depósito sob pressão. - Ter em atenção que algumas partes do compressor, tais como a
cabeça e os tubos de distribuição podem alcançar temperaturas elevadas. Não tocar nestes componentes para evitar queimaduras.
(fig. 18 - 19)
- Transportar o compressor levantando-o ou puxando-o pelas respectivas pegas ou punhos. (fig. 4 - 6)
- Manter as crianças e os animais afastados da área de funcionamento da máquina.
- Quando se usa o compressor para pintar: a) Não trabalhar em ambientes fechados ou próximo de chamas desprotegidas b)
Assegurar-se que o ambiente onde se trabalha tenha uma renovação adequada do ar c) Proteger o nariz e a boca com uma máscara adequada. (fig. 35)
- Se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, não usar o compressor e contactar o Centro de Assistência Autorizado para a sua substituição por um componente original.
- Se o compressor for colocado numa prateleira ou numa superfície mais alta do que o pavimento, deve ser fixado para evitar uma possível queda durante o seu funcionamento.
- Não introduzir objectos ou as mãos no interior das grelhas de protecção para evitar lesões físicas e danos no compressor. (fig. 36)
- Não usar o compressor como objecto de arremesso contra pessoas, bens ou animais, para evitar graves danos.

- terminada a utilização do compressor, desligar sempre a ficha da tomada de corrente.

COMPRESSORES ELÉCTRICOS MODELOS MINI RC, 24OL, 50OL
Pressão máxima de funcionamento 8 bar Pressão mínima de funcionamento 8 bar

COMPRESSORES ELÉCTRICOS MODELOS RC6, PS, PSV, BULLDOG
Pressão máxima de funcionamento 10.5 bar Pressão mínima de funcionamento 10 bar

Para o mercado europeu os depósitos dos compressores são fabricados de acordo com a Directiva CE87/404
Para o mercado europeu os compressores são fabricados em conformidade com a Directiva CE98/37.
Pressão acústica medida em campo livre a 1 m de distância ±3dB(A) à pressão máxima de funcionamento. (tab. 3)

	HP/KW	RPM	Db(A)
MiniRC	0.5/0.36	2850	71
24 & 50 OL	1.5/1.1	2950	95
24OL 110V	1.5/1.1	2850	95
RC6	1.5/1.1	2850	95
RC6 M	1.5/1.1	2850	95
RC6 110V	1.5/1.1	2850	95
PS	2.5/1.8	2850	95
PSV	2.5/1.8	1450	95
BULLDOG	2.5/1.8	1450	95

O valor da pressão acústica pode aumentar de 1 a 10 dB(A) em função do ambiente em que é instalado o compressor.

CONSELHOS ÚTEIS PARA UM BOM FUNCIONAMENTO

- Para um bom funcionamento da máquina, em plena carga contínua e à pressão máxima de funcionamento, assegurar-se que a temperatura do ambiente de trabalho em local fechado não ultrapasse +25ºC.
- Sugerimos-lhe a utilização do compressor com um serviço máximo a 70% por hora com carga total, de modo a permitir o bom funcionamento do aparelho ao longo do tempo

OS COMPRESSORES MINI RC, 24OL & 50OL FORAM PROJECTADOS PARA USO INTERMITENTE. ESTES MODELOS SÓ DEVEM SER USADOS PARA APLICAÇÕES ONDE A UTILIZAÇÃO NÃO EXCEDA 25% DA FUNÇÃO NO DECURSO DE UMA HORA.

ARMAZENAMENTO DO COMPRESSOR EMBALADO E DESEMBALADO

Durante todo o tempo que o compressor não for usado antes de o desembalar deve ser armazenado num local seco a uma temperatura entre os + 5ºC e os + 45ºC e ao abrigo dos agentes atmosféricos. Durante todo o tempo que o compressor estiver inactivo depois de ter sido desembalado, aguardando que seja posto em funcionamento ou devido a interrupções de produção, cubra-o com capas para evitar que o pó se deposite nos mecanismos. Se o compressor ficar inactivo durante longos períodos é necessário substituir o óleo e verificar o seu funcionamento.

LIGAÇÕES PNEUMÁTICAS

Assegure-se de que usa sempre tubos pneumáticos para ar comprimido com características de pressão máxima adequadas às do compressor. Não tentar reparar o tubo se estiver danificado.

RESERVAMO-NOS O DIREITO DE EFECTUAR QUALQUER MODIFICAÇÃO QUE SEJA NECESSÁRIA SEM AVISO PRÉVIO.

 **LUE KÄYTTÖOPAS:**
Lue käyttöopas huolella ennen kompressorin asetusta, käynnistystä tai säätöä.

 **SÄHKÖISKUN VAARA:**
Vaara: ennen kuin kompressorille tehdään mitään työtä, sen sähkönsyöttö pitää kytkeä irti.

 **KORKEAN LÄMPÖTILAN VAARA:**
Vaara: kompressorissa on osia, joiden lämpötila voi nousta korkeaksi.

 **SATUNNAISEN KÄYNNISTYMISEN VAARA:**
Huomio: kompressori voi käynnistyä automaattisesti virtakatkon ja siitä aiheutuvan nollauksen seurauksena.

TÄRKEITÄ TIETOJA

Lue huolella kaikki tämän käyttöoppaan toimintaohjeet, turvallisuusneuvot ja varoitukset ennen tämän kompressorin käyttöä tai huoltoa. Useimmat onnettomuudet, jotka aiheutuvat kompressorin käytön ja huollon yhteydessä, johtuvat perusturvallisuussääntöjen tai varotoimien huomiotta jättämisestä. Onnettomuudet vältetään, kun ajoissa mahdolliset vaaratilanteet tunnistetaan ajoissa ja noudatetaan tarpeellisia turvallisuussääntöjä. Perusturvallisuussäännöt luetellaan käsikirjan osassa “TURVALLISUUS” ja osissa, joissa käsitellään käyttö- ja huolto-ohjeita. Vaarat, joita tulee välttää henkilövahinkojen tai laitevaurioiden estämiseksi, ilmoitetaan kompressorissa ja tässä käsikirjassa merkinnällä “VAROITUKSET”. Älä koskaan käytä tätä kompressoria muulla kuin valmistajan suosittelemalla tavalla, ellet ensin vahvista, että suunniteltu käyttötapa on turvallinen sinulle ja muille.

SIGNAALISANOJEN MERKITYKSET
VAROITUS: tarkoittaa mahdollisesti vaarallisia tilanteita, joiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

VAARA: tarkoittaa vaarallisia tilanteita, joiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa kohtalaisen henkilövahingon tai koneen vaurioitumisen.

HUOMAUTUS: korostaa tärkeitä tietoja.

TURVALLISUUS

KOMPRESSORIN TURVALLISTA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET.

VAROITUS: KOMPRESSORIN VÄÄRÄNLAINEN JA VAARALLINEN KÄYTTÖ VOIVAT AIHEUTTAA HENGENVAARALLISIA TAI VAKAVIA RUUMIILLISIA VAMMOJA. TÄLLAISTEN RISKIEN VÄLTTÄMISEKSI PYYDÄMME NOUDATTAMAAN TARKASTI PERUSTURVALLISUUSOHJEITA.

LUE KAIKKI OHJEET

1. ÄLÄ KOSKAAN KOSKE LIIKKUVIA OSIA Älä koskaan aseta käsiä, sormia tai muita kehonosia kompressorin liikkuvien osien lähelle.

2. ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ ASENTAMATTA TURVASUOJUKSIA Älä koskaan käytä kompressoria, jos kaikkia sen turvasuojuksia ei ole asennettu paikoilleen tai ne eivät ole asianmukaisessa käyttökunnossa. Jos nämä suojukset pitää poistaa huoltoa varten, varmista, että suojukset on kiinnitetty alkuperäisille paikoilleen ennen kompressorin uudelleenkäyttöä.

3. KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA Käytä aina suojalaseja tai vastaavia silmäsuojaimia. Älä suuntaa paineilmaa toista henkilöä tai mitään kehonosaa kohden.

4. SUOJAA ITSEÄSI SÄHKÖISKUILTA Vältä koskemasta millään tavalla kompressorin metallisia osia, kuten putkia, jäähdytintä, nauhoja ja jäähdytyskoteloita. Älä koskaan käytä kompressoria kosteassa tai märässä ympäristössä.

5. KYTKE KOMPRESSORI IRTI Kytke kompressori irti sähkövirrasta ja tyhjennä paine täysin säiliöstä ennen minkä tahansa osan huoltoa, katsastusta, huoltoa, puhdistusta, vaihtoa tai tarkastusta.

6. VÄLTÄ VAHINGOSSA TAPAHTUVAT KÄYNNISTYKSET Kompressoria ei saa kuljettaa, jos se on kytketty sähkövirtaan tai jos säiliössä on painetta. Varmista, että painekytkimen katkaisija on “OFF”-asennossa ennen kompressorin kytkemistä virtalähteeseen.

7. VARASTOI KOMPRESSORI ASIANMUKAISESTI Kun kompressori ei ole käytössä, se pitää säilyttää kuivassa paikassa. Pidä poissa lasten ulottuvilta. Lukitse varastointitila.

8. PIDÄ TYÖSKENTELYALUE PUHTAANA Sotkuiset alueet ovat alttiimpia onnettomuuksille. Poista työskentelyalueelta tarpeettomat työkalut, jätteet, huonekalut, jne…

9. PIDÄ LAPSET LOITOLLA Älä anna ulkopuolisten henkilöiden koskettaa kompressorin jatkojohtoa. Kaikkien vierailijoiden on pysyttävä poissa työskentelyalueelta.

10. PUKEUDU ASIANMUKAISESTI Älä käytä leveitä, riippuvia vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä pitkät hiukset peittävää päähinettä.

11. ÄLÄ KÄYTÄ SYÖTTÖJOHTOA VÄÄRIN Älä vedä sähköjohdosta, kun irrotat sen sähköpistokkeesta. Pidä johto kaukana lämpölähteistä, öljystä ja terävistä reunoista.

12. YLLÄPIDÄ KOMPRESSORIA HUOLELLISESTI Noudata voiteluohjeita. Tarkista syöttöjohto säännöllisesti, ja jos johto on vaurioitunut, anna se valtuutetun huoltoliikkeen korjattavaksi. Tarkista jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda, jos ne ovat vaurioituneet.

13. JATKOJOHDOT ULKOKÄYTTÖÖN Kun kompressoria käytetään ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja, joissa on merkintä ulkokäyttöön soveltuvuudesta.

14. PYSY VALPPAANA Ole varovainen kompressorin kanssa työskennellessäsi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä kompressoria väsyneenä. Kompressoria ei saa koskaan käyttää alkoholin, huumeiden tai väsymystä aiheuttavien lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

15. TARKISTA VIALLISET OSAT TAI ILMAVUODOT Ennen kompressorin jatkokäyttöä tarkista huolellisesti suojus ja muut osat mahdollisten vikojen varalta. Näin voit varmistua osien asianmukaisesta toiminnasta. Tarkista liikkuvien osien kohdistus ja kiinnitys, osien mahdolliset murtumat, kiinnitykset, ilmavuodot ja muut mahdolliset ongelmat, jotka voivat vaikuttaa koneen toimintaan. Valtuutetun huoltoliikkeen on korjattava tai vaihdettava suojus tai muu rikkoontunut osa, ellei tässä käsikirjassa ole toisin neuvottu. Valtuutetun huoltoliikkeen on vaihdettava vialliset painekytkimet. Älä käytä kompressoria, jos sitä ei voi kytkeä päälle tai pois päältä kytkimestä.

16. KÄYTÄ KOMPRESSORIA AINOASTAAN MÄÄRITETTYIHIN SOVELLUKSIIN Älä koskaan käytä kompressoria muihin kuin käsikirjassa määritettyihin käyttötarkoituksiin. Älä koskaan käytä paineilmaa hengitykseen.

17. KÄYTÄ KOMPRESSORIA OIKEIN Kompressoria tulee käyttää tässä käsikirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti. Älä anna koskaan lasten tai käyttöön tottumattomien tai valtuuttamattomien henkilöiden käyttää kompressoria.

18. TARKASTA, ETTÄ KAIKKI RUUVIT, MUTTERIT JA KANNET OVAT HYVIN KIINNITETTYJÄ Tarkasta että kaikki ruuvit, mutterit ja laatat ovat asianmukaisesti kiinnitettyjä. Tarkasta niiden kunto säännöllisesti.

19. PIDÄ MOOTTORIN TUULETUSAUKKO PUHTAANA Moottorin tuuletusaukko on pidettävä puhtaana, jotta ilma voi kulkea vapaasti koko ajan. Tarkista se usein pölyn kerääntymisen varalta.

20. KÄYTÄ KOMPRESSORIA NIMELLISJÄNNITTEELLÄ Käytä kompressoria nimikylteissä määritetyllä jännitteellä. Jos kompressoria käytetään nimellisjännitettä suuremmalla jännitteellä, moottorin käyntinopeus kasvaa ja se saattaa vahingoittaa konetta polttaen moottorin.

21. ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ KOMPRESSORIA, JOS SE ON VIALLINEN TAI TOIMII EPÄNORMAALISTI Jos kompressori vaikuttaa toimivat epätavallisesti, siitä kuuluu epätavallisia ääniä, se tärisee liikaa tai vaikuttaa muuten vialliselta, pysäytä se heti ja käänny lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

22. ÄLÄ PUHDISTA MUOVISIA OSIA LIUOTUSAINEILLA Liuotusaineet, kuten bensiini, ohennusaine, hiilitetrakloridi tai alkoholipitoiset aineet voivat vahingoittaa muovisia osia. Älä pyyhi muovisia osia näillä aineilla. Puhdista muoviset osat saippuapitoiseen veteen kostutetulla pehmeällä rätillä.

23. KÄYTÄ AINOASTAAN ALKUPERÄISIÄ VARAOSIA Jos käytetään varaosia, jotka eivät vastaa alkuperäisiä, takuu ei saata olla voimassa, ja tästä saattaa aiheutua kompressoriin vika sekä ruumiinvammoja. Alkuperäisiä varaosia saa valtuutetulta jälleenmyyjältä.

24. ÄLÄ TEE MUUTOKSIA KOMPRESSORIIN Älä tee muutoksia kompressoriin. Jos tarvitaan korjausta, käänny aina valtuutetun huollon puoleen. Luvattomat muutokset voivat vahingoittaa kompressoria tai heikentää sen tehokkuutta. Lisäksi luvattomista muutostöistä voi aiheutua onnettomuus tai ruumiinvammoja henkilöille, jotka yrittävät tehdä korjauksia ilman tarvittavaa osaamista tai teknisiä tietoja.

25. SAMMUTA PAINEKYTKIN, KUN KOMPRESSORI EI OLE KÄYTÖSSÄ Kun kompressori ei ole käytössä, käännä painekytkin "OFF"-asentoon, irrota se virtalähteestä ja avaa linjahana ja poista näin paineilma säiliöstä.

26. ÄLÄ KOSKAAN KOSKETA KUUMAA PINTAA Palovammojen välttämiseksi älä koske putkia, päitä, sylinteriä tai moottoria.

27. ÄLÄ SUUNTAA HÖYRYÄ VARTALOA KOHTI Riskien välttämiseksi älä koskaan suuntaa höyryä ihmisten tai eläinten suuntaan.

28. TYHJENNÄ SÄILIÖ Tyhjennä säiliö päivittäin tai neljän tunnin käytön jälkeen. Avaa tyhjennysputken sovite ja kallista kompressoria kasaantuneen veden poistamiseksi.

29. ÄLÄ PYSÄYTÄ KOMPRESSORIA IRROTTAMALLA VIRTAJOHTOA Käytä painekytkimen "AUTO/OFF"-painiketta.

30. KÄYTÄ VAIN SUOSITELTUJA ILMAN KÄSITTELYYN TARKOITETTU OSIA, JOTKA SOVELTUVAT VÄHINTÄÄN 8,6 BAARIN (125 PSI) PAINEELLE Sirpalevaara. Käytä vain suositeltuja ilman käsittelyyn tarkoitettuja osia, jotka soveltuvat vähintään 8,6 baarin (125 psi) paineelle.

VARAOSAT

Käytä korjauksissa vain alkuperäisiä varaosia, jotka ovat samanlaisia kuin vaihdettavat osat. Vain valtuutettujen huoltoliikkeiden tulisi suorittaa korjaustöitä.

JATKOJOHTO

Käytä vain kolmijohtimista jatkojohtoa, jossa on kolminapaiset maadoitettavat koskettimet ja kolminapaiset liittimet, joihin kompressorin pistoke sopii. Vaihda tai korjaa vioittunut johto. Varmista, että jatkojohto on hyväkuntoinen. Jatkojohtoa käytettäessä pitää olla varma, että se on tarpeeksi vahva ja riittää siirtämään kytkettävän tuotteen tuottaman virran. Alimitoitettu jatkojohto voi aiheuttaa jännitteen laskua, josta seuraa tehohäviöitä ja koneen ylikuumenemista. Seuraavassa taulukossa esitetään sopiva koko johdon pituuden ja nimikyltin virta-arvon mukaisesti. Jos et ole varma, käytä tukevampaa johtoa. Mitä pienempi mittaluku, sitä vahvempi johto.

Taulukko1 OSA, JOKA VOIMASSA MAKSIMIPITUUDELLE 20 m yksivaiheinen

CV	kW	220/230V mm^2	110/120V mm^2
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	-

VAROITUS

Vältä sähköiskun vaaraa. Älä koskaan käytä kompressoria viallisen sähköjohdon tai jatkojohdon kanssa. Tarkasta sähköjohtojen hyväkuntoisuus säännöllisesti. Älä koskaan käytä kompressoria vedessä tai missään ympäristössä, jossa sähköiskut ovat mahdollisia.

TALLENNA NÄMÄ OHJEET JA ANNA NE TÄMÄN TYÖKALUN MUILLE KÄYTTÄJILLE!!

KÄYTTÖ JA HUOLTO

HUOMAUTUS: Käsikirjassa annettujen tietojen tarkoituksena on auttaa käyttäjää kompressorin käytössä ja huollossa. Joissakin käsikirjan kuvissa voi olla käytössä olevasta kompressorista eroavia yksityiskohtia tai lisäosia.

ASENNUS

Poista kompressori pakkauksesta (kuva 1), tarkista, että se on hyvässä kunnossa ja ettei se ole vaurioitunut kuljetuksen aikana. Tee sitten seuraavat toimenpiteet. Asenna pyörät ja kumikaitaleet säiliöihin, jos ne eivät jo ole paikallaan, kuvassa 2 annettujen ohjeiden mukaisesti. Asenna myös ilmansuodatin. Jos käytetään täytettäviä renkaita, ne on täytettävä maksimipaineeseen 1,6 baaria (24 psi). Aseta kompressori tasaiselle tai kaltevalle pinnalle, jonka kaltevuus on korkeintaan 10 % (kuva 3), hyvin tuuletettuun, ilmastollisilta tekijöiltä suojattuun paikkaan, jossa ei ole räjähdysvaaraa. Jos taso on kalteva ja sileä, tarkista, ettei kompressori pääse liikkumaan käynnissä ollessaan. Jos se liikkuu, varmista pyörät kahdella kiilalla. Jos se asetetaan kiinnitysalustalle tai hyllyn päälle, varmista, ettei se voi kaatua, kiinnittämällä sen sopivasti. Hyvän tuuletuksen ja toimivan jäähdytyksen kannalta on tärkeää, että kompressorin hihnasuojus on ainakin 100 cm:n etäisyydellä kaikista seinistä (kuva 4). Kiinteillä jaloilla varustettuihin säiliöihin asennettuja kompressoreja ei saa kiinnittää tiukasti maahan. Tässä tilanteessa suosittelemme asentamaan neljä tärinää ehkäisevää tukea.

KÄYTTÖOHJEET

- Varmista, että kompressoria kuljetetaan oikein, sitä ei saa kääntää ylösalaisin tai nostaa koukuilla tai köysillä (kuvat 5 - 6)
- Vaihda muovitappi suojuksen kannessa (kuva 7 - 8) öljytason tikkuun (kuva 9) tai oikeansuuruiseen tuuletusaukkoon (kuva 10), joka toimitetaan käyttöohjeen kanssa. Tarkista öljytaso noudattaen tikun referenssimerkintöjä (kuva 9) tai öljytason tarkistusikkunaa (kuva 11).

SÄHKÖKYTKENTÄ

Yksivaihejännitteellä toimivat kompressorit toimitetaan sähkökaapelilla ja kaksinapaisella sekä maadoitetulla pistokkeella. Kompressori on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan (kuva 12).

TÄRKEÄÄ: Älä käytä koskaan maadoitettua pistorasiaa neutraalin johtimen sijasta. Maadoitettu kytkentä on tehtävä turvallisuusstandardien mukaisesti (EN 60204). Virtajohdon pistoketta ei tule käyttää katkaisijana, vaan se on sovitettava pistorasiaan, jota ohjataan sopivalla differentiaalikytkimellä (lämpökatkaisin).

KÄYNNISTYS

Tarkista, että verkkojännite vastaa sähkötietolaatassa annettua arvoa (kuva 14), poikkeaman tulee pysyä välillä +/- 5 %. Käännä tai paina nuppi asentoon “0” (laitteeseen asennetun painekytkimen tyypin mukaisesti), nuppi sijaitsee ylemmässä osassa (kuvat 15 & 15A). Aseta pistoke pistorasiaan (kuvat 12 - 13) ja käynnistä kompressori kääntämällä painekytkimen nuppi asentoon “I”.

HUOMAUTUS: Asennolle ‘II’ ei ole määritelty toimintoa Bostitchin kompressorimalleissa.

Kompressorin toiminta on täysin automaattista. Sitä ohjaa painekytkin, joka pysäyttää sen, kun säiliön paine saavuttaa maksimiarvon ja käynnistää sen uudestaan, kun paine laskee minimiarvoon. Paine-ero minimi- ja maksimiarvon välillä on tavallisesti noin 2 baaria (29 psi). Esimerkki: kompressori pysähtyy, kun se saavuttaa 8 baarin arvon (116 psi - maksimikäyttöpaine) ja käynnistyy uudestaan automaattisesti, kun säiliön sisäinen paine on laskenut arvoon 6 baaria (87 psi). Kun kompressori on kytketty sähkölinjaan, säädä se maksimipaineelle ja tarkista huolellisesti, kuinka kone toimii.

HUOMAUTUS: Pää/sylinteri/poistoputkiyksikkö voi saavuttaa erittäin korkean lämpötilan. Ole varovainen, kun työskentelet näiden osien lähellä äläkä kosketa niitä, jotta vältät mahdolliset palovammat (kuvat 18 - 19).

TÄRKEÄÄ

Sähkökompressorit on kytkettävä virtapistokkeeseen, joka on suojattu sopivalla differentiaalikatkaisimella (lämpökatkaisin). Useimpien kompressorimallien moottori (ei PSV/BULLDOG) on varustettu automaattisella katkaisimella, joka sijaitsee käämityksen sisällä – tämä pysäyttää kompressorin, kun moottorin lämpötila nousee liian korkeaksi (180°C). Jos katkaisin laukeaa, kompressori käynnistyy uudelleen automaattisesti 10 - 15 minuutin kuluttua. Kompressorimallien PSV/ BULLDOG moottoreissa on manuaalisesti nollaava automaattinen amperometrinen lämpökatkaisin, joka sijaitsee päätelevyn kannessa. Kun katkaisin laukeaa, odota muutamia minuutteja ja nollaa sitten katkaisin manuaalisesti (kuva 20).

KÄYTTÖPAINEEN SÄÄTÖ (kuva 23)

Maksimikäyttöpainetta ei ole tarpeellista käyttää aina. Usein käytetty pneumaattinen työkalu tarvitsee usein vähemmän painetta. Paineenvähentäjällä varustetuissa kompressoreissa käyttöpaine pitää säätää hyvin.

Vapauta paineenvähentäjän nuppi vetämällä sitä ylöspäin, säädä paine haluttuun arvoon kiertämällä nuppia myötäpäivään, kun haluat lisää painetta ja vastapäivään kun haluat pienentää sitä. Kun haluttu arvo on löydetty, lukitse nuppi alaspäin painaen (kuva 23). Ilman manometriä varustetuissa paineenvähentäjissä kalibrointipaine näkyy paineenvähentäjän rungossa olevasta astemittakaavasta.

Manometrillä varustetuissa paineenvähentäjissä kalibrointipaineen näkee manometristä.

VAROITUS: Joissakin paineen säätölaitteissa ei ole “push to lock” -toimintoa, joten riittää, kun käännät nuppia säätääksesi paineen.

HUOLTO

Ennen minkä tahansa kompressorin huoltotoimenpiteen suorittamista varmistu että:
– Pääkytkin on asennossa “0”.
– Painekytkin ja säätöyksikön sähkönkatkaisimet ovat poiskytkettyjä, asennossa “0”.
– Ilmasäiliössä ei ole painetta. Joka 50 käyttötunnin jälkeen: suosittelemme imusuodattimen irrottamista ja suodatinyksikön puhdistamista puhaltamalla siihen paineilmaa (kuva 24).
Suosittelemme suodatinyksikön vaihtoa ainakin kerran vuodessa, jos kompressoria käytetään puhtaassa ympäristössä. Vaihto suositellaan tehtäväksi useammin, jos työympäristö on pölyinen.

Kondenssivesi tulee poistaa säiliöstä ainakin kerran viikossa avaamalla säiliön alla oleva hana (kuva 26). Ole varovainen, jos sylinterissä on paineilmaa, koska vesi voisi tulla ulos paineella. Suositeltu paine: korkeintaan 1 – 2 baaria.

Öljyllä voidellun kompressorin kondenssivettä ei saa laskea viemäriin tai ympäristöön, sillä siinä on öljyä.

LAAKEREIDEN VOITELU

Kaikki laakerit voidellaan rasvalla käyttöiän lisäämiseksi. Poikkeuksena on telan hylsy, joka on sovitettu kytkevän sauvan puolelle PSV-yksiköissä. Se on huuhdottava liuottimella ja voideltava uudelleen “Kluber Barrierta L 55/2” -rasvalla joka 1 500 käyttötunnin jälkeen (valkoinen rasva). Rasvan on ympäröitävä telojen välinen tila täysin; ylimääräinen voiteluaine poistetaan ensimmäisten käyttötuntien aikana.

ÖLJYN VAIHTO - ÖLJYLLÄ TÄYTTÖ

Kompressori täytetään synteettisellä “SAE 5W50” -öljyllä.
Suosittelemme, että pumppuelementin öljy vaihdetaan täysin ensimmäisen sadan käyttötunnin jälkeen.

Kierrä säiliön kannessa oleva öljynpoistoaukon tappi auki, laske kaikki öljy ulos ja kierrä tappi uudestaan kiinni (kuva 27). Täytä öljyä sisään säiliön kannen ylemmästä reiästä (kuva 29), kunnes se saavuttaa tikun osoittaman tason (kuva 9).

Kerran viikossa: tarkista pumppuelementin öljytaso (kuva 9) ja katso, tarvitseeko se täyttöä. Kun käyttöympäristön lämpötila on välillä -5°C ja +40°C, käytä synteettistä öljyä, “SAE 5W50”. Synteettisen öljyn käytön etuna on se, että sen ominaisuudet säilyvät sekä talvi- että kesäaikana. Käytettyä öljyä ei saa vuodattaa viemäriin tai ympäristöön.

NOUDATA ÖLJYNVAIHDOSSA TÄTÄ TAULUKKOA

ÖLJYTYYPPI	KÄYTTÖTUNNIT
Synteettinen	500
Synteettinen öljy: (MOBIL, SHELL, ESSO, BP tai MUUT)	300
Muut öljytyypit: moniasteinen mineraaliöljy SAE 15 W40	100

MITEN TOIMIA PIENEN HÄIRIÖN SATTUESSA

Ilmavuotoa painemittarin alla olevasta venttiilistä
Tämä ongelma johtuu vastaventtiilin huonosta tiiviydestä
– toimi seuraavasti (kuva 31):
- Poista paine säiliöstä täysin
- Kierrä venttiilin kuusikulmainen pää auki (A)

- Puhdista hyvin sekä kumilevyke (B) että sen sijaintipaikka.
- Aseta kaikki osat hyvin paikoilleen.

Ilmavuodot
Voivat johtua putkiliittimen huonosta tiiviydestä, tarkasta kaikki putkiliittimet kastelemalla ne saippuavedellä.

Kompressori kiertää, mutta ei lataa
Samankeskiset kompressorit: (kuva 32)
- tämä saattaa johtua venttiilien (C1 – C2) tai tiivistysrenkaiden (B1 – B2) rikkoutumisesta: vaihda rikkoutunut osa.

Kompressori ei käynnisty
Jos kompressorin käynnistys on vaikeaa, tarkasta:
- Vastaako jännite nimikyltissä annettua arvoa? (kuva 14)
- Ovatko käytetyt jatkojohdot läpimitaltaan ja pituudeltaan sopivia?
- Onko työympäristö liian kylmä? (alle 0°C)
- PSV-sarja: laukesiko lämpökatkaisin? (kuva 20); hiljaisessa sarjassa (kuva 21)
- Onko kotelossa öljyä, mikä takaa voitelun? (kuva 11)
- Onko sähkölinja virtaa? (pistokkeet hyvin kytketyt, lämpökatkaisin, sulakkeet hyvässä kunnossa).

Kompressori ei pysähdy
- Jos kompressori ei pysähdy, kun maksimipaine saavutetaan, säiliön turvaventtiili alkaa toimia . Käänny lähimmän huoltoliikkeen puoleen venttiilin korjaamiseksi.

TÄRKEÄÄ
- Älä missään tapauksessa kierrä mitään liitosta auki, kun säiliössä on painetta.
- Varmista aina säiliön paineettomuus.
- On kiellettyä tehdä paineilmasäiliöön reikiä, hitsata sitä tai muuntaa sen muotoa tarkoituksellisesti.
- Älä tee mitään töitä kompressorille, ennen kuin olet irrottanut virtapistokkeen pistorasiasta.
- Toimintaympäristön lämpötila: 0°C - +35°C.
- Älä ruiskuta kompressorin suuntaan vettä tai syttyviä nesteitä.
- Älä aseta syttyviä esineitä kompressorin lähettyville.
- Käytön taukojen aikana aseta painekytkin asentoon “0” (OFF) (pois päältä). .
- Älä koskaan kohdista paineilmaa ihmisiä tai eläimiä kohden. (kuva 34)
- Älä kuljeta kompressoria, jos siinä on painetta.- Ole varovainen, sillä jotkut kompressorin osat, kuten antoputket ja - päät voivat kuumeta paljon. Älä koske näitä osia palovammojen välttämiseksi (kuvat 18 - 19)
- Kuljeta kompressoria nostamalla tai vetämällä sitä ja käyttämällä asianmukaisia kädensijoja tai kahvoja (kuva 4 - 6)
- Lapset ja eläimet tulee pitää poissa koneen toiminta-alueelta.
- Jos käytät kompressoria maalaamiseen: a) Älä käytä suljetuissa ympäristöissä tai avotulen läheisyydessä b) Varmista että työympäristön ilmanvaihto on riittävä c) Suojaa nenä ja suu siihen tarkoitetulla naamarilla. (kuva 35)
- Jos sähköjohto tai kosketin on rikki, älä käytä kompressoria ja käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen viallisen osan vaihtamiseksi, alkuperäisillä vaihto-osilla.
- Jos kompressori asetetaan hyllylle tai lattiaa korkeammalle tasolle, se pitää kiinnittää tukevasti, jotta se ei pääse putoamaan käytön aikana.
- Älä aseta esineitä tai käsiä suojaristikoiden sisälle tapaturmien ja kompressorin vaurioiden estämiseksi. (kuva 36)
- Älä käytä kompressoria esineiden, eläinten tai ihmisten lyömiseen vakavien onnettomuuksien estämiseksi.
- Kun olet lopettanut kompressorin käytön, poista aina pistoke pistorasiasta

SÄHKÖKOMPRESSORIMALLIT: MINI RC, 24OL, 50OL
Maksimikäyttöpaine 8,5 baaria minimikäyttöpaine 8 baaria

SÄHKÖKOMPRESSORIMALLIT: RC6, PS, PSV, BULLDOG
Maksimikäyttöpaine 10,5 baaria minimikäyttöpaine 10 baaria

Euroopan markkinoille tarkoitetut kompressorien säiliöt on valmistettu direktiivin CE87/404:n mukaisesti.
Euroopan markkinoille tarkoitetut kompressorit on valmistettu direktiivin CE98/37:n mukaisesti.
Akustinen paine mitattuna vapaassa tilassa etäisyydellä 1m: ±3 dB (A) maksimikäyttöpaineella.
(taul. 3)

Malli	HP/KW	RPM	Db(A)
MiniRC	0.5/0.36	2850	71
24 & 50 OL	1.5/1.1	2950	95
24OL 110V	1.5/1.1	2850	95
RC6	1.5/1.1	2850	95
RC6 M	1.5/1.1	2850	95
RC6 110V	1.5/1.1	2850	95
PS	2.5/1.8	2850	95
PSV	2.5/1.8	1450	95
BULLDOG	2.5/1.8	1450	95

Akustisen paineen taso voi nousta arvosta 1 arvoon 10 dB(A) kompressorin asennuspaikan mukaan.

VINKKEJÄ TEHOKASTA TOIMINTAA VARTEN

- Jotta voidaan taata koneen tehokas toiminta jatkuvalla täydellä kuormituksella ja maksimikäyttöpaineella, varmista, että sisätilojen työympäristön lämpötila ei ylitä +25 °C.
- Suosittelemme kompressorin käyttöä täydellä kuormituksella 70 %:n teholla tunnissa, koska tämä takaa tuotteen pitkäaikaisen tehokkaan käytön.

KOMPRESSORIMALLIT MINI RC, 24OL & 50OL ON SUUNNITELTU AJOITTAISEEN KÄYTTÖÖN.
NÄITÄ MALLEJA TULEE KÄYTTÄÄ VAIN SOVELLUKSIIN, JOISSA KÄYTTÖTEHO EI YLITÄ 25 % TUNNIN AIKANA.

KOMPRESSORIN VARASTOINTI PAKATTUNA JA ILMAN PAKKAUSTA

Säilytä kompressoria ennen pakkauksesta purkamista ja käyttöönottoa koko ajan ilmastotekijöiltä suojattuna kuivassa tilassa, jonka lämpötila on välillä +5 °C ja + 45 °C. Suojaa kompressori suojakankailla pakkauksesta purkamisen jälkeen ennen käyttöönottoa tai tuotantoseisokkien aikana, jotta sen koneistoon ei keräänny pölyä. Jos kompressoria ei käytetä pitkään aikaan, sen öljy tulee vaihtaa ja toiminta tarkistaa.

.

PNEUMAATTISET KYTKENNÄT

Varmista, että paineilmalle käytetään aina ilmaputkia, joiden maksimipaineominaisuudet sopivat sille. Älä yritä korjata viallisia putkia.

PIDÄTÄMME OIKEUDEN TEHDÄ TARVITTAESSA MITÄ TAHANSA MUUTOKSIA ILMAN ENNAKKOILMOITUSTA.

S



LÄS BRUKSANVISNINGEN
Läs bruksanvisningen noga innan du installerar, använder eller utför underhållsarbete på kompressorn.



RISK FÖR ELEKTRISK STÖT
Varning! Innan du utför underhållsarbete på kompressorn, måste du koppla från strömtillförseln till maskinen.



RISK FÖR HÖG TEMPERATUR
Varning! Inuti kompressorn finns det vissa delar som kan uppnå mycket hög temperatur.



RISK FÖR OFRIVILLIG START
Varning! Kompressorn kan återstarta automatiskt då strömmen återställs efter ett strömavbrott.

VIKTIG INFORMATION

Läs funktionsinstruktionerna, säkerhetsföreskrifterna och varningarna i bruksanvisningen mycket noga. Huvuddelen av alla olyckor som inträffar under bruket av kompressorn, beror på att man inte följer de grundläggande säkerhetsreglerna. Genom att identifiera de situationer som kan vara farliga och genom att följa säkerhetsreglerna, kan man undvika de flesta olyckor. De grundläggande säkerhetsreglerna finns uppräknade i avsnittet "SÄKERHET" i denna bruksanvisning och även i det avsnitt som handlar om bruk och underhåll av kompressorn. De farliga situationer som måste undvikas för att förebygga alla risker för allvarliga personskador eller maskinskador, finns uppräknade i etiketten "VARNING" på kompressorn och i avsnittet "VARNING" i bruksanvisningen. Använd aldrig kompressorn på felaktigt sätt, utan bara som tillverkaren rekommenderar, om du inte är absolut säker på att det inte kan utgöra fara för användaren eller för de personer som finns i närheten.

SIGNALERINGSORDENS BETYDELSE
VARNING: avser en situation som kan vara farlig och som kan förorsaka allvarliga skador, om varningen inte följs.

FÖRSIKTIGT: avser en farlig situation som kan förorsaka lättare person och maskinskador.

OBS: understryker viktig information.

SÄKERHET

VIKTIGA INSTRUKTIONER FÖR ETT SÄKERT BRUK AV KOMPRESSORN.

EN FELAKTIG ANVÄNDNING OCH ETT DÅLIGT UNDERHÅLL AV DENNA KOMPRESSOR KAN FÖRORSAKA FYSISKA KROPPSSKADOR PÅ ANVÄNDAREN FÖR ATT UNDVIKA DESSA RISKER, BER VI DIG ATT LÄSA FÖLJANDE INSTRUKTIONER NOGA

LÄS ALLA INSTRUKTIONER

1. RÖR INTE DE RÖRLIGA DELARNA
Ha aldrig händerna, fingrarna eller andra kroppsdelar nära kompressorns rörliga delar.

2. ANVÄND INTE KOMPRESSORN UTAN SKYDDEN PÅSATTA Använd aldrig kompressorn utan att alla skydden sitter på rätt plats (t.ex. beklädnad, remskydd, säkerhetsventil). Om underhålls- eller servicearbetet kräver avmontering av dessa skydd, måste du se till att skydden sitter ordentligt på plats innan du använder kompressorn igen.

3. ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON Använd alltid skyddsglasögon eller likvärdigt skydd för ögonen. Rikta aldrig tryckluften mot de egna eller andras kroppsdelar.

4. SKYDDA DIG MOT ELEKTRISKA STÖTAR Förhindra oavsiktliga kontakter mellan kroppen och kompressorns metalldelar, som till exempel rör, tanken eller de metalldelar som är jordade. Använd aldrig kompressorn nära vatten eller i fuktiga

5. FRÅNKOPPLING AV KOMPRESSORN Koppla ifrån kompressorn från strömkällan och töm tanken alldeles på tryck innan du utför någon typ av service, inspektion, underhåll, rengöring, utbyte eller kontroll.

6. OFRIVILLIG IGÅNGSÄTTNING Transportera inte kompressorn medan den är kopplad till strömkällan eller när tanken är under tryck. Se till att tryckmätarens strömbrytare befinner sig i OFF-läget innan du kopplar kompressorn till strömkällan.

7. FÖRVARA KOMPRESSORN PÅ LÄMPLIGT VIS När kompressorn inte ska användas bör den förvaras i en torr lokal där den är skyddad mot atmosfärisk påverkan. Håll kompressorn borta från barn.

8. ARBETSOMRÅDE Håll arbetsområdet rent och avlägsna eventuellt de verktyg som inte behövs i arbetsområdet etc.…

9. HÅLL BARN PÅ AVSTÅND Se till att barn och andra personer håller sig på avstånd från kompressorns nätsladd. Alla obehöriga ska hålla sig på ett säkerhetsavstånd från arbetsområdet.

10. ARBETSKLÄDER Bär inte löst hängande kläder eller smycken, eftersom de kan fastna i maskinens rörliga delar. Använd skyddsmössa för att täcka håret om så behövs.

11. ANVÄND NÄTSLADDEN PÅ RÄTT SÄTT Dra inte ut kontakten genom att slita i nätsladden. Håll nätsladden borta från hetta, olja och vassa ytor. Kliv inte på nätsladden och ställ inte tunga föremål på den.

12. UNDERHÅLL KOMPRESSORN NOGA Följ instruktionerna för smörjning (gäller inte för oljefria maskiner). Inspektera nätsladden regelbundet och om den är skadad, ska den genast repareras eller bytas ut av en auktorierad servicecentral.

13. ELEKTRISKA FÖRLÄNGNINGSSLADDAR FÖR UTOMHUSBRUK När kompressorn används utomhus, ska du bara använda förlängningssladdar som är särskilt avsedda för utomhusbruk och märkta för detta.

14. VARNING Var koncentrerad på det du håller på med. Använd vanligt sunt förnuft. Använd inte kompressorn om du är trött. Kompressorn ska aldrig användas under inverkan av alkohol, droger eller mediciner som ger dåsighet.

15. KONTROLLERA OM DET FINNS TRASIGA DELAR ELLER LUFTLÄCKAGE
Innan du använder kompressorn igen, måste du kontrollera om skydd eller andra delar skadats. Kontrollera detta noga för att avgöra om de kan fungera på säkert sätt. Kontrollera inställningen på de rörliga delarna, rören, manometrarna, tryckreducerarna, de pneumatiska kopplingarna och alla andra delar som kan vara av vikt för den normala funktionen. Varje skadad del måste repareras eller bytas ut av personal vid ett auktoriserat servicecenter eller bytas ut i enlighet med instruktionerna i bruksanvisningen. Använd inte kompressorn om tryckmätaren är defekt.

16. ANVÄND KOMPRESSORN BARA FÖR DE APPLIKATIONER SOM SPECIFICERATS I DENNA BRUKSANVISNING. Kompressorn är en maskin som producerar tryckluft. Använd aldrig kompressorn för annat bruk än det som specificerats i bruksanvisningen.

17. ANVÄND KOMPRESSORN PÅ RÄTT SÄTT Använd kompressorn i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning. Låt inte kompressorn användas av barn eller av personer som inte känner till kompressorns funktion.

18. KONTROLLERA ATT ALLA SKRUVAR, BULTAR OCH LOCK SITTER ORDENTLIGT FASTSKRUVADE. Kontrollera att varje skruv, bult och skylt sitter ordentligt fastskruvad. Kontrollera regelbundet att de sitter fast.

19. SE TILL ATT INSUGSGRILLEN HÅLLS REN Se till att motorns ventilationsgrill hålls ren. Rengör grillen regelbundet om arbetsmiljön är mycket smutsig.

20. ANVÄND KOMPRESSORN MED NOMINELL SPÄNNING Använd kompressorn med den spänning som specificerats på plåten för elektriska specifikationer. Om kompressorn används med en spänning som överstiger den som specificerats, kommer motorn att gå för snabbt och enheten kan skadas och leda till att motorn går sönder.

21. ANVÄND ALDRIG KOMPRESSORN OM DEN ÄR DEFEKT Om kompressorn utstöter underliga ljud under användningen, om den skakar för mycket eller verkar vara defekt, ska du omedelbart stanna den och kontrollera dess funktion eller kontakta det närmaste auktoriserade servicecentret.

22. RENGÖR INTE PLASTDELARNA MED LÖSNINGSMEDEL Lösningsmedel som bensin, thinner, gasol och andra kemiska ämnen som innehåller alkohol kan skada plastdelarna. Gnugga inte dessa komponenter på plastdelarna. Du kan eventuellt rengöra dessa delar med en mjuk trasa och en lösning av vatten och tvål eller lämplig rengöringsvätska.

23. ANVÄND BARA ORIGINALRESERVDELAR. Användningen av reservdelar som inte är original gör att garantin förverkas och att kompressorn fungerar fel. Originalreservdelarna finns tillgängliga hos de auktoriserade återförsäljarna.

24. MODIFIERA INTE KOMPRESSORN Modifiera inte kompressorn. Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter för reparationsarbeten. En ändring som inte auktoriserats kan leda till minskade prestationer hos kompressorn och även förorsaka allvarliga skador på de personer som inte har tillräckliga kunskaper för att utföra ändringarna.

25. STÄNG AV TRYCKMÄTAREN NÄR KOMPRESSORN INTE SKA ANVÄNDAS När kompressorn inte ska användas, ska du ställa tryckmätarens kontroll i “0”-läget (OFF), koppla bort kompressorn från nätet och öppna kranen för att tömma ut tryckluften ur tanken.

26. VIDRÖR INTE KOMPRESSORNS VARMA DELAR Vidrör inte rören, motorn och de andra mycket varma delarna, för att undvika brännskador.

27. RIKTA ALDRIG LUFTSTRÖMMEN DIREKT MOT KROPPEN Rikta aldrig luftströmmen direkt mot människor eller djur, för att undvika risker.

28. TÖM KONDENSVATTNET UR TANKEN Töm tanken varje dag eller var 4:e driftstimme. Öppna tömningsanordningen och luta kompressorn för att tömma ut vattnet.

29. STOPPA INTE KOMPRESSORN GENOM ATT DRA I NÄTSLADDEN Använd tryckmätarens strömbrytare “O/I” (ON/OFF) för att få kompressorn att stanna.

30. PNEUMATISK KRETS Använd bara rekommenderade rör och pneumatiska verktyg som klarar av ett tryck som överstiger eller motsvarar kompressorns maximala driftstryck.

RESERVDELAR
För reparationerna, ska du bara använda originalreservdelar som är identiska med de delar som ska bytas ut. Reparationerna får bara utföras i auktoriserade servicecentraler.

FÖRLÄNGNINGSSLADD

Använd bara förlängningssladdar med 3-polig (jordad) stickkontakt. Använd aldrig skadade eller klämda förlängningssladdar. Kontrollera att förlängningssladden är i gott skick. När du använder en förlängningssladd, måste du kontrollera att sladdens diameter är tillräckligt stor för att leda strömmen som krävs av den produkt som ska kopplas in. En alltför tunn förlängningssladd kan leda till strömfall och följaktligen till en effektförlust och till överhettning av maskinen. Tabellen visar rätt mått beroende på sladdlängd och namnbrickans amperetal. Är du osäker används närmast högre mått. Ju mindre mått, desto kraftigare kabel.

Tab.1 GILTIG DIAMETER FÖR MAXIMAL LÄNGD 20 m enfas

CV	**kW**	**220/230V mm^2**	**110/120V mm^2**
0.75-1	0.65-0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4-6
2.5-3	1.8-2.2	4	-

VARNING
Undvik risker för elektriska urladdningar. Använd aldrig kompressorn med en elsladd eller en förlängningssladd som är skadad. Kontrollera elsladdarna regelbundet. Använd aldrig kompressorn i eller nära vatten eller i närheten av ett farligt område där elektriska urladdningar kan ske.

BEVARA DENNA BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLLSHANDBOK OCH SE TILL ATT DEN FINNS TILLGÄNGLIG FÖR DE PERSONER SOM SKA ANVÄNDA APPARATEN!

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

OBS: Den information som ges i denna bruksanvisning har skrivits för att hjälpa användaren under bruk och underhåll av kompressorn. Vissa av illustrationerna i denna bruksanvisning visar några detaljer som kan skilja sig från kompressorns detaljer.

INSTALLATION

Efter att ha tagit fram kompressorn ur emballaget (fig. 1) och kontrollerat att kompressorn är fullkomligt hel, ska du försäkra dig om att den inte har utsatts för skador under transporten, som följer: Installera hjulen och gummidelen på tankarna där de inte monterats i enlighet med instruktionerna i fig. 2. Däck med slang ska pumpas med ett max. tryck på 1,6 bar (24 psi). Placera kompressorn på en flat yta med en maximal lutning av 10° (fig.3), på väl ventilerad plats där den är skyddad mot atmosfärisk påverkan och explosionsrisker. Om ytan är lutad och slät, måste du kontrollera att kompressorn inte kommer att kunna flytta sig under funktionen. Om den kan det, måste du blockera hjulen med två kilar. Om ytan är en separat hylla eller en hylla i ett skåp, måste du se till att kompressorn inte kommer att kunna falla, genom att fästa den på lämpligt sätt. För att uppnå en god ventilation och en effektiv avkylning, är det viktigt att kompressorns remskydd är på ett avstånd av åtminstone 100 cm från väggarna (fig. 4). Kompressorerna som monterats på tankar med fasta socklar ska inte fästas i golvet på stelt sätt. Vi råder dig att montera dem med 4 stöd med vibrationsskydd.

BRUKSANVISNING

– Se till att transportera kompressorn på rätt sätt utan att vända den upp och ned eller lyfta den med krokar och ställinor (fig. 5 - 6)

– Byt ut plastlocket på oljetankens lock (fig. 7 – 8) med oljemätstickan (fig. 9) eller med tillhörande ventilationsplugg, som medföljer instruktionshäftet. Nätsladdens kontakt får inte användas som strömbrytare, utan ska kopplas in i ett uttag med lämplig differentialbrytare (termomagnetisk).

ELEKTRISKA KOPPLINGAR

Enfaskompressorerna är komplett utrustade med nätsladd och bipolär kontakt+jordkontakt. Det är viktigt att koppla kompressorn till ett jordat uttag. (fig. 12)

VARNING

Använd aldrig jordkontakten istället för den neutrala kontakten. Jordningen måste utföras i enlighet med de olycksförebyggande normerna (EN 60204). Nätsladdens kontakt får inte användas som strömbrytare, utan ska kopplas in i ett uttag med lämplig differentialbrytare (termomagnetisk).

START

Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som indikerats på plåten för elektriska specifikationer (fig. 14) – den tillåtna toleransnivån får inte avvika mer än +/-5 %. Vrid eller tryck, enligt tryckmätaren, på kontrollen som finns på den övre delen för att ställa den i “0”-läget (fig. 15). Sätt in kontakten i uttaget (fig. 12 - 13) och sätt på kompressorn genom att vrida på tryckmätarens kontroll i “I”-läget.

OBS: Läge 'II' har ingen funktion på Bostich kompressormodeller

Kompressorns funktion är helautomatisk och styrs av tryckmätaren som stoppar den när tankens tryck når maximal nivå och startar den när minimivärdet nås Vanligtvis utgörs tryckskillnaden av ungefär 2 bar (29 psi) mellan maximalt och minimalt värde. T.ex. stannar kompressorn när den når 8 bar (116 psi) (maximalt driftstryck) och sätts på igen automatiskt när tankens inre tryck sjunkit till 6 bar (87 psi). Efter att ha kopplat kompressorn till elnätet, ska du ladda den till maximalt tryck och kontrollera att maskinen fungerar korrekt.

OBS: Gruppen som består av huvud/cylinder/försörjningsrör kan nå höga temperaturer, därför måste du vara försiktig om du arbetar i närheten av dessa delar och inte röra dem för att undvika brännskador (fig. 18 - 19).

VIKTIGT

De elektriska kompressorerna måste kopplas till ett vägguttag som är skyddat av en lämplig differentialbrytare (termomagnetisk). Motorn på de flesta kompressormodeller (inte PSV/BULLDOG) har utrustats med ett särskilt automatiskt värmeskydd som finns inuti vindningarna, och detta skydd gör att kompressorn stannar när motorns temperatur når alltför höga nivåer (180°C). Om skyddet aktiveras, kommer kompressorn att starta automatiskt efter 10 - 15 minuter. Motorerna i kompressorerna av modellerna

PSV/BULLDOG har utrustats med ett automatiskt amperometriskt värmeskydd som kan återställas manuellt på kopplingspanelens utsida. När detta skydd aktiveras, ska du vänta i några minuter och sedan sätta tillbaka den termiska brytaren manuellt (fig. 20).

REGLERING AV ARBETSTRYCKET (fig. 23)
Det är inte nödvändigt att alltid använda samma arbetstryck, tvärtom är det mestadels så att det pneumatiska verktyget som används behöver mindre tryck. I de kompressorer som utrustats med tryckreducerare, är det nödvändigt att reglera arbetstrycket noga.

Lossa på tryckreducerarens kontroll genom att dra den uppåt, reglera trycket till önskat värde genom att vrida kontrollen medsols för att öka värdet, eller motsols för att minska det. Efter att ha uppnått önskat tryck, ska du blockera kontrollen genom att trycka den nedåt (fig. 23). I tryckreducerare utan manometer, är tareringstrycket synligt i den graderade skalan på reduceraren själv.

I tryckreducerare utan manometer, är tareringstrycket synligt i den graderade skalan på reduceraren själv.

VARNING: Vissa tryckregulatorer saknar funktionen "push to lock". I så fall är det tillräckligt att vrida ratten för att reglera trycket.

UNDERHÅLL

Innan du utför underhållsarbeten på kompressorn, måste du försäkra dig om att:
– Huvudströmbrytaren står i "0"-läget.
– Tryckmätaren och centralens strömbrytare står i "0"-läget.
– Lufttanken inte är under tryck. Var 50:e arbetstimme bör du demontera insugsfiltret och rengöra filterelementet genom att använda tryckluft (fig. 24).
Vi råder dig att byta ut filterelementet åtminstone en gång om året om kompressorn används i en ren miljö eller oftare om miljön som kompressorn används i är dammig.

Det är nödvändigt att tömma kondensvattnet ur tanken åtminstone en gång i veckan genom att öppna tömningskranen (fig. 26) under tanken. Var försiktig om det finns tryckluft inuti flaskan, eftersom vattnet kan forsa ut med stor kraft. Rekommenderat tryck 1–2 bar max.

Kondensvattnet från en kompressor som smorts med olja får inte kastas i avloppet eller ute i naturen, eftersom det innehåller olja.

SMÖRJNING AV LAGER
Alla lager är smorda med fett för hela sin livslängd, utom rullhuser på sidan för PSV-enheternas förbindelselänk, som ska tvättas med lösningsmedel och smörjas igen med "Kluber Barrierta L 55/2"-fett efter varje 1500 timmars drift (vitt fett). Detta fett måste fylla utrymmena mellan rullarna helt; överskottsfett pressas ut under de första timmarnas användning.

OLJEBYTE – PÅFYLLING AV OLJA
Kompressorn har fyllts med syntetisk olja "SAE 5W50".
Vi råder dig att helt byta ut pumpens olja inom de första 100 arbetstimmarna.

Skruva loss oljetömningslocket på oljetankens lock, töm ut all olja och skruva sedan tillbaka locket. (fig. 27).
Fyll på med olja genom det övre hålet på oljetankens lock (fig. 29) tills du når den nivå som anges på oljemätstickan (fig. 9).

Kontrollera oljenivån varje vecka (fig. 9) och fyll på med olja vid behov. Vid ett bruk med en omgivningstemperatur mellan -5°C och +40°C ska du använda "SAE 5W50" syntetisk olja. Den syntetiska oljan har den stora fördelen att inte förlora de egna särdragen vare sig under vintern eller under sommaren.
Använd olja får inte tömmas ut i avloppet eller ute i naturen.

FÖLJ TABELLEN FÖR OLJEBYTE

TYP AV OLJA	ARBETSTIMMAR
Synthesis…......................................	500
Syntetisk olja......................................	300
MOBIL, SHELL, ESSO, BP eller ANDRA Andra typer av flergradig mineralolja SAE 15 W40	100

HUR MAN LÖSER SMÄRRE PROBLEM

Luftläckage under tryckmätarens ventil
Detta problem beror på att stoppventilen inte sitter ordentligt åtskruvad. I så fall, ska du göra följande: (fig. 31).

– Töm tanken alldeles på tryck
– Skruva loss ventilens sexkantshuvud (A)
– Rengör noga både gummiskivan (B) och dess säte
– Montera tillbaka alla delarna ordentligt.

Luftläckage
Kan bero på en dålig åtskruvning av någon fog. Kontrollera alla fogar genom att blöta ned dem med en vatten- och tvållösning.

Kompressorn går men laddas inte
Koaxiala kompressorer: (fig. 32)
– Detta kan bero på att ventilerna (C1 – C2) eller en packning har gått sönder (B1 – B2).
Byt ut den skadade delen.

Kompressorn startar inte
Om det är svårt att starta kompressorn, ska du kontrollera:
– Att nätspänningen motsvarar den som anges på plåten. (fig. 14)
– Att de förlängningssladdar som används inte har en diameter eller en längd som inte motsvarar angivna värden.
– Att arbetsmiljön inte är för kall. (Under 0°C)
– Att värmeskyddet inte aktiverats för modellerna i PSV-serierna (fig. 20); i serien silent (fig. 21).
– Att det finns olja i tanken för att garantera en lämplig smörjning. (fig. 11)
– Att elnätet förses med ström (kontakten rätt ikopplad, att termomagneterna och säkringarna är hela)

Kompressorn stannar inte
– Om kompressorn inte stannar efter att ha uppnått maximalt tryck, aktiveras tankens säkerhetsventil. I så fall, måste du kontakta närmaste auktoriserade servicecenter för att reparera kompressorn.

VIKTIGT
– Undvik absolut att skruva loss kopplingarna i tanken då den är under tryck.
– Kontrollera alltid att tanken är tom.
– Det är absolut förbjudet att borra hål, svetsa eller med avsikt deformera tryckluftstanken.
– Utför inga modifikationer på kompressorn förrän du har kopplat ut nätsladden ur vägguttaget.
– Arbetstemperatur 0°C +35 °C.
– Rikta aldrig vattenstrålar eller brandfarliga vätskor mot kompressorn.
– Placera aldrig brandfarliga föremål nära kompressorn.
– Under arbetsstopp, ska du sätta tryckmätaren i “0”-läget (OFF) (avstängd).
– Rikta aldrig tryckluftsstrålen mot personer eller djur. (fig. 34)
– Transportera aldrig kompressorn med tanken under tryck.
– Akta dig eftersom vissa delar av kompressorn, som huvud och tillförselrören, kan nå mycket höga temperaturer. Rör aldrig dessa delar, eftersom du kan utsättas för brännskador. (fig. 18 - 19)
– Lyft eller dra kompressorn i därför avsedda handtag då du ska transportera den. (fig. 4 - 6)
– Barn och djur måste hållas på avstånd från maskinens aktionsradie.
– Om du använder kompressorn för att måla: a) Använd den inte i stängda rum eller i närheten av eld. b) Se till att arbetsmiljön har ett tillräckligt luftutbyte. c) Skydda näsa och mun med därför avsett munskydd. (fig. 35)
– Om elsladden eller kontakten är skadad, ska du inte använda kompressorn. Vänd dig till närmaste auktoriserade servicecenter för att byta ut delen med en original reservdel.
– Om kompressorn placeras på en hylla eller en yta som ligger högre upp än golvet, måste kompressorn fästas ordentligt för att undvika fall under funktionen.
– Sätt aldrig in föremål eller händerna i skyddsgrillen för att undvika fysiska skador och skador på kompressorn. (fig. 36)
– Undvik att använda kompressorn som tillhygge mot personer, saker eller djur, för att undvika allvarliga skador.
– Efter att ha avslutat användningen av kompressorn, ska du alltid dra ut nätsladden ur vägguttaget.

ELEKTRISKA KOMPRESSORER MINI RC, 24OL, 50OL
Maximalt driftstryck 8.5 bar, Maximalt arbetstryck 8 bar

ELEKTRISKA KOMPRESSORER MODELLER RC6, PS, PSV, BULLDOG
Maximalt driftstryck 10.5 bar, Maximalt arbetstryck 10 bar

Kompressorernas tankar har konstruerats i enlighet med Direktivet CE87/404 för den europeiska marknaden. Kompressorerna har konstruerats i enlighet med Direktivet CE98/37 för den europeiska marknaden. Ljudnivå som uppmätts på fri plats på ett avstånd av 1 m: ±3dB(A) vid maximalt arbetstryck. (tab. 3)

Modell	HP/KW	RPM	Db(A)
MiniRC	0.5/0.36	2850	71
24 & 50 OL	1.5/1.1	2950	95
24OL 110V	1.5/1.1	2850	95
RC6	1.5/1.1	2850	95
RC6 M	1.5/1.1	2850	95
RC6 110V	1.5/1.1	2850	95
PS	2.5/1.8	2850	95
PSV	2.5/1.8	1450	95
BULLDOG	2.5/1.8	1450	95

Ljudnivåns värde kan öka från 1 till 10 dB(A) enligt den arbetsmiljö som kompressorn installerats i.

RÅD FÖR ATT UPPNÅ HÖGA PRESTATIONER

– För att uppnå höga prestationer av maskinen vid full och kontinuerlig belastning vid högsta arbetstryck, måste du se till att arbetsmiljöns temperatur inte överstiger +25°C om maskinen används inomhus.
– Vi rekommenderar dig att använda kompressorn med 70 % arbetseffekt för en timmes tid av full belastning, för att se till att kompressorn ska fungera korrekt under lång tid.

KOMPRESSORERNA MINI RC, 24OL & 50OL HAR DESIGNATS FÖR PERIODISK ANVÄNDNING.
DESSA MODELLER SKA BARA ANVÄNDAS FÖR APPLIKATIONER DÄR ANVÄNDNINGEN INTE ÖVERSKRIFDER
25 % AV EFFEKTEN UNDER EN TIMMA.

FÖRVARING AV KOMPRESSOR MED OCH UTAN EMBALLAGE
Förvara den emballerade kompressorn på en torr plats med en temperatur på mellan +5 °C och +45 °C innan den tas i bruk. Skydda kompressorn mot väder och vind. Efter uppackningen ska du skydda kompressorn med presenningar om den inte är i drift eller under produktionsuppehållen. Detta för att förhindra att damm samlas på mekanismerna. Det är nödvändigt att byta ut oljan och kontrollera kompressorns funktion om den inte ska användas under en längre tid.

PNEUMATISKA KOPPLINGAR
Försäkra dig om att alltid använda pneumatiska tryckluftsrör med tekniska specifikationer för maximalt tryck som lämpar sig för kompressorns tekniska specifikationer.

VI FÖRBEHÅLLER OSS RÄTTEN TILL ÄNDRINGAR UTAN FÖRVARNING VID BEHOV.